



...I KRISHAN KOUL
"Fani"

SHRIMATI DANAWATI
(1920 — 1978)





(موٚللۍ واکھ)

ترتیب کار

پرتھوی ناتھ کول (سائِل)

شالہٕ کدٕل سرینگر



کتابہٕ ہٕنٛد ناو : "پرتھ دید"

سونبرن وول تہٕ ترتیب کار } پرتھوی ناتھ کول (سائل)

شُمار : پانٛژہ ہتھ (۵۰۰)

چھاپن وری : سنہ ۱۹۸۱ ع

چھاپ خانہٕ : شالیمار آرٹ پریس سرینگر

:

مول : پنٛدہ روپیہ Rs.15.00

سرورق : سائل

پبلشر:

شری ہری کرشن کول (رفاقی)

بانہٕ محل سری نگر



شُکرانہٕ

یہٕ چھیُس جموں کشمیر کلچرل اکیڈیمی
ہُنٛد از حد شُکر گزار زِمٮ۪ آو یہِ کتاب
چھاپ کرنہٕ خاطرٕ اکیڈمی ہٕنٛدِ دٔستی
مالی اِمداد فرٲہم کرنہٕ تہٕ میٲنی حوصلہ
اَفزٲیی کرنہٕ۔

پبلیشر

فہرست

عقیدت نامہ

یتھ نامس ساںبہٕ ژُسی تحقیق چھُ سُپدمُت تمہ تلہٕ چھُ نناں
زِ واکھ چھِ شاید کاشرِس منتر شاروٕ پٕتھ تمِک ابتدأیی طریقہ
اوسمُت ۔ امہ پتہٕ چھ عام لُکَن ہنٛزِ زبٲنۍ منتر وُنستام لل دیدِ
ہنٛدی واکھ ۔ شُنیہٕ رِشیو شٕرکہٕ تہٕ رِوٕ پتہٕ دید ہنٛدی نیامہ زٕ
ٲکھو واکھ وآلی تہٕ ۔ ہے چھِ سیٚز کتھ زِ یم شٕرکی شُنیہ رِشی چھِ
وُنی تم چھِ شرٛوکھ عُشیُر منٛزٕ وٕنہٕ آمتی ۔ شرٛوک چھُ
شوٗلوکُک اکھ برٛنٛش آکار ۔ تَوے ییٚلہٕ اسی وُچھان چھِ کینٛہہ
تم سنسکرت گیت یم تُوٗہمہٕ یا دٕہمہٕ صدی منٛز کٲشِر
منٛز لیکھنہٕ آمتی چھِ ۔ تِمَن تہٕ چھُ تیٚتھے چھنٛد اوسمُت ۔ مثلن
دوتیل دیو سٕنہٕ "شِو ستوترٲولی" (शिव स्तोत्रावली)
ہُنٛد "سنٛگرہستو" وُچھِو تو ۔ سُہ چھُ شوٗرو سپدان یتھہٕ کنۍ ۔

" سنٛگرہیُت سوکھہ دوکھہٕ ، ییکھمنہٕ رام پرٛتہ ستتم یدم
نٛزاو پٕرٛ کھو

سو کھیم الپُو کھبو تہٕ سماگاہ ہو امنٛز وٕتہٕ ال پُو
دو کھستہ ہہ "

اَگر اسی آیہ لل دیدِ منٛدیہ واکھ پرٛو ...

لولہ لولہ کران لل ووٚزناوم
ہیلہ تس من شمہٕ داٚرم دٕہے
لوٚت زوٚنہٕ وٕچھتھ موٚت لولہ لووٚم
دگ للہ ناوم دیہ ستیٚ پرٛیئے

(دیا)

تمثیلہ کیشن یہ شرُک نی تون :—

دٕمی دٕیتھم نَہ وُہہ ووٚنی
دٕمی دٕلیوٚتھس سٕم تہٕ تار
دٕمی دٕیتھم گٔنج دزٕ ووٚنی
دٕمی دٕلیوٚتھس وہ نتہٕ نار

یم وٕچھتھ چھُ باسان زٕ یمن واکھن تہٕ شرُکین چھُ سے آہنگ
یُس ووتیل دیوٚلس شوٚلوٚکس چھُ۔ ووہ نی گوشت ہتن وٕریین
گنیٚہ یی چھُ یمن واکھن تہٕ شرُکین اکہ رنگ کھوتمت تہٕ
آہنگ تہٕ تمی آیہ بنیومُت —

واکھچ ابتدأیی شکل چھےٚ "چھُمہ سمپٕراییکن" اکس
دوٚن پوٚتھتھ مشر نظر گژھان۔ یوہے آکار چھُ مہانے پرکاشس
مشرتہٕ۔ مگر زبان چھےٚ تیژ ییٚژ کاتج زٕ باسان چھیٚنہٕ زٕ یہ کیٚاہ
چھُ کاشر۔

بہرحال کتھ ییٚیہ یٔتھ کنہٕ برژہ نہٕ کنہٕ انتی زٕ یہ
واکھن ہنزِ شاعری کیٚاژٕ گیہٕ یمن بہلہ پایہ کین ریشن

پیتہٕ زیادٕ عام۔ ہُنز کالس منز کیا زٕ رود وٕشرُت زیادٕ استعمال
منز۔ شاید امیُک وجہ چھُ یی زٕ واکھ ییمہٕ کتھ بابتھ پرُچھنہٕ وقت
اوس سو کتھ گیہٕ ہناپتھ۔ یانے تم اندرٕ یا ہُنکی وونتھٕ ذکر
قترحس فِزٕ ناوِنکہ جان طالب درنہٕ آسہٕ کینہہ گال کھالتی۔
ییتھٕ اُسی یہ وٕنان چھ زٕ "ہتا متہٕ ترونتس کُنہٕ کتھ وٕژن،
دیا، "ہتا متہٕ ترونتس کُنہٕ کتھ واکھ"۔ امہٕ چھُ نتان زٕ واکھ
گیا وٕژن آسہٕ ہے رشتہٕ وٕشند دولپ (ORACLE) آسان۔
زمانن کھیو وولہ گنن۔ ریشن ہنٛدس دولس رود نہٕ
تاثیر۔ انسانی مزاج لوگ یاونکس لوہہٕ لشکرس گوڈٕ برنہٕ
وٕرنس میوٚل فروج۔ اُدٕ خال کانژھا لیس زمیلچہ باوتھ
کرنٕ آس، تمی کوٚر واکھ استعمال۔ توٚے کینہہ چھ اسہٕ
ہنز کالہ ییتھٕ انز کالس تانتھ جرقہ روہیہ دیلہٕ ہنٛدی۔
بزرگ کینہہ یا کُچھ کاکنہٕ واکھ وہنہ گژھان۔ البتہٕ ییمن
منز یوسہ گیانچ باوتھ چھے آمژ کرنہٕ سو چھے نہٕ ترژھ
سٔنزٕ پژمل دیلہٕ ہنٛز یا نشہ پشنی چھ۔

مرٛتھ دیس آس سانہ زمانچ ماج۔ ستھا
شونز لوٚز تہٕ پتہٕ کانسہٕ رُت کاکنُن واتنہٕ۔ مے چھینہ
نُنز لوگ زانہٕ تہٕ وونو یا بدواکھ لوزنتہ ریشن ہنٛد

ثراٮ۪ٹھ کنٛرد و تہٕ برٛ ترالیوٗتھ سُہ اوٚس نیٚتھے تۄ مٔشد گوٗ تہٕ ہیٚناوٕ
چھِتھ تمِس بیٚن کون گوٗ یِرٕ یاسان اوٚس۔ پرٛتھ کانٛسہِ آس ورٛتھ
واٰلنجہٕ سٔتی برٛان پتہٕ رٔت کانٛچھان ۔ یِم مُشکلات چھِہ آسس
آیتی تمی اوسُن کیمیا بنوومُت تہٕ تمی للہٕ کھول کرٕ تھ گزرٲون
سو زِندگی لیوسہ یُس زیادٕ کرتھ آس تہٕ کم ترٕے بتھ آسس۔
مےٚ آس یہٕ خبر مشیٲنی یہٕ لوکٕٹ موکٕٹ نیلہٕ ماج چھےٚ گگراوی
گیتہٕ گرٲوی واکھ تہٕ وژُن گنٛڈان ۔ مےٚ آسوٕ یہٕ خبر آمٕژ چھ اکہ
اوٚگرٕ تھوٗ گرٕ خزانہٕ وچھِس منٛز سوٗ بُرمُت سُہ چھِنٛ بیٚنہ نوٗ شہٕ
تہٕ بیٚنہٕ ہٕن ناکھِن بوومُت۔ اَزِ یِلہِ مےٚ یِم واکھ نظرِ گیہٕ مےٚ باشوٗ
زِ اکھ شوٗد لوٗدمن کیاہ چھےٚ سٔتی ژھِتھ کران تہٕ کتھ کٔنی چھِہ تمٕہ
وِرتاوس منٛز آتان۔ یِم واکھ چھِ اوٚگرٕ تھوٗ گری یِمن چھےٚ بلکل
سوے زبان لیوسہ اَسہٕ گرِس منٛز اَز کل چھےٚ آسان۔ کُنہِ تہٕ چھےٚ
تھےٚ وَنہٕ آمٕژ یِم زَن واٰلنسہٕ سیٚٹھہٕ کاتِرِس منٛز دیٚتھ شُہ
مِثالہ چھےٚ بیٚنہِ ہتہٕ۔

یٔمِس یِلہِ للہٕ دیدِ متعلق وٕرٕی ہیوٗتُن اندٕ واتُن۔
مےٚ چھُ باسان کلچرل حلقن منٛز سارِوٕے کھوٗ تہٕ اہم
دُنیٚت ییٚمہٕ لیٚہہٕ واکھ مجمعہٕ ماہنہٕ لیٚسہٕ زَن اکہ ویٚٹا
پرٛژرِ کاشرٕ ماجہ چھُ للہٕ دیدِ منٛز پرٕم پرٛا لیکھ نوا
بوومُت۔

ہٹہ چھِہ دۄن سِیٹھہ رِیاستی کلچرل

اَکادمی کرٕ ہٕنٛز لۆٚہٕ لۆٚر اِمدادٕ سٟتؠ واکھ چھپاونٕکؠس
سِلسِلس مَنٛز تہٕ کُنہٕ قٕسمُک بوٚخُل وَرتاوِنہٕ۔

اَکہِ سِتمبر ۱۹۸۰ء

دیناناتھ نادِمؔ

میٲنۍ رٕژٕ مٲج

مےٚ چھُ ہیٚتھ کھنہٕ ہیٚژھ فخٕر زِ میٲنۍ بزرگ آسۍ سبٕٹھا ذی ہوش ۔ میٲنۍ والِدٕ صاب چھِنہٕ تارُفکۍ موحتاج کیٛاز تِم آسۍ بٔڈۍ پایہٕ اَدیب تہٕ شاعر۔ تہٕنٛد اِسمِ گرامی اوس پنڈِت زِنا کول "ساغر کاشمیری"۔ یِمو لُس زٕمانس مَنٛز چھِ تِمو کیٛنٛژھن اَخبارن، جریدن تہٕ اَدارن مَنٛز صحافی ہیٚنٛدِ حیثیتہٕ کام کرمٕژ۔ بیٚیہِ چھا عام زبانن ہٕنٛزٕن کتابن ہنٛد واریاہ ترجمہ کوٚرمُت۔ تِم آسۍ اُردو، فارسی، عربی تہٕ انگریزی علاوٕ ہیٚنٛدی تہٕ سنسکرت زبٲنۍ تہٕ پوٗرٕ پٲٹھۍ زانان ۔ مگر قسمتہٕ کاٚہ گییہِ تِم جوان مرگ ۔

ہُوٚنز دوٚیِم مٲج ۔ میٲنۍ مٲج ساہتیٚت دیلہٕ لوسہٕ کٔرِتھ تہٕ سارِنی پرٛژہِ دیہہٕ ہیٚنٛدِ ناوٕ وِیزٕ آس، آس ہیٚتھ کٔنۍ اَکھ تیٚز تہٕ ساد زنانہٕ اَما پوٚز سو آس اَکھ لوکہٕ شکھتی ۔ یِمن متعلق ماہرِ نفسیات علامہ عاقِل دروِیش اَکھ لٔٹہٕ وَنان :- زِ

"یہ رۄحانی ہستی جہاں کھڑی ہے۔ تنہا کھڑی ہے۔"
نیک تہٕ پٔز آسنہٕ سببہٕ آسو تمس عقیدتہٕ تہٕ مایہ سان
لہٕ ڈٕ دیدٕ، لہٕ ڈٕ دیدٕ ونان ۔ وآلد ماجہ (ساغر ماجہٕ)
سورگس گژھنہٕ پتہٕ رۆزہ صرف اکھ تٔ جہن ورہین
زندٕ۔ پننس خاندانس منٛز پیٚیہ وقت زحلتہٕ موجوب
پیو گرۍ تیک سورے بار لہٕ ڈٕ دیدی وہرا اوٚن۔ کینٛہن ورین
رۆد میون یُڈی یپ سانہٕ راہبری کران تہٕ اسہٕ پالان
ہیتران۔ مگر پتیٚہ تہٕ سورگس گو یہ اوستس تیلہ
مدرسس منٛز پران ۔ اسہٕ ہیوٚ ستھا مہم تہٕ غم زمین
وۆل نال۔ تنگدستی آس تتھ بنزھ ونی تھی ہکو۔
امالیوٚ ز اسہٕ ماجہ سانہٕ گوٚنڈ ہوٚل۔ اسہٕ لوگ پنٕنز گتنی
تہٕ راتس دلیس ہیتھ پر کھتھ کماے کرنی تہٕ اُسی
پالنی۔ پانہٕ آس ستھا فاقہٕ کشی کران ۔ یوہے
بیٚتھ پر کتان آیہٕ اہتدس دلس منٛز یک
سوٚیی تہ یہ آس دوہ نی گنٹہ وادن بھگوان بھکتی
منٛز محو روزان ۔ آہی اوس تمی سٕندٕ تکیہ کلام یتہٕ:
تتی ہیتی ونو وتہٕ یلہ وہ یٚن نام آس آہما کران تہٕ زت
کانچھان۔ پننس تہٕ بدرس منٛز اوس پنٕتس دتہٕ دتہٕ

بن بسان - تتھ آسو ساری ہنٛزٕ باسان - اَوکنۍ آس
سو سارِنے ہنٛزِ اَنٛگ زانٛہ ہِنٛزِ وننٛدان - تمہٕ آسی
کران تہٕ پژر کانٛچھان - انسانی پژرِ تہٕ جابرِ خاطرٕ
آس سو پرتھ وزِ ٹینٛدرِ گنٛگرابہٕ سیتۍ آس سو
کیا مہتام دٲیران آسان تہٕ ہنٛزٕ گنٛڈرائے تہٕ کران -
تیم پرٛو لنہٕ کتھہٕ آسہٕ تمن سیتۍ آس ستھ سموادکران
تمہٕ سنٛد وُنن آسے تہٕ اَنٛدازاوس شینٛہ نہٕ ساری آسی
چاوِ تہٕ مٲلہِ سان اَمہٕ سنٛد گفتار بوزان - اَمہٕ شنٛدۍ
واکھ آسی تِم بوزان تہٕ لیکھان تہٕ -
لیٚڈِوٕ یہٕ مٲنیٲنی مٲج محمدوٕ بے آس امالوٕنہٕ
تو تہٕ آسی ساٲنی رِشتہٕ دار کالہٕ نِگاہ سون ہوان
گژھان - زان کچھٲنی وٲلۍ تہٕ آسو دوہ بپش
ہوان تہٕ گژھان - اگر کانٛسہٕ کانٛہ مشکل پیش ییہٕ
سہٕ اوس اَمس مٲنیٲنہٕ ماجہِ نِش ہیتھ تہٕ مرادٕ لوٗبِ
سپدِتھ، خوش گژھتھ وآپس نیران - سو آسکھ
آہی کران تہٕ دلس منٛگان - تہٕ دِے اوس تمس
منظورٕ تھوان - تمہٕ سنٛدٕ وُنن گوٚ تہٕ ستک
پالن سرٕن وول چھُ ہمیشہ سپدِ تیا نہٕ -
مٲنیٲنہٕ ماجہِ پژر دیلہِ آسی تمہٕ بِہ جِمہٕ تہٕ

ساسَن تانٛی واکھ وُنۍ مِیتہٕ۔ مگر واریاہ پتہٕ زیادٕ رُوٗدی لیکھنۍ
اکہ وجہہ پتہٕ بییہ وجہہ۔ خٲرِیم واکھ پتہٕ تحریرس منٛز آیہ
پتہٕ یموٚ لیشی تحریر کرِن واۍلۍ متاثر سپدی تموٚ تھوٚوی یادداشتہ
خاطرٕ لیکھتھ۔ یہ اوس سُہ روزگار کہ زنٛگہ دوٚہس گرٕ
ہیٚمرے روزان پتہٕ اوٚس موجوب آدنہ منٛز زیادٕ وقتہ
پہ بہ روزِ با امِس پننہ پیٚژھ ماجہ ہٕندِس خدمتس
منٛز۔ مگر شیاٚنی خاندان چھِ روز برابر تہٕ ہٕن وٕرکۍ نِیاز
ماجہ ہنٛز پنٛز تہٕ صحی خدمتہ کران۔ سو امس کیٚھ پیمیٚرتہ
پننہ مرمی کنٛج لیکھتھ تمہ قتہ واریاہ واکھ دیو ناگری رسم خطس
منٛز۔ اوٚدیم تس ٹکی۔ یاد رُوٗدی۔ پلہ ہیہ پتہٕ ییلہ ییلہ
تس گرکہ یوہ لگ منٛز فرصتہ میج۔ یوٚ تام سو زِندٕ روز
تو تانٛی تھوٚوتھ یہ خزانہ سمنٛد تہٕ راچھ روزِس کران۔
تموٚ سُنٛدِ مرنہٕ پتہٕ رُوٗدی یم کاغذ اکِس المارِ منٛز واریاہس
کالس پیٚتھ۔ یہ کاغذ کیٚمو بیتر کورٕ اتھ ستہ ٹھاو نقصان
تہٕ دَدارٕ واتنو وہس۔ کانٛی واکھ سپدی پیٚتھ کنٛہ تہٕ ضایع۔
یم اتہٕ باقی رُوٗدی تم کر منٛز فارسی رسم خطس منٛز
درج کرنٕچ کوشش۔ چنانچہ تمہ منٛز یہ مُہم پتہٕ شری
پرتھوی ناتھ کول ساٚیل، ستی ہیتہ ژھاپنہٕ تھوٚو
کرِ ساٚیِل صاٚبن تم تمام اقدام یموٚ ذریعہ یمہٕ کتابہ ہنٛد

مواد ژھانڈنہٕ ہیٚوٚک بیٚیتھ۔ باقےٚ باقےٚ اِلمانن لیکھنہٕ تہٕ گییہ۔ تِمن تِہنٛز نیشہٕ گییہ ییٚمن یا تہٕ کینہہ واکھ لیکھنہٕ آمٕتی یا زٲبٲنی زٲبٲنی یاد آسو۔ تہٕ بیٚیتھ سَنٛنہٕ کرٕنہ ژور رِسالہٕ زۆر ہتھٕ واکھ جمع۔ ییٚم تۆہہ بیٚیتھ کتابہٕ منٛز نظر گژھن

میانہٕ اَمِس پرتھ ماجہ ہِنٛد بہٕ واکھ خزانہٕ سۆمبراوتھ محفوظ تھونٛن رۆدی ییٚم مہاپورشن ہنٛز۔ سوٚر گو آسی پنڈت جیالال کولہٕ ناظر۔ سوٚرگی شری شام لال ڈُلی تیٚز تھ کشمیری۔ پروفیسر جے۔ لال۔ کول، پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ۔ پنڈت بی۔ این۔ کول بامزئی، پروفیسر بی۔ این۔ پارِمو، جناب دینا ناتھ نادِم، پروفیسر ایس۔ ایل۔ پنڈِتا، جناب شمبھو ناتھ بٹ حلیم تہٕ بییہ تِم ساری ییٚم اَمِس میانہٕ ماجہ ہِنٛدِ واکھو تہٕ تِمی سٕنٛدِ شو دلو خیالو متأثر آسی کرٕنہ۔ اوٚکھِ چھس بہٕ تِمن سارنے رُت کانہِ والین تہٕ نیک مشورہٕ دِنہٕ والین رفیقن تہٕ شفیقن ہنٛزِ صحی راہبری تہٕ تِیز ہمدردی ہِنٛد داد دِتھ دِلہٕ جانہٕ شُکرانہٕ کرُن پنُن گوڈنیُک فرض زانان۔ مےٚ چھ وۄمید زِ تِم دِن بیٚیتھ داد۔ بہٕ کرٕ بییہ اکہٕ لٹہٕ تِہنٛد شُکرانہٕ ادا۔

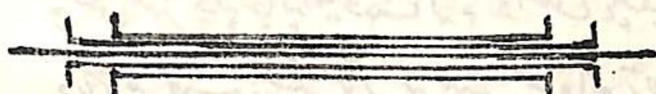
آخرس منز چھیٚ بہٕ یمہٕ کتابہٕ ہنٛدِس ترتیب کارس شری پرتھوی ناتھ کول مستانس دِلی شکریہ ادا کران یمو زَن یہ کام سرِ انجام دِنس منز دِلہٕ جانہٕ محنت کٔر۔ واقعی ہنٛدِ ترتیب دِنچ تہٕ ہنرٕ شیر یار تہٕ بیٚیہٕ یم واقعہ تھاونٛچ ترتیٖبٕنچ سارے کام کٔرِکھ بڑٕ لولہٕ تہٕ پیٚنز وزِ ساں۔ تکیا زِ مستانس صاب تہٕ چھےٚ رِتۍ دِیۍ ہنٛزِ تہٕ ہتھی عقیدت منز یتھ بہٕ چھُس بیٚیہٕ عقیدت میانہٕ گرواجنہٕ شرکتی دِتہٕ وُتی آس۔

امہٕ علاوٕ چھُس بہٕ تمن سارنی ہنٛد ستھا ایحسان منٛد یمو یم واقعہ یتھ صورتس منز واتناونہٕ ٔزنگی کنہٕ نتہٕ کنہٕ طریقہٕ پیش قدمی کٔر۔ شکریہ۔

ہری کرشن کول
(فانی)
(پبلیشر)

۱۵ ستمبر ۱۹۸۰ء

لُتشس اَتھ پوشہ مال



"لُتشِس اَتھ پوشہ مال" چھُ سہٕ محاوَرٕ یُس لوٗنہٕ تھ یِژھہٕ اِنسان قدر داٗنی تہٕ رُژھرِ لیٚش سام ہیٚتھ چھُ لگان۔ تِکیاز شیٚرُن تہٕ یاٗرُن یا رَچھُن تہٕ رُژھراوُن چھُ یِژھہٕ چیٖزٕس موٗل کھاران، شکل صوٗرتھ بخشان تہٕ شوٗب اَنِتھ پوشِن پاٹھی بخشان۔ دِیان ناگ بَلوٗ چھُ ہمیشہ بَلوٗ لاگن واٗلیس یہی وَنان زِ "ہے تِہ کَرِ تُم تہٕ شاہ تھوٗرتھ"۔ یہ کتھ اوسُس یہ یِژھتھ تِمہ وَقتہٕ یِنِس واٗلِدصاحبس نِش لوٗزان یِیٚلہ بہٕ لوٗکٕہ چارس مَنٛز مدرسہ ہیٚتھ یا کالیج ہیٚتھ یِنہٕ خَلدی سَبَبہ یِنِتھ ناکِ بَلوٗ یا تہٕ بےٚ حساب پاٹھی کلیس الوٗنڈ تراوِتھ یا اورٕ کَنہٕ تاچھس ہیٚچھ ہُرمُر کَرِتھ داٗرِتھ دِمہٕ ہا۔ کتھ آس رَچھ کَرِنی لایق مگر نوجوانس کیاہ کَرِ دُرکھٹہٕ پاٹھی اَنٛزرِگ۔ تیٚلہ ویٖتھم اَتھ کُن کیٚنٛہہ توجُہ اَما یوٗزٕ اَز یِیٚلہ مےٚ یہ فکرِ تَران چھُ تہٕ بہٕ چھس اَتھ کتھ صحی داد دِوان۔

یوسہٕ خیال گوٚمتے تمہٕ وِزِ تاز ییلہِ پٔرژ دیلہٕ ہِنٛدٕنۍ
مولہِین واکھن ہِنٛدِ سوٚمبرنہِ تہٕ تِمن ترتیب دِنٕچ کام
اَتھس منٛز ہیٚژ تہٕ تِم یتھٕ یُدۍ تہٕ ساسہٕ یُدۍ کاغذ پُرزٕ اَکہٕ اَکہٕ
وُچھنہِ ہیٚتۍ یم وارِیہو ٹکیٚتو آسۍ پٔرژ دیلہٕ ہنٛزِ جاے جاے
منٛز دٔرج کٔرۍ متۍ۔ یم آسۍ ہیوٚن ہیوٚن جایَن تہٕ ہیوٚن
ہیوٚن اِنسانن نِشہِ ٹِنۍ کڈِنۍ۔ یم کاغذ پُرزٕ وُچھان وُچھان
تہٕ پَران پَران وُچھمتے یِہٕ تہٕ ژوٚنہ حِصہٕ (ترٛیٚ واکھ) اوس
سورگہٕ واسہٕ دینہٕ وٕتی ہِنٛد۔ دینہٕ وٕتی آس پٔرژ دیلہٕ ہنٛز
زِکٕٹھ تہٕ خانہٕ ہٲژ لوٚتش۔ یہٕ آس سورگی ہِشوٗجی خوٗشوٗ
ہنٛز صاحبہٕ زادہٕ لیٖس زانہٕ کٔڈِکھ روزن وول اوس۔
سورگی ہِشوٗجی خوشوٗ ہنٛدۍ ہیچھوٗ شری پریم ناتھ خوشوٗ چھُ
وُنۍ کین کرنہٕ نگر روزان۔

سورگہٕ دینہٕ وٕتی روزٕ پٔرژ دیلہٕ ہنٛز کم اَز کم
ترٛہن وریٚین خدمت کران۔ سۅ آس ژورۍ مہ پُرزی مہ
ہمارٕ ثانی پَرمیش۔ توٚتہٕ یہٕ کینٛژھا تمہٕ گارلو گنڈلو ہیوٚک تہٕ
تود تمہٕ تمہٕ کاغذ قلمہٕ ییٚمہٕ ییٚمہٕ وِزِ مولہِتھ آلیس ییہٕ
تہٕ ییلہِ ییلہِ تسِس یہٕ مَشِس (پٔرژ دیلہٕ) ماجہٕ ہِنٛدِ کھو تہٕ تہٕ
کم آس نہٕ۔ مَشہٕ لوٚشہٕ اوس ماجہٕ کوٗرہٕ ہِنٛد ہیوٚ ہمشر تہٕ
پانہٕ ہیار۔ دینہٕ وٕتی آس سنہٕ ۱۹۲۰ء منٛز زامٕژ تہٕ
سنہٕ ۱۹۷۸ء منٛز آس گٔمژ سورگس۔

دینہٕ وٲتی ہیٚشِہ سو رگس گژھنہٕ یتہٕ ہیٚتوٚت أمی سٕندی
خاندار شری ہٕری کرشن کولن (یم فانی تخلص چھہ کران
تہٕ اُردوٗ شاعری ستی لوٚے کھوٚے چھہٕ تھاوان) پرژ دیٚنہٕ پیٚٹھی
وٲکھ ژھانڈنی۔ کول صاحب سمکھی مے 1978ء منز۔ یتہٕ
ووت تنہٕ بیٚٹھ اَلہٕ پکہٕ زٕ وری مے تہنٛدِ مدتہٕ ستی یہ
کام کران۔

مے چھہٕ اوکنی یہ لازم تہٕ ضروری زِ بہٕ کرٕ گوڈٕ سوٚرُے گیہ
دینہٕ وٲتی ہُنٛد ہتھ شکرانہٕ تہٕ تہنٛدِس آتماہس سونٛز
یہ پاغام زِ تمسٕنٛز خاہش پوٗرٕ کرنہٕ خٲطرٕ قدم وۄتھ تہٕ کام ہیٚژن
اَنٛدٕ تہٕ وانٛنہٕ۔ یتہٕ کرٕ بہٕ شکریہ ہری کرشن کول صابن بیٚٹھا
سیٹھاہ یموٚ مے نشہِ کامہٕ منز پوٗرِ پوٗرِ اختواس کوٚر۔ یمہٕ کتہٕ
شوٗبہِ شکرانہٕ تمن سارِنے کاشرِ ادیبہٕ کین ژکی دارن ہُنٛد
[illegible] ہینہٕ بکھتہٕ باوکنی یم کاغذ پرٕ بیٛلہٕ بہٕ تیٛلہٕ پرژ
دیٚنہٕ ہنٛدیو موکلیو وٲکھو ستی تشر آوی منتہٕ آسی۔ تمو آسی یم
وٲکھ تہٕ وژن پرژ دیٚنہٕ لشی بوٗزی منتہٕ۔ یمے آسی لیٚشِ تہٕ
یموے ژژھر اِ یمن وٲکھن ہنٛز لیوشہٕ مالہٕ۔ یمن لیٚشِن
منز آس دینہٕ وٲتی مرٕس۔ دَرے تھوٗن تمس ولیشہٕ پوٚنک
آشنٛد وآفرتہٕ آتماہس میلی تس شانٛتی۔ تہٕ باقے تمن
سارِنے تھوٗن دَرے سو کھہ سان۔ یموٚ تھوٚوی پرژ دیٚنہٕ
یانہٕ زبانی زبانی یاد یا تھوٗکہ لیکھتھ۔ اَدٕ اَز لگی کامہٕ

تہ تہہ ٹھیٚس رُژ حیرتش دژاو رُت پھل۔

یہ کتھ چھےٚ ضروری باوٕنۍ زِ یمتہٕ مےٚ کأشرِ
ادبکِس اکِس ادنٕے شاگردٕ تہ خادمہ سٕتۍ پننہ خوشی یمتہِ
پرژدیلہ ہِنٛدۍ واکھ ژھأنڈِتھ تہ ترتیب دِتھ اکھ کامہِ
انجام اُنۍ تتہٕ اوٚنہ مےٚ پننِس دوستادِ کأمِل کأشرِ
ادبکِس عظیم فنکارس تہ اَز کالکِس پرژ زلوٗنِس گوٗنماٗت
دیناناتھ فاتحہ صأبُن ارشاد تہ حُکم بجا۔ تہ حسبِ
حُکم کٔرمےٚ پننہ پوٗرٕ پوٗر مرضی تہ چاوٕ ساں یہِ کام مکمل
وونۍ چھُ سنن والین تہ پرن والین تام زِ تم کتھ حدس
تام کرن میأنۍ حوصلہ افزأیی۔ مےٚ تل خباب اوتار کرشن رہبر
صأبنِن نیک مشورن مشد تہ صحیح فأیدہ تہٕ پننہ حسین شکرگزار۔

پرتھوی ناتھ سائل
(ترتیب کار)

۱۴ ستمبر ۱۹۸۰ء

(تراٹ)

رٕژٕ دید

رٕژٕ دیدٕ چھےٚ ساںٕہ ازٕکاںچ سوٚ ماںج ییٚمہٕ اُسی وٕژنَن تہٕ
واکھَن نوٚوِسرٕ سَنہٕ نُس تہٕ سام ہٕنُس کُنْ پھِری۔ تِکیاہٕ اوٚتام چھِہ اسہٕ رٕدٕ پہٕ
دیٚدِ، مہرٕنہٕ کاکنہٕ تہٕ لچھہٕ کاکنہٕ واکھ نظرِ گامتۍ۔ ییم زَن منٛزٕ کالکی گوٚہ نمانتھ
چھِ آسی مِتۍ۔ تمہٕ برٕونٛٹھٕ چھِہ ساںٕلِس گوڈٕ کالس منٛزٕ لَل دیٚدِ تہٕ تمِنٛدۍ
رٕیٚشنِ واکھ تہٕ شُرکی لوٚکٕری مِتۍ تہٕ پٔرکی مِتۍ۔ دٕ پان چھِناٚ کُنہِ ہِیک
ہیوٚل حچھِنہٕ گٔلان۔ بییہٕ سُہ تہٕ ییبلِہٕ زُہون زٕ خبرٕ آسہ۔ اُمی کٔتھِ ہُنٛد
ثوٚبوٗت چھےٚ رٕژٕ دیدٕ تہٕ اُمی سٕنٛدۍ واکھ۔ "حَنٛدُن منٛزٕ چھُ سرِ
محاوٕرٕ چھُ پرٕوکھُٹ ثابت سَپدان۔ زٕ اکھ سیٚزٕ تہٕ سادٕ اداپوٚ زٕ
دِل ہُشارٕ کاشرٕ دیدٕ ماج چھےٚ ییٚمہٕ اِنسانی قدرَن تہٕ شوٗدٕ بِن کٔتھ
شرٕوژٕبِن اوٚصوٗلَن لِبوٚر رٕونہٕ نک باتٕ باتٕ کرٕان سیتۍ سیٚزٕ وتہٕ پکنچ
راہبٔری کرٕان۔ تمہٕ سٕنٛدۍ واکھ چھِہ سیٚزٕ پٔرٕچ باوتھ کرٕان۔
سوٚ چھےٚ مُہِمَن تہٕ مُصیبَتَن ہُنٛد مُقابلہٕ یِڈٕ شانتی سان کرٕنچ تہٕ
سنتوسٕ شِس دامنگرٕ سَپدتھ زٕنٛدگی ہنٛدِ ثراچھِرٕ نِسیٚٹھہٕ اوبہٕ تہٕ
کرٕچھِرٕ نِ آسان بناونچ بہر باوتھ چھےٚ اسہ کاشرٕ ہٕنٛزٕ رٕشتۍ
پٕرکرٕنٛتھ کٔرتھ کاہنہٕ پرٕزلاونٛچ زٕنٛدہ دار کوشش۔ برٕرہ کوشش

چھےٚ اَکِس ژُرِس ژٕکی داپتھ لَبنہٕ ہمکِن آسان۔ تِمَن ژٕکی دارِس پیٹھ
تہٕ یُرِس یٕنہِ منٛز نراہُن تہٕ رٔژھ تہٕ بِہن آسہٕ باسیوٚمٕژ۔ یِمو
ہرہمیشہٕ یِرتہٕ پان ہیوٚوے آسہٕ وٕلِوٕ نٛدمُت۔ پرژ دیب چھےٚ اَمی
خیالٕچ داوادار تہٕ اَمی سٕنٛدی مولِچ واکھ چھہٕ پرژپرکی، ہیٚنرکی، گُنرکی، ہنرکی
تہٕ پرژپرکی آیینہٕ دار۔ فرض چھہٕ اَمِس پرژھہٕ پرژ دیدِ ہنزٕ زان کرناونٕچ

اِبتِدائی زِندگی

پرژ دید آس ستمبر ١٨٨٠ء منٛز
زٕمنس آمٕژ۔ پرژ دیدِ ہنٛدی مالِنہٕ
گُپیہٕ ورٛائی یارِ نقاب۔ اَمِس اوس پِتا چیس ناو پنڈت تاراچنٛد
نقاب۔ تہٕ تاراچنٛد نقاب اوس نانک چنٛد نقابُن فرزند۔ پرژ دید آس
خانہٕ ماج تہٕ ہینٛزِس مالِس ماجہِ ہنٛزٕ کُنہٕ اَچھ گاش۔ پرژ دیدِ اوس نہٕ
بیٚنہ، کانٛہہ بوٚے یا بیٚنہٕ۔ اَتھ موجوٗب آیہٕ سو خانہٕ ماجہِ سان رٔچھنہٕ۔
وٕیانہٕ یہٕ اَس پانٛژ وُہری ہِشہٕ ییٚژھے دٕیہٕ سٕنٛدِس بٕجرِس تہٕ دٕیہٕ گُژ داددِوان۔
لُوزایہٕ تہٕ پاٹھِس منٛز پنٕنہٕ پان حوٚس تھاوان۔ تِ ژھٹِن مہ ستی منٛدرس منٛز
گژھان تہٕ یِمن تِ ژھٹِن ہنٛز کتھہٕ دوٚنٛد منٛز لگہٕ وان۔ پرژھتھ کانٛسہٕ ہنٛز
خدمتھ کران تہٕ ساری آسی اَمِس وٕولہٕ وولہٕ کران تہٕ ییتھ کُنہٕ آس
یہٕ سارِنے ہنٛزٕ آہی تہٕ منٛزہٕ مہٕژ حاصل کران۔ دٕیان بالہٕ پانے
اوس اَمِس ییٚمہٕ کتھہٕ ہُشد باش زِکیاہ پرژ تہٕ کیاہ یِزِنہٕ۔ یہٕ آس زِ ژھٹِن
ہنٛز تابیاداری کران۔ اَتھ ہُتھ چیلنس منٛز تہٕ آرٕژ کران۔ عام ہرٕشِن
ہنٛدی باٹھِ تہٕ تپلان یا اَگادِ ہِش گژھان۔ یہٕ آس شاہٕت سوہاو

تٔوٕ کنہٕ آس نہ یہ وُچھاپہٕ شرن سیٚتۍ دوٚ تھان بیٚہان یا گٔنڈان وٕزوکان۔

کھانڈر تہٕ وآروٕی

یہ اوس سہ زمانہ ییٚلہ کوٗرِن روٗ نین پیٹھے آسہ کھانڈر کران۔

تِکیازِ دوٚنی آسن پرٛتھ دیہ سٕتۍ وُرِش وآنزِمِتۍ تہٕ توٚے کوٗر آسہ پنٕنۍ بابہٕ صابَن تہٕ آسہ پننِ کھانڈرٕک سٕتۍ۔ مہرازٕ تہٕ کیاہ اوس آنٹھوُہر کھٕنگنا اکھ۔ آسہ روٗ نہ مہرازس اوس زنارٕ دٕن کول ناو۔ آسہ گٔیوو حول پنڈت کالاس نرائن کول۔ سہ چھُ اوس مت جان شاعر تہٕ قلمی ناو اوسمُت بیدل لیکھان۔ کالاس نرائن کول چھُ اوسمُت پرنٹ تہٕ آبکاری محکمس منز بحیثیتِ انسپکٹر کام کران۔ تہندس ماموس یانے زنارٕ دٕن کول ہنٛدس ماٗلی بُڑی بٔبس اوس دھرم نرائن کول ناو۔ سہ تہٕ چھُ پنٕنہ وقتک شاعر سیٚمی سُند قلمی ناو "دفتری" چھُ اوسمُت۔ امہِ سیٚتۍ چھے یہ کتھ ٹاکارٕ نَنان زِ زنارٕ دٕن کول ماٗلِس چھے ماٗلی وراثتس تہٕ بُڑہ بٔبہ ہٕنٛدِس وراثتس منز شاعری ترٛمِژ۔ سہ ماروزِ ہے امہِ نشہِ چھُ یا ہیٚوٗن۔ سہ تہٕ اوس اکھ بلہٕ پایک شاعر تہٕ ادیب۔ تٔمِس اوس قلمی ناو ساغر کاشمیری۔ علامہ زنارٕ دٕن کول ساغر کشمیری چھِنہ تارفک محتاج۔ سہ اوس ماسٹر آف اورینٹل لنگویجز (فاضل السنہ مشرقیہ) یُس چھُ واریاہ تھوٚد عالم اوسمُت۔ تمۍ چھُ اوسمُت عربی تہٕ فارسی تعٔلیم پاٹھۍ لوٗ پرٕمُت۔ تمہٕ خاطرٕ چھُ سہ

دٔلیو بنٛد گومُت - یِیلہٕ چھُ تمیٚ بنارس یونیورسٹی منٛز ہنٛدی تہٕ سنسکرت پوٚرِ پاٹھی پوٚرمُت - ییٚنہٕ پاٹھی چھِہ ساغر صاحب ییٚنہٕ ماجہِ زیوٚ کاشرِ علاوہ اُردو، فارسی، ہنٛدی، سنسکرت تہٕ عربی زبانی زانان اوسمُت - اُردو تہٕ فارسی زبانی منٛز چھِکھ شاعر تہٕ ووٚنی تہٕ اُردو ہیوٚن منٛز چھُکھ صحافت تہٕ مضمون نگاری کرمٕژ - گوڈٕ چھِہ ساغر صاحب مالیکس محکمس منٛز نائب تحصیلدار مُقرر سپدیمٕژ - ییٚتہِ یم آسی ملازمس منٛز تہٕ ستھا ایماندار تہٕ خوددار -

چوٗدھری خوشی محمد ناظر چھِہ تمہِ وقتہٕ اُمی ستھ وُزیر وزارت اوسمُت - سُہ تہٕ چھُ حبہٕ اَدیب اوسمُت - قدرتی کتھ آسی زدوٚن بوٚڑ پایہِ کین اَدیبَن ژگہِ کھوٗسہٕ کھوٗس - چوٗدھری صاحب اوس وُزیرہِ وزارت تہٕ تِہُند کیٛنژ اوس تمی سُند زیادٕ چلیٚنی - نتیجہ دراو زِ ساغر صاحب کُرکھ حکوم تبدیل - تمہِ وقتہٕ افسر شاہی آسی وارِیاہ غالب - تم آسی زیادٕ یِہُن چوٗغل خور - امہِ کیٛنژ میثال تہٕ ساغر صاحبُن کالہٕ آرام - نتیجہ دراو یہ زِ ساغر ووٚت ژلنس - تمی تراو نوکری ووکری اَتی تہٕ تروٗوُن صحافتس منٛز قدم - یہٕ ووٚت اَتھی دورانس منٛز لوہور تہٕ تتہٕ کرُن "اخبارِ عام" تہٕ محمد دین فوق سنٛدس "پیٛسہ اخبارس منٛز کام - اَتھی وقتس منٛز گیہو سہ شِتی شُدری ییٚن دیوبنٛدہ پیٛتہٕ اَمی عربی تہٕ فارسی وارٕ پوٚر - تِمہٕ دوہن آس سوامی دیانند سرسوتی (آریہ سماجُک مولادار تہٕ بانی کار) سنٛز امہِ ملک گیر تحریکہٕ مُنٛد طرفدار - تس سپُد امیُک ستھ اثر - تہٕ امہِ کیٛنژ لوٗگ یہ تہٕ امہ تحریکہٕ مُنٛد

اَکھ کارکُن تہٕ پرٛچارک بَنِتھ کرٕن دۄہس راتس اَمہٕ تحریکہٕ ہٕنٛز کام۔

کینٛہہ کالہٕ پتہٕ گٔیہ تِم حیدرآباد۔ تتہٕ کرٕن پتہٕ اَدبی شوق پُرٕ ہٕنٛزِ بنیاز بیٹھہ نِظامِ حیدرآبادٕچ دَولتِ آصفیہٕ ہٕنٛز ملازمتھ تہٕ بَنیو اَتہٕ میرِ مُترجم۔ اَمی کوٚر اَتہٕ عثمانیہ یونیورسٹی منٛز سائنٛس تہٕ ٹیکنالوجی ہٕنٛزن درسی کتابن ہٕنٛد ووپر زبانہٕ پیٹھہٕ اُردو ہس فارسی بیس منٛز ترجمہٕ۔ یہ سہٕ اَکھ اَہم کام آس۔ اَمی سٕنٛد کلام چھ اُردوٗ چھپیومُت تہٕ اُردوٗ چھپنہٕ مولوٗ چھے۔ سہٕ اوس اُردوٗ تہٕ فارسی زبانن منٛز نثر تہٕ نظم ونان یلیٚ شار تہٕ وَنان تہٕ نثری تخلیقہٕ تہٕ کران۔ اَکھ کتابہ ہٕنٛز چھپن چھا کمپر ہیٚتھ "سحرِ ساحری" چھُ ناو۔ یہ آس ساغر صابنٕنٛز فارسی غزلن ہٕنٛز سوٚمبرن۔

ساغر صاب چھ اَدٕتر ۴۸ وُہُرٕ مسورگٔنس گوٚمُت بیٚلہ زَن سہٕ حیدرآبادٕ پیٹھ اوس۔ ساغر صاب تہٕ چھ یاس ماجہٕ اَگر اَشنٛدٕ اوسمُت۔ ساغر چھ زوردار اَدیب تہٕ شاعر اوسمُتیٚ یوٚت لوکٕٹ سوورگٔنس گژھنہٕ سببہٕ تہٕ ہیوٚ پرژ دیلہٕ یا ولنس تاوُن تہٕ لیٚچ واپہٕ گلین۔ شعری پیٛر تہٕ بنیو جوانی داوس لاگنہٕ پیٹھیس سنبھالا ذِندوٚچ۔ یہ آس تہٕ سخت ٹکنا کینٛہہ۔ اَما پوٚز پرژ دیلہ روزن پتہٕ پتہٕ بسادِ ہیمتر شہہ ہوٚل گنڈٕتھ تہٕ یمن اَدکھوارن تہٕ ماحولن ہٕنٛز زِندگی رٕکھتہٕ کھارنس پیٹھہ رُوزن کوشش مِحنت کران۔ اَمہٕ ہیوٚت یُتھہٕ کتھ۔ یہ آس دۄہس کیوٗر راتس یتھہٕ پچھ پیٹھے وٕژن تہٕ واکہٕ گیٚنشہ گرِ...

مہِم تہٕ مُشکلات

یێلہٕ زٕنہ پرٛدیپہٕ ہٕنٛدِس
وأرِوی دٕرکِس بیپرووٕتس
سام ہوان چھہٕ تیٚلہٕ چھُ زٕنان

زِیہ گرٕ چھُ وقتہٕ وقتہٕ مُہِمَن تہٕ مُشکلاتَن ہٕنٛدِین آلہنِس منٛز ہیٚیہ آمٕت
تہٕ تباہی تہٕ بربادی ہٕنٛدِ شِکار سپٕدمٕتۍ۔ دپان گوڈٕ آسی آمی پرٛتھ
وأرِوی یانہِ أمی ستہٕ بُڈ ہیٚہر دفتری صاب بُڈی یارٕ روزان۔ تہٕ
تتہِ اوس سِکھ مکالنس کرتانٛی نار لوٗگمُت۔ أمِس نرم نرائن
ایس جان تہٕ بُرژ لائبریری ہُند بێیِ ہنٛتہٕ منٛز بےشمار قلمی نوسخہٕ تہٕ
چھپہِ آسہِ مٕتۍ۔ سُہ چھُ سورُے کیٚنٛژہ ناپہ بنٛزی گومُت۔ یہ زَن کالاس
نرائن کول (بیٚدل) یانہِ رِژ دیٚدہ ہٕنٛدِس ہیٚہر یالیس نِش تہٕ
موجود اوس سُہ تہٕ گو دُرنِتھہٕ سوٗری۔ یمَن دوٚشوٚنی ہٲلی ہیٚژرن
(دفتری صابن تہٕ بیدل صابن) مُہند بیٚنُن یٚنُن سورُے کلام تیٚر
چھُ أمی وأرِوی داسک شِکار سپُدمُت۔ سورُے چھُ دوٚدمُت۔ یتہٕ چھہٕ
کالاس نرائن کول بیدل تہٕ أمی سنٛدی شُری بأتہ گژھان بانہٕ مُحلہٕ
لبنہٕ۔ یہ اوس یوسہٕ ۱۹۳۵ء ہیٚتو۔ کیٚنٛژھَس کالَس چھُ کالاس
نرائن کول یمِن نیٚچوی سنٛدین شُرین تہٕ نوشہٕ (رِژ دیٚدہ) یالان
ہیتران۔

دوٚیِم ظُلم لیٚژ یمَن شُرین تہٕ تہنٛشہٕ أمِن ماجہ (پرٛدیپہٕ)
تھپسپدان چھُ سُہ گو یێلہٕ کالاس نرائن کولُن ماہ ہبزادٕ ساغر صاب
جانہٕ مرگ سپدان چھہٕ۔ لُکھ زٕن حادرا بادس منٛزٕ مُران چھہٕ۔ یہ

اوس ۱۹۱۹ سنہٕ ۔ تمۍ سنٛز وانٛس چھیٚ فقط اکٕ تٕرٛہ ۴۸ ؤری آسان ۔ بیٚیہِ پانٛچھ مٔۓ بٕچہٕ کُن تہٕ وۄن زٕ یہٕ دۄ کہ تہٕ یہ چھیوکھ اوس کالاس نرائن کولس تہٕ
تہٕ رٔتٕر دٔیر سٕہٕ شٕنز چھیٚ نہٕ کُنٛہہ ۔ کالاس نرائن کول اوس پینشنس
پیٚوٕ ٹھٕمت ۔ رۄپیہ اکسٹھ تہٕ اکھ آنہٕ (۱/۶۱ ماہوار) اوسُس پینشن میلان ۔
کُنٛنِس نیٚچُوی سٕنٛدِس مرنَس پیٹھ غمگین سپدِتھ تہٕ نۄ گُس نہٕ میٚانہِ بیٚیہ
یہٕ مونٛدٕ نوٚسش تہٕ پنٛٹم شُری پالنٕس ۔ چُنانچہ چھُ سُہ قسمتہٕ نہٕ شکلیہ
تہٕ مُصیبتہِ وِزِ دِلاسہٕ کرِتھ کرٕ ہی تہٕ لیلہٕ کرٕ ہی کرٕ ہی وَنان زٕ ——

"یہ بٔنۍ گٔنۍ اوٕ لاد کرٕ ہے واہی تہٕ پتہٕ میٚیہِ قٕسمٕ کرٕن"۔

امہٕ پتہٕ چھُ سُہ دِل لیُس برٛونٛہہ خوش دِل اوس، پتہٕ بیدِل
گُزرٕ چھتھ کمہِ کالس زِنٛدٕ رۄزان ۔ سُہ یہٕ چھُ سیٚٹھا وَق آسانٛ یُسٕ
پرٛٔز دیٚیہ ہٕنٛد نیٚچُو چھُ پرٛاسیری سۄکُھلس مٔنٛز پران آسان ۔ یہٕ ادٕ
بٕیاکھ مُہیم یُس پرٛٔز دیٚیہ ہٕنٛدین شُرین تہٕ پرٛٔز دیٚیہ بیٚترن پیٚو ۔
اَمہِ پتہٕ تمہٕ رۄٹ صبرٕچ دامنہٕ ۔ سُہ رُوٗد برابر تمٕنٛن شُرین
تہٕ پالان تہٕ بُرنٛاوان ۔ یُوتُے یوت نہٕ اکھ ہیٚتھ ہیٚتھ رۄز سُہ بُنٛن
عاقبتہٕ نہٕ رٕنٛزِ کھاران ۔ سُہ چھیٚ امہِ وِزِ پنٛٹم وۄنِ اکھ دِوان ۔

سازِ کُنٛہُم سازٕ نٕدرۄ نہٕ کیاہ وَنےٚ پاٗتھ
رازٕ رُوٗدُم دِل اَنٛدرۄ ژٕنےٚ کیاہ کھۄتےٚ نمٕ کاف
بانٕہ روٗدُم اَتھ اَنٛدرۄ چھیٚنیہ دوٗنی یہ ماتھ
تمُم ژٕوُم پھوکٕلات ژٕ نوچھیٚ پتہٕ زِنٛدگی صاف

●

سازٕ چھٕٹ، تُسبلہٕ ہیوٗ ہٹھ، سازٕ نٛارٕ موٗد
گیوٗن چھُ آماٹے وُنہِ گرٛژھان گنٛن
سٕمرُن چھیٚے ژٕھٹان اَنٛدلوٗرنہٕ لوٗد
ہٕشی تُشی چھُ سوزِ پہِ ستان مَنٛن

●

عٕشقی چھیٚے وُنان زِ پہِ ژھٕہَیم یلہٕ کوسہ حالتھ سٔپنہٕ مٕے تہٕ پہِ کیاہ
...پہ ہا۔ سو چھیٚے ئیٚنٛدرٕ پہِ جرِ پچھ ہیٚڈا اَکھ وٕٹُن بہتھ کنٛہ وَنان:-...

●

سیاہ رٕنٛگ گوم پیٚلہِ پیٚٹہٕ رٕنٛگس — یَلہٕ یَلہٕ نٕگس لوٗگُم اَدٕ پہِ یَنٛن یان
رٕنٛگہٕ رنٛگہٕ چھیٚپہِ پس پہِ پرٛچھہٕ نٕگس — ہاشنٛگہٕ مٕے پرٛآدم امہِ ہانٛگہٕ زان
وانٛ دیٖشتم تہٕ مٕے پھالو پھوٗلنم — اَکھ مٕے نٕیوٗانم موٗرِتھ پہِ گلستان

وانہٕ ہیٚانے اَکھ پہِ زانہٕ چانے
ترٛاوکرِ مٔوٗدُم بدستوار پہِ لیوٗپہِ کرمان

●

ترزُن گوٗ ییٚژ سختی آسہِ تہٕ کوٗرنہٕ تمہِ زانہٕ تہٕ ظُلمن منظوٗر۔ تمہِ اسی
...یاہ وِنہِ فاقہٕ لگان۔ آمالیوٗ زِ تمہِ دٕقیتہٕ نہٕ آس پہِ سو عُریٖژھی لوٗ زاپہ
...بیٚہان۔ ئیٚنٛدرٕ موٗزوٗری کرِتھ، ہیٚری یا لیتہٕ تہٕ نم ژھٕٹہٕ بنہٕ گوٗدکھا

ہیلہٕ قلمہٕ کڑٕتھ چھُ امہٕ ماجہٕ ہاوِتھ دِتھمُت زِ یُژ پٔژھ کھوٚتھ قناعتس لوگ رٔوزِتھ، حدٕس منٛز رٔوزِتھ چھُ انسان مہٕنٛگ مقابلہٕ ہکان کٔرِتھ۔ دٔپان مُہِمُ چھُ سُلطان تہٕ مرگ چھُ طوفان۔ مطلب چھُ زِ مُہِمُ ہیکہِ دوٗر تہٕ گرُ ژھٹِتھ۔ اما مرگس کیاہ کرِہی زِ۔ سو عٲس وَنان ــــ

ڈیکہٕ تہٕ آوِتھ یہٕ مالہٕ کوٗن نو وٲتِھ سٕس
کوتاہ کوٗرُم ہٮ۪ے کرٕڈِتھ منٛزِل طے
لڈان لڈان لِہرُن گوم لوٗگ ہٮ۪ے پےٚ
لنٛن راوِ ژھٲپِہ کےٚ لیبساوہٕ دِیہ دمے

پنٕنۍ سادٕ تہٕ شرُوتہٕ زِندگی

رٕژ دٟیہ اوس ناو
ساہبۍ دیہ کرِتہٕ ییلہِ

سو واریو آمیہ تہٕ ہشہٕ ماجہ اوسہٕ دولتمت زِ یہِ، آیم گۄکھی ہی تہٕ سمہدا (دانٛدولتھ تہٕ جاداد) ہیتھ۔ یہٕ عٲس ناوہ فِی اُتھ دِیہ دولتس کھوٗد تہٕ دِیہٕ ناو عانان۔ امہٕ کُنِہ اوس امس سنتوش تہٕ لایچ بیتر اوس تہٕ امس زانِہ تہٕ بھچھہٕ لوانی۔ ناتہٕ ییلہ نوکری لوگس، نیتہٕ پاتہٕ گوڈُن۔ کورِ واجبن پہٕ تہٕ پیتہٕ تہٕ رٔوزِ یہ پنٕنۍ ہمت کرٲن۔ امہٕ کوٗر اُکھی ہنٕنس

کسینس بیچھڈ اَکھ مکانہٕ تہٕ تیار۔ بییتہٕ وُنی کیٛن اٚمی سۭنٛدی ژُری
روزان چھےٚ تہٕ لسان بسان چھےٚ۔

پٔژ دید روزِ پیاپے تژہنٛ وٕری یَن، روٗدس،
شینہس تہٕ ہُنس تالیس پرہنٛب (ہاری پرنٛت) گژھان۔ یہٕ اٚمی
پٔژ بانہٕ کالہٕ نیبرِ تھٕ شُرداہِ سان نبہٕ واٚرِ اوٚت گژھان تہٕ
پرہنٛبس پٔرکرم تہٕ پٔرییِکھین دِوان۔ امہٕ کوٚرنہٕ اَکھ مُنٛز اَکھ
دوہ تہٕ تھکھ۔ دَیہِ ناوس مُنٛز اَنہٕ پٔرمد تہٕ پٔنٛژھ آسنہٕ کنہِ ژاد
نہٕ اٚمِس زانٛہہ کھوٚرس تہٕ کٔنٛڈ۔ اٚمِس چھیٚنہٕ زانٛہہ تہٕ دَوا
بیترِ استیمال کرنٕچ نوبت آمِژ تہٕ نہ چھُنہٕ زانٛہہ دَوا، یا شَربَت
استیمال کرُمُت۔ رٲژس دوہس اٚمِس دَیہِ ناوس زانہٕ تہٕ
پوٗزا پاٹھ کران۔ اَتھ آسِ تہٕ نہٕ نٔژ پیوان۔ لکھ آسی
اٚمی سۭنٛز پٔژھ کٔرمیا وُچھتھ اٚمِس سٔتھا پرژھ کران۔ یہٕ تہٕ
آسی لیکھ بہٕ لٔش آسی کران تہٕ کرت کانٛچھان۔ دَیان تہٕ ژوٗرُشِن
نٕتلِہ کٔتر بییلہٕ لگان اوس تہٕ ماگہٕ کیٛہو شِشرہٕ ڈُگہٕ مُنٛز تہٕ اٚمِس
تہٕ سو زانٛہہ دَھرچھیہ کامہٕ مُنٛز تار تھوان۔ دَیان لکھ اٚمِس
صُبحاٚمے وَتھ دِوان گٔژھتھ تہٕ اٚمی سٕنٛز آسی زِیان۔ مُحلٕچ
اوس سہ ہٮ۪ٹہٕ اوس یا مُسلمان، اٚمِس پٔژ آسنہٕ کنہِ پٔژ دید
وَنان۔ اٚمِس نِش اوس پرو تہٕ دَرمُس تہٕ اِنسانی قدر
پہنٛڈ سٔتھ ہمدوا چلان بوزان۔ اَدٕ آسی صرف بوزان تہٕ

تہ ہیچھان۔ اما اُڈی آسی اوٚنت سعہتھ سموا د کرنہ یوان۔ ییم
خاص خاص شخصیژ اوٚنتہ آسہ یوان تِمو منٛز چھ ییم کیہنہ پزٔتھ
منٛز تہ ناو ہیٚمس لائق۔ ییٚمیٚتکی گوسانٹھ تہ رٔشی منٛتلن۔
پرمانند، کرشنہ رازدان، جم نگرِ منٛد آنند جی۔ میرزہ کاک
شمُس ہانگل گوٚڈ ہمٛند تھکوان داس ییٚس یمن آشناو تہ۔
ییم گیہ ییٚتکی ٲہلہ پایکی سعہتھ تہ شاعر۔ یمو علاوٕ تہ آسی
اَزکا پکی تنری جیا لال ناظر بیتر اوٚنت یوان۔

دیاں اُدبی ذوق تھوون وٲلی لکھ تہ آسی اوٚنت
واتان۔ دٔرسی تہ ملکہ ییٚتھی آسی اوٚنت اُدیب تہ شاعر یوان۔
یتھۍ عمدہ کس شخصیتن ملک النقاد علامہ پنڈت برج
موہن دتاتریہ کیفی دہلوی ییٚند ناو تہ ہیٚتھ اسُہٕ چھ
تہ آسی سانہِ اَتھ پڑہ دیدٔ نش آمتی۔ تمن سٟتی تہ چھے یمن
خاندانی نسبتھ۔ دیان کیفی صاحبس سٟتی آسی عبدالحق
بابائے اُردو تہ اوٚنت وٲتی مژ۔

کینژھا پنی کلٕ تہ گرٔ بٔتیہ شونزہ، کینژھا سنگ
تہ کینژھا وٲری ونیک اُدبی ماحول تہ اُدبی وراثت ییم سانہِ
جیٚنہِ چھ ثولونٕتہ اُمی ییٚنٛدِ شاعر اَسنکی۔ یہ چھے بدل
[illegible]

حاصل کرہِتھ۔ اما لۄپز تمہِ اوس وۄمک (اوم کار) اچھر ووند
ژھتہِ اصلی علم تہٕ گیان بدِ کوڈمُت۔ تَمیٚ ژھُنِ اوس کاڈ
کوڈمُت۔ تَمیٚ اَس یہٕ ممہِ مایا یہ ہینز ژھانیھ اچھن دوٚہ
کیہنہٕ۔ تَسُند وچاران تہٕ وپرِیش اوس بہا اشجار لونمُت
تَس اوس پنُن وُدیو گن تہٕ کرمن ستھ ماہگ ٹاکایہ بادتھ
دیتمُت۔ تَس اوس یہٕ وونی بیپہہ لۄکہ یوت خوشگوار بلکہ
اوس تمہِ پرلۄکھ تہٕ شوٗمت۔ ستھ ستکس منز روزی روزی
اَس سو ستھے وچاران تہٕ ستھے گاران۔ سو چھے اَکس جایہ
ہیتھ کینہہ وَنان ز:۔

لَلہ ہیند یاٹھ مے مالہِ یان کھوٗتم
دوہ یہ ہینز ژھو یہ ستیٚ ژھوتم انٛدریم کالش
ستہِ ریوش ہنتھ مے کُنس کُنے دوٚشیم
میرِز کاکینہ گیا یہ ستی آم لبہ دِپرکاش

●

شاعری

پتہٕ دید چھے زندگی ہینز تلخیہ
کُنہیر تہٕ ستہٕ دوہ گیہ وُچھنہ پیتہ
سوٗرے کیٚتھہ مینشد پنہٕ کرایہ ستیٚ کنگراواں۔ تہٕ اُمید
شار چھیہ باتہٕ وَدُن نہٕ واکھ۔ ہیم واکھ پرہٕ بیتہٕ چھوبنان

تہٕ شیُود ساد خیال سیٛنزٕ تہٕ آسان زَبانۍ مَنٛز وَرتاوِتھ مادو شیٚچھہ زِندگی مَنٛز حاصِل کٔرۍ مِتۍ تجربہٕ وَنٕنہٕ آمِتۍ تِتھ چھیٚے پٔژ دٕبلہٕ اَسہٕ پاک تہٕ سٕنٛز زِندگی گُزٲرنٕچۍ وَتہٕ ہٕیٚژِ ہاوان ۔ سو چھیٚے سیٚٹھاہ بچھہٕ کٔنۍ وَنان ——

•

کَل میٚے کٔرِم تہٕ کلا ڈٲشیٚم
مَل میٚے پٔرٕوُم گٔنٛسَس بہٕ بٕلِہ وان
کَل چھیٚے لِلت، کَل چھیٚے شٕلیپ
کَل چھیٚے زٕلَل، کَل چھیٚے ژھیٚنگوان

•

پَیُو میٚے پولُم تہٕ یان گولُم
اَنٛدرٕ ژُولُم میٚے زاوِیُل دود
زَنگہٕ رآدی نٕشوانُم، زَلوہ رآدی دُولُم
نَکھہٕ کٔتہٕ دولُم یہٕ قرضُن لود

•

وَنتہٕ ژٕھنٛجُم تہٕ وُفی جِہُم
لوٚن تہٕ ڈٕلو نٕہٕ ژھٕم کُمی کانہہ

نا د لوٗیم تہٕ ساد روٗوم
واد کوٗرنم اَنٛدرے چھپے کیاہ

●

ننہ ژھتوری نارس یان عئے بووٗم
مَن سوٗوم تہٕ روٗوم پران ؟
زان آسۍ تہ کُس اَنزان ہووٗم
تژووٗم شنگ تۍ پژووٗم گیان

●

یھے بہٕتھے کُنہٕ چھیے پرژ دیلہ اَمہٕ ژینہٕ وَنہٕ دِوان آیا
اَسہٕ کتھہٕ کُنہٕ ہَتہٕ نَہٕ ہم سو ہیل۔ تمہٕ چھُ لوٗکٕتس سوٗرے ویراثت
ویژھلوومُت تہٕ تمہٕ ہنٛدی وَنہٕ موٗجوب چھیے سو تمی دَرسگاہ
ہوشنہٕ ترجمانی کران بیٚیمہٕ درسگاہ ہٕنز تیٚژ یاد یا کیٚن
ل دیٚلہٕ ، روہ پہٕ دیٚلہٕ ، ہیرنہٕ کالکہٕ تہٕ ننٛدرٕیشی تھوٗہیٚر
نام دلیہٕ بارکی مسلہٕ نہٕ چھہٕ اَمہٕ اَنہزرآوی ہنٛ تہٕ حل چھُن یِیے
اَکھن منٛزے وو نمُت۔

اَہنز زبٲنی بیٚھ چھُ سادن سنٛھنن سیتۍ
وتھہٕ بیٹھہٕ آسنہٕ سبب ہنٛدی تہٕ سنسکرت زبٲنی ہنٛد سہٕ اثرہٕ

یِمَن لفظن تہٕ محاورَن ہِشِہ رچھا پوٚد چھےٚ یِمَن واکھن ہیٚنٛدٕ۔ ستہٕ
کَتھہٕ چھےٚ تیتھہٕ پأٹھۍ مثالو تہٕ اِشارو دِسِتھ فِکرِ تارِان زِ واکھ چھ
یَتھٕ جان اِنسان کھیٚپرِ چھیٚپرِ یٔژن تکیاز تَس چھُہ یہ خیال
بِلکُل یِنہٕ باسان۔

پٔنٔژ دیٖدِ ہٕنٛد بٔہتھوُن شُری ہُری کرِشن کول چھُ گوا
وَنان چھُہ زِ سو آس تَس سٕتۍ جوٚم گژھان وَنِنٕس سُہ تہٕ یُتۍ بین
دُرمہٕ یِن۔ تکیازِ ہُری کرِشنس آس نوکری نیبرٕ۔

یِمَن وُرِی یِن تَس نوشِ بٔنتھ زِنٛدٕ آسی۔ تمہٕ ہٕنٛ
وُرِی یِن کرِ تمہٕ اَمی سٕتۍ سِپُو۔ سو آس اَمِس نوشہِ ہٕنٛدِ
ہِنٛدِ بٔدلہٕ ماجر ہٕنٛد فرض ادا کران۔ ہِشہٕ نُش تہٕ آسہٕ سٕتۍ ہاں زِندگ
تِتھہٕ آسہٕ اکھ اَکی سٕتۍ قٕدر زانان۔ تتھ اوس نوشہٕ نادِ دِنہٕ
سو آسو کم کیٚنژھا پٔرِتھ۔ اَما پوٚز پٔنٔژ دیٖدِ ہٕنٛد اوسُس
سو حَنٛجہٕ۔ سو آس تمۍ سٕنٛدی یِم واکھ اٗدرِ گرٛیِن لٔدِ گرٛیِن
ہٕنٛدِ سِپلہٕ کاغذ تارِان۔ پٔتہٕ تمِس نوقہٕ ہِل آسی پوان۔ یا
کیٚنژھہٕ پتہٕ اوسُس بٔتوان یا فکرِ اوسُس تران۔

پٔنٔژ دیٖدِ لٔنِتھ یِم پوان آسی تِم تہٕ آسی اَمسو
ہٕنٛتہٕ ہٕنٛتہٕ حرفی اَہٕنٛدی دُنی مٔتۍ واکھ لیکھان تہٕ پانَس خا
دَرٕج تھوان کرِتھ۔ لیٖشِ سُہ ظٔہوٗن پیٚیہٕ ہے۔ اُدھی آسی زَبا
زَبانی یاد تھوان۔ یِتھہٕ کیٚنٛہہ واتی یِم سٕتۍ پہٕ سٕتۍ کم کا

...یہنٛدٕن محدود نظرن تام۔ تہٕ عام گیہٕ نہٕ کیہہ۔ تمہٕ منز روٗدی نہٕ
...ڈی نیتھ دُنیہس منز تہٕ۔
خاطرٕ بیٚیلہٕ سُہ تہٕ سنزی ہری کرشن کول صأبن
...م واکھ بہٕ کُنِٛہ تہٕ سوٗنبرنِچ کأم شوٗروٗ کر۔ اتھ پیٚیہ دیُنہٕ
...تی ہنٛدِ اکھ لیکھہٕ پیتھن کاغذ پرزن تہٕ ریلن دوٚ نرٛھ دِ نی۔
...نہ سنن تہٕ مانہٕ ژارُن۔ بیہ یوٗ وار یہن تمہٕ جاین تہٕ
...ن الیناگن لیشہٕ واتُن بیٚیتہٕ بیٚیتہٕ اکِ نشہٕ بیٚیلہٕ سُندٕ پے توگ
...تہٕ پیوٗ باصنے کامہٕ لیشہٕ زبانی بوزُن تہٕ کتہٕ جایہٕ پیوٗ کاغذ
...پہ پرُن۔ بہرحال واتناوٕ یہ کأم اسہٕ انٛد۔ تمہٕ پتہٕ سوٗز
...یہ ریاستی کلچرل اکیڈیمی تہٕ تمہٕ آو اکھ حسب طریقہ
...وصول واد دِنہٕ۔ یہ کتاب آیہٕ گوڈٕ پرکھنہٕ تہٕ تمہٕ پتہٕ
...ریاستی کلچرل اکیڈیمی اکھ چھاپ کرنہٕ موکھہٕ ترٛواہ ہتھ
...شہ روپیہ مالی امداد رٕ ثکہٕ فراہم۔ یمہٕ خاطرٕ کلچرل اکیڈیمی
...نِچ حقدار چھےٚ۔ اَدٕ ہیٚچ یہ کتاب یاسنہٕ یم موٗلی واکھ
...ہ ہرٛوہ شہ کُن واتھ۔
شاعری کرنہٕ پتہٕ تہٕ آس نہٕ رژ دیو بیتُن ہاوہ
...۔ عام لوکن آس نہٕ خبر ے۔ اَدٕ بیٚیلہٕ اکھ فلس منز کیٚنہہ
...یا پِھن تہٕ مُری دیاچھی زبانن سہ کھس تھوٗ اوٗن اُستی

اَکھ تھوٚد تٕلی تٕلی سوٗرُگ تہٕ جَنَت تہٕ دُیٚشِکھ تٔہنٛدِس مِزازس، تٔہنٛدِ بِن اَخلاقَن تہٕ تٔہنٛدِس شوٗزَرس تہٕ دھرمس پٮ۪ٹھ۪ ۔ اَما پوٚز کھٕے انیا نوٗر ووٚن اُمہِ سُشیٚرٕ سو کیاہ آسو کٔو نِکات ۔ وَنہٕ ژھٔک چھےٚ مَطلَب یہ نہٕ تِمہٕ اوس نہٕ زانٕنہٕ یٚنہٕ نِتھِر کوٚر مُت ۔

دُنیہٕ وٕنی تہٕ چھےٚ رٕژ دیٚدِ ہٕنٛدِ سوٗرگس گژھنہٕ پتہٕ کیٚنٛژھر کٔالی یہٕ دُنیا ترٛاوان ۔ سو چھےٚ ہٕنٛگہٕ مُنٛگہٕ مران تہٕ وٕ اُمِش چھیس آسان کھٕے ۔

رٕوُد ووٚنی رٕژ دیٚدِ ہٕنٛد زٕنٛدٕ تہٕ گُنہٕ نیٚچو ۔ سُہ چھُ حٔلفہٕ نِیات ۔ سُہ چھُ پانہٕ تہٕ اَدبُک دِلدادہٕ تہٕ اَدبی محفلن منٛز ووٚنان بیٚہان ۔ سُہ چھُ فانی قلمی ناوِ لیکھان ۔ اُردوٗ زبٲنی منٛز چھِس کیٚنٛہہ کیٚنٛہہ وٕوُن مُت ۔ مگر ووٚنی چھُ سُہ تہٕ خاموش ۔ مےٚ چھےٚ ووٚمید زِ ہٕرٛوہٕ نٕہٕ کُن کرِ یہٕ جناب زٕنارِدٲن کوٗل ساغر (مرحوم) سٕنٛد تحقیق تہٕ ۂرِ کرِش کوٗل فانی" تہٕ اَتھ بیٚیہ ہٕرٛوہٕ نٕہٕ کُن ۔ اَما پوٚز یہٕ چھُ تیٚلی بیٚیلہٕ زٕنٛدگی لوٗنہٕ ۔

تَکھتی باوُس چھےٚ رٕژ دیٚدِ سٕنٛد اُلہٕ کھوٚل گرٛان

اَچھ زٕ کھٕنے گرٛان ہٕکہٕ بہٕ تمی سٕنٛدی ہیٚم زٕ واکھ بیٚیٔتھ نوٚمہٕ تہٕ موہ جواب دِتھٕ کرِ یہ ۔ یِمَن دوٚ ہتہٕ نی واکھن اَنٛدر چھےٚ رٕژ دیٚدِ مُنجی ہُنرِ و ترٛٮ۪شے گرٛان زٕ نکھتی اَسے دُیجی نہٕ تہٕ کھٕنہٕ ۔ تِمِس کیاہ باسیوو تہٕ وُچھِو یِمَن واکھن منٛز ۔

●

ٲکھتی چھیٚ سپوا ، ٲکھتی چھیٚ لگن
ٲکھتی چھیٚ لول ، ٲکھتی چھیٚ ماے
ٲکھتی چھیٚ یژھ ، ٲکھتی چھیٚ ستمرن
ٲکھتی چھیٚ کُنہس یہ کُنہ چ تراے

●

ساڑ ناگیٛہ کُنےٚ سوٗزن ، سُے نابہ دُرن
ساڑ ناگیٛہ لولس تہٕ مایہ اَتھ سنگا کھڈ
ساڑ ناگیٛہ تہٕ پاٹھ یُرن تہٕ موختہٕ خُرن
ساڑ ناگیٛہ دُیی ہرِ نی زانتھ یکہٕ واسٹھ

●

بہر حال واکھ بیٛو توٚہی یانےٚ برٛونٛہہ کُن ۔

بیٛلہ رژ دبہ اَنتر دیان چھیٚ گژھان تمہٕ اکہ وٕری برونٛہہ اوس تمہٕ "فانی" صابس دوٚنمت حمہ نہٕ برونٛہہ کُس بیہ نہٕ سو جوٚم ۔ تمس اوس یتاہ زماگس منٛز اوسمس لبشمہ آٹھم دوہ سوٚرگس گژھن ۔ تمہٕ اوس "فانی" صابس تتھ بیٹھ کشیٖر بینک ونتھ ٹوٚو ۔ یتہٕ سوٚزنہس شیٖچھ تہٕ اَما پوٚز نوکری تہٕ چاکری لتس ہیٚچ نہٕ چھیٚٹی میلتھ ۔ لتس لگی کیٛنٛہہ دوہ ژیر ۔ آخر آو سہ تہٕ بیٛنہ آلیس دِلہ بیہتھ ۔ شامن دوٚنکھ ... اوسو دوٚنمت ووٚنی ... دوہ ... تہٕ ...

ہیٚنٛز — دوٚیٚنکھ سوٗرٕے چھُ ہیٚے تیار تھوٚوُمٕت۔ کڑٕ ناوِن تٕم کفنہٕ دفنہٕ تہٕ باقے سٹیرٕ۔ بیٚیہٕ کینٛہہ خرچہ خاطرٕ ترٕیے ہتھ روپیہ۔ تہٕ شُرٛان دِیان کرِتھ دوٚیٚنکھ ہٮ۪ترٛ آوِ وۍن زٕنگہ تہٕ کوٗرٕن پرانہٕ تیاگ۔ تٕمہ ترٛووُ فروری ۱۹۶۶ء ہٮ۪تر سوٗرگس کُن پرٕتو۔ مرٕنہٕ برٛونٛہہ ہیٚنٛز اوسُن یہِ واکھ ووٚنمُت:—

ڈٕلہٕ ونہٕ یانو اسہٕ ونہٕ اتھو

دُیُن چھےٚ کینٛہہ، دِ ہیٚے وٕتھ

دِہی تٕھلہٕ راوی دِہی بیلہ ہاوی

کُس کُس باوِ تیٚلہٕ اُندرم کتھ

●

رِشۍ دیدہٕ ہٕنٛز کرامژ

رِشۍ دیدہٕ چھہٕ وقتہٕ وقتہٕ کٕمہٕ کرامژ کرِمٕژ۔ اماپوٚز

تٕمہٕ چھیٚنہٕ زانٛہہ تہٕ باسنہٕ نوومُت تہٕ باس دِیُتمُت تکیاز سو آس نہٕ شمارِ ہاوٕنٕ باوس رٕژھہ تہٕ لار۔ لنٛس آس پُرٕ کل گنیمہٕ شرتہٕ اُچھن آسیس تٕہہ مایہ ہٕنٛز ژھانٛپھ تہٕ زانٛڈٕ ژُمبٕش۔ تٕمہٕ اوس تٕہنٛدی وَننہٕ موٗجوٗب کٕلہٕ ہنٛدی پاٚٹھی پان کھوٚنمُت تہٕ سو آس نہٕ زٕژھان نوٚن ننیرُن — دپان —

— شرٛی آسی لٕنٛی دٕتہٕ وٕتہٕ سلام بانٛس تکار کرانٛ ہو

آسکھ دوٚژھہٕ دوٚژھہٕ آہی گرٲن - تٔم آسِس دِیان دیٚدی ! اَز چھُے امتحان
تہٕ سوٚ آسکھ دِیان ژٕ تہٕ پاس ژٕ تہٕ پاس - اَژٕ تٔم آسی پاس گژھان -
اَوٕ کِنہِ آسی تٔم اَمِس ماجہِ نٔنش بُڑٕ چاوِ کِنہِ آشہ بُرژٕ دٔنٕٹروٕ وُچھان
تہٕ یِہٕ تہٕ آسکھ وُژھہٕ وٲلنجہِ آہی گرٲن تہٕ باسیٚے یہٕ پانسٕ نٔشو آسہ
ہٲسٕتی تہٕ آسکھ کھیٚاوان -

اَکہِ دوہہٕ اوس اَمی سِتہٕ نِیچوس تہٕ امتحان تہٕ
کُہِتٕ تا نی مضموٗنٕ لٔس آسِس کمزوٗری باسان - اَمہِ دوٗن اَمِس کیا
سا گوٚ براتھٕ کیاہ چھُکھ سوٚچان ہیٚوٗ تہٕ مولِیوس ہیٚوٗ - نیچِہی ووٚنُس
مٲج یہٕ مضموٗن چھُنہٕ خاص یاد روزان کینٛہہ - امتحان چھُم نِکاہ -
اَمہِ دوٚلیُس مٕگوان کرِ ٹھیکھ - کَرِہٕنی کام - دِیان - تٔری کرِ ش
ہِپیٚن وُچھہ اَمی رِ آتہٕ سوٚیُن تہٕ اَنہِ وُچھُن اَمی مضموٗنک پرچہ
تہٕ اَمِس سوٗال یہٕ امتحان دِنہٕ خاطرٕ - اَمی لوٚہہ واہ پانٹھی تہٕ دِتُن
امتحان - ییٚلہِ ہیٚشارگوٚ سوالہٕ پرچہ چھُہ اَمِس سوٚرُے ژٕ ننتُس
اَمِس رووٗدنہٕ ماجہِ ہُنٛد کانہہ خیال - اَمی دوٚپ تالہٕ یہٕ سوٚیُن
اوس تہٕ یہٕ کیاہ اوس - اَمی کوٚر یہٕ سوٚرُے پرچہ لوٚسر - بیٚیہ
دوٚہُن شہرٕ چہ لالنٛہی کِنہِ بیٚس یارس تہٕ - یِنتہٕ ییٚلہِ دوہہ لیہ
امتحان ہالس مُنٛز پرچہ دِتٕھک - سُہ اوس ہوٚبہوٗ سُے پرچہ
یمہٕ کوٚر یہٕ دوٚشو لیٚو لڑکہٕ حان پانٹھی حل - مگر حالان تہٕ پدکی
نیٚمتہٕ بٕ تُمہٕ اَوہٕ یٔتہِ پٔتہٕ دٕیلہٕ نیچِوس - "کیاہ سا گوٚ رتھ امتحانس -

تمہ بوزناوس کہانی نہ تمہ ترآوس اور اسنہ ہناہ۔ نہ دوٚپنس
وَنیُوم نارِ ینیہ ہینجت کرنس چھہ پت پھل۔

★ ۔ پرتھ دیلہ آس پرہیتس پترِیہ کھیس دِتھ تھوٚد درواز
تھکھ گنڈان یہ سپہ وُتھ تہ پنتھہ یرت پرکرنس گرنڈھ والین
خاطرِ ریوانیہ چھیہ۔ ییلہ پرتھ دیلہ گاٹھو دروازہ واتان آس یتھ آسہ
دوہہ ہدیسن آسہ الہٖ تہ وِلنہٖ لِوان۔ پتہ پاٹھو چھہ اکھ دوہ ہانیان
تہ اتہ چھہ ہم شری آسہ پرتھ دیلہ گیتر ہانگان۔ یہ چھیہ پتن اکیہ
اکیہ پرتھ ہان" ون با ترتہ کیاہ گرتھی؛ ون با ترتہ کیاہ گرتھی؛
اتھی منتر آس اکھ شراہ دوپیس دیدی نمسکار یا دیدی سلام۔
دوپنس ون با ترتہ کیاہ گرتھی؟ سہ دوپتھس۔ " ہیتے گرتھ
خربزہ" یہ اوس ماگہ ماس۔ پرتھ دیلہ چھیس یور آسنہ ہنا ترآو۔
اتھی منتر دِتہ امہ لولہٖ منتر تھپھ ہیش تہ اوہ کوڈن خربزہ۔ یہ دینتن
آہس شروس اتھس کھتہ۔ دوپتس۔ " گرتھ سا مالیاوہ تہ
دیتے یہ خربزہ ترتے نگہ دہ فی ہزر گرسارنہٖ تہ ہیہ باقے رنترین
تہ با گرتھ۔" ستری گیہ خوش امالیوز تمو ہووہ خربزہ پرت
گرتھ والیوہ باقے نکتہ۔ " امہ دیتنا پرتھ دیلہ لولہ منتر خربزہ
بڈی گیہ ہاران زِ وُنی کین گتہ گو خربزہ بادِ۔ تہ آس گتہ اوس
یہ لولہٖ منتر سیتی۔ تمہ ہیوت پرتھ دیلہ پتہ پتہ یکن۔ ادِ سو
آس تتھے کنی نکان چھ کنہ نہ زَن کیتھہ تو گنھا آسہ سینہ منتر۔

☆— دَیانہٕ اَکہٕ دۄہ ہیٚلہٕ رژُدیو سٕلی وُکھنتھ دۄہ پرشکو
ھٹھ پریٚت دڑایہٕ تہٕ وُنہٕ آس سیٹھاہ شُل - یہٕ دڑایہٕ یَیا عمری تہٕ
پاری سیدیوو یمَن ژوُرِ کاکھاہ - کالہٕ اوسمُت اوس یموٚ ژوُرٕ رٕسے
سُبناہ بناہ رٕوٚنمُت - اَمی وُچھ چوٚکس مَنز (دانہٕ کھٹس منز)
پچس منز ہتہٕ ہا تہٕ سینہ ہنا نہٕ تموٚ دوٚپ پاناہ روٗپیہ یا
یہ کتیتھہ مالا ہ والاہ لوٚگ نہٕ ہیتہٕ اَکھ کتھ - کھیٚیس پاناہ
نیٚت سینہ ہیٚن - خٲلی تہٕ کیاہ نیر - ہتہٕ ہیٚن کھیٚیِن تہٕ دگیہ ہٕ
ژوُل سٕتی ہیٚتھ - صُبحَن ہیٚلہٕ ییم ہیٚزٕر وُتھی اَتہٕ وُچھکھ یہ حال
س اَندرٕ وُچھان سینہ لیج کھیٚیَنتھ تہٕ دگیہ نہٕ گٲی - اَتہٕ چوٚکس
ری سیٚ میٚتھ ماند کرمژ - یمَن ہیٚتہ فکر - ہیٚلہٕ رژُدیو یَیتہٕ
وٲپس آیہ - تہٕ ووُنہس سورُے حال - اَکھ دُ کھُوکرٕ ہس
ژٕ سٕلی نیرٕنہٕ ہتہٕ چھےٚ دروازٕ ہا نکلہٕ وَرَا یی روزان - تہٕ اوسے
نیٚدٕ یہ نوقصان - سوہ تہٕ گیہٕ کرتھ تانی - دَمادیتھ ووٚنکھ
فی کیاہ کرٕو گژھو گرٕ لوٚن چوٚکہٕ صاف - شرٕ ژٕ راوِ لوٚن -
یوٚس، ڈوٗلیوٚس" - فکرِ مہ کرِو —
"تژ موٚن تیتھٕ نمَ ژوُرَن تہٕ شہ موٚن دیم شاباش" -
لہ نوشہ تہٕ کوٗرٕ چوٚکہٕ لیٚٹھ ڈوٚو - تہٕ باقی ژھیٚنٹھی بانہٕ ہیٚتھ وٕتھو
ن نِکس ہیٚتھ مانجنہٕ تہٕ ترٕوِ ژٕ راونہٕ - ہیٚلہٕ ییم اوٕر نامُکہ

یانہٕ بیترِ پیٹھ والیس چھوکھس منز کھتی اَتہٕ سیدپہ جاران یہ وُچھنہٕ نٕ دانس پیٹھ چھیہٕ چھایہ چھو کھنہ شہ مون دیگچا پانہٕ برتھ دانس پیٹھ شوبان۔ دیگچہ نہٕ چھ کوٚرِ نوٚد نہٕ چھ زیادہ پرون۔ لیوہ ہیے بوزی تہ اَدٕ پرون ہیتھو۔ یم گیہ تہٕ وٕنکھ دیتہ۔ سو وُژ چھکھ اَسان اَسان۔ دوٚ ہیو نا۔ "شہ موٚن دیم شارکا" — اَدٕ۔ گژھ گژھو ٹینی کام۔ یوٚ دوٚپ دیدہ ہیوٚت کاشہ ہمسایس دارِ کنہ یہ دیگچہ تامنتھ پکہ۔ پیٚن روٚد وار یاپھ رژتن یوٚ ہیہ خیال۔ اَما پوٚز رستہ وادن تہ پیلہ نہ کانشہ یہ منگہ آد تہٕ ہیو ژیوٚن ووچھ نہ یہ چھیہ دیدہ ہشر ہے کیاہ تام کراماتھ۔

اَکھ چھ زیادٕ حاران پیٹھ گژ سپدان نہٕ وُری ژوٚہ ژاہ جوراہ گژ یتھ چھ اَکھ مرِی دیادٕ ماہ بڑ جزی سان اوٚت یوان چھ تھیلس منز دیگچہ ہنا ہیٹھ۔ کھوژی کھوژی پیلہ یہ دیدہ برونہٕ کنہ آو۔ سلاماہ کرتس۔ چھس گنی گنڈتھ زارِ پارِ کران دیان "ماج میٚہ ژہ اوٚز ژنگہ تکی — میٚہ ژہ دوس شہ کارِسے وونی۔ مٕہ گوس ذٕلیل تہٕ خار۔ میٚہ چھیہ ییٚر تہٕ گوم موکلُن — میٚہ چھ ووٚنی ژٔری بازٕ تہٕ دکھ تہٕ دول دوان۔"

پنڈ دید چھیس دوان نیہ زآنی لاگیتھ۔ "نہٕ با تہٕ کتھ گژ اَکھ ژٕ کتی چھنکھ یہ دوان کیاز چھکھ؟ ژے کیاہ گژھ بی؟ شارکا گژ سورُٹے کھپاکھ۔ ژٕ وُن صاف صاف کیاہ چھے وَنُن۔"

باقۍ سترۍ یآژتہٕ گیہٕ حیران ۔ آخرس ووتھ یہٕ ژوٗر ژھٕنہ دِزلو مٲنی ۔ یہٕ لگو وٕ تلا یہٕ ۔ یہٕ چھُس ستہٕ شخص ییمۍ اکہٕ دوہ یہ بوٗت اَژِ تھ تہنٛد دیگچہٕ ژوٗر نیوٗ ۔ یہِ زٲت وٲن ژھٕنٹ اُمی یاکھ تہٕ ماجہٕ ہنٛدی کھورٕ رُٹتھ چھےٚ ولہ زآری کران ۔ آدیِٹھ آیہٕ دٕیا ۔ تمہٕ وٕولیس دوہ تھٕ تھوٗد ۔ مٕو د ۔ اُمی کوٗٹھیلہٕ منٛز تٕر موٗن دیگچہٕ تہٕ دِیُٹتکھ ۔ دٕیان چھُکھ امانت وو تِہ ۔

پژدیہٕ پرُژھس ۔ وودنی وَنتہٕ ۔ پتہٕ کیاہ گیوو ۔ ؟

ژوٗر :۔ مٲج کیاہ ونےٚ اکہٕ دوہ یہٕ روٗن اتھ منٛز اسہِ بتہٕ تہٕ کھیولیَس تہٕ دوہ تہٕ اَدٕ دوہ ووت شوٗکھتس میاٗدِ دود کلہٕ وان ۔ کاتیاہ بلاج کرُی میٚنے امالوٗز یہٕ بلیوٗم نہٕ ۔ اُمی تھوٗ شوکھٹھ موکلن بتاونہٕ میٚنے تہٕ آ و سو ژوٗر کرِنی ۔ توبہ تہٕ کوٗرُم ۔ موٗزٕ زہ چھس کران ۔ وودنی ووت میٚنے واریاہ کال مُقدم صاحبن گرٛتھان امی ژوٕ کہٕ بتاوَ تہٕ ۔ اِدٕ یوٗ وُچھُم خالیس منٛز دَرولیشاہ اکھ ۔ تمۍ سیٚ زٕن آد میٚنے ییوٗ عار دوٗپُم ۔ ییمہٕ ناکارٕ کامہ تراوِتھ ژٕے ۔ تہٕ لیس لوٗنز توبہ ژٕنےٚ لوٗرُتھ تمہِ کنِز گوسےٚ یہٕ خوش ۔ ژٕے وُچھتھ زہ ییمو ناکارٕ کا موسچ یاہ چھےٚ آخرس نیران ۔ زٕ گژھ تمۍ سیٚ دیُٹرنس ییمیس ژٕے اکہٕ دوہ یہ دیگچہٕ ژوٗرِ نیوتھ ، تسٕ کرٕ زاہ پاہہ ۔ سو بیٚیلہ بخشی نیٚلی لی فرش ۔ بس یہٕ ووٗن تہٕ لوگُن سنٛج گریاہ کرٕن ۔ یہ ہرُن ہاران اُچھو ۔ پژدیِہٕ آدعار ۔ تمہ دوٗپس گژھ دوسیٚے

…بخشس ہیے۔ تس آیہ نہ پیژھے یہ لوگ اخلق منز ٹوٗپی و آلنجھ اَبس
…دا گرہ۔ دِیان سہ گوٗ امہٕ پتہٕ ٹھیک تہٕ اوس پتہٕ نیک تہٕ پڑز کام
…کران۔ تہٕ پتہٕ اوس رٹر دید لُتس برابر لیوان یوٗتانی سہ پڑ… اوس

اَکھ تاریخی کرامَتھ

…دیان اکہ دوہہ آوڈ
…دیوتندر ستیارتھی لیوب

…اوس سنہٕ ۱۹۳۵ء۔ ڈاکٹر ستیارتھی اوس ٹکہٕ اکہ بکس تلاش
…منز جایہ جایہ کشیران تہٕ ٹکہٕ اکہ نوٗ موٗ نہ سوٗ میراوان۔ تمس
…اوس اکھ پروفیسر پرماوٗد تہٕ۔ تم ستۍ کھی بینہ کین جان
…النیانن تہٕ اُدیبن کیٗہ لکھارین۔ پروفیسر پرماوٗد اوس سا
…کاشمیری ستۍ عقیدت منٛد۔ تمۍ کرٕ خاہش ظاہر زِ تم گژھ
…شاعر صابن گرہ تہٕ تمۍ سنٛدی رٹر دید۔ تموٗ دوٗن تھٕنٛ النیانن بیم
…آسہ تہٕ تھن بہتی کشیران عقیدران۔ یمن منز اوس سوٗ رگی جیالال ک
…نازم تہٕ۔ نازم صاب آسی رٹر دید زانان۔ اکی او نازم صا
…یمس تیہرن میہمانن ستۍ تہٕ راتی رٹر دید نش۔ رٹر دید ک
…نمسکار۔ تمہ کرٕ نکہ یتہ عادتہٕ جواب آہی تہٕ بیٹھی۔ نازم
…گوٗڈ پیٹھہ تارف تہٕ رٹر دید منٛد تارف تہٕ۔ رٹر دید کہ میں
…خاطر گاشر قہوٕ تہاتہٕ اُتھ بروٗنٹھ کنۍ۔ پتھ قہوٕ چیِنہ نکھ
…بیتی کھو نیٚرو چوٗ منز سان تہٕ تاس گدھ۔ اُمانوٗ نیم نیبرِ مکہ

گیہٕ یہ قہوٕ وچھتھ حاَرانٕے ہیوٗ۔ شایدٕ اوس نہٕ ہیوٗ یہ امہٕ برونٛٹھ چامُت تہٕ نہٕ زانٛہہ وُچھمُت۔ تم ہیکن نہٕ دوہ وٕلاَیی یہ ہیتھ ہیوٗ قہوٕ وچھتھ ہیٚوٗ نہٕ تمیوٗ کہین تہٕ۔ یہ گوٚو بہے عجیب واقعہ ہیوٗ رخاَر گرُکھنٛڈ گژھتھ دنیت امہٕ دیلہٕ سوٗنچا تہٕ دوٚیمکھ جیپیو تو ہیہ یمن تہٕ واتہٕ۔ منٛز گیہٕ منٹ پوٚلٛشہٕ تہٕ امہٕ دوٚپ کسَ تاَزٕ ٹکہ یا اُنو ہمہٕ الماری منٛز یُس گرٛیٚنجل لیٛوری۔ یمہٕ دوٚپ دلہٕ ووٗنی امہٕ منٛز میوا بہواہ دٕیکھ کیٛاہ۔ نہٕ۔ اَتھ گرٛیٚنجلس منٛز ییٚلہٕ ناظرٕ صاَبَن وُچھ۔ تِمو وُچھ اَتھ منٛز اَمس دیلہٕ بلٛہ کی نکلوٗ ہتھ منٛز ییٚرن، ڈوٗیٚہ تہٕ لونٛگہٕ ہنٛن بیترِ آسن۔ برٛونٛہ دیلہٕ دوٗنیش گڑبایم ہنبرٕ تہٕ اُمی گڈھی یم ییٚٹھ بیٚوٚتھ یلوٗ ینبرٕ۔ یمن نَلہٕ کنہٕ وُچھ اُمی اَکھ لوکٕٹ موکٹ ٹرٛیے ہنٛن مگر صاف تہٕ شوٗبہ ونی۔ اَتھ منٛز دون پلیٹن ییٚٹھ پرکیہ ہتو تہٕ نہٕ چھیچھ ہنہٕ۔ بیٚیہ اَکھ چایہ دانہٕ ہنٛن تہٕ اَکھ بسکُٹ یا کیکہٕ ہنٛن ییٚلہٕ ناظرٕ صاَبَن ہیم ہنبرٕ گڈی سہٕ گوٚو یا نہٕ حاَران ییٚلہٕ تمیٚن اَتھ ٹرٛیہ سیٚتہٕ اَتھہٕ لوٗگ تہٕ تووٗت لوٚگس۔ اَتھ منٛز آسن ژٕ کیٚہ وٕنی لیٚپٹن چاے ییٚلہٕ یمن چاے کیٚنٛہ منٛز چیرکھ تہٕ تمیوٗ ہیٚیتھ چاے چیٚنی۔ تم چھہ دوہ شوٗبے حاَرانگی منٛز اکھ اَکس کُن چیٚیرِ چیٚیرِ وُچھان۔ تہنٛد وَنُن اوسُس زِ یہ چاے آسہ نہٕ تھیے یرٛتھ شہر کلکتہ چوان آسی۔ اَتھ اوس تہنٛد وَنُنہٕ موٗجوٗب منٛز تہٕ تھیُکھ۔ چاے چیٚیکھ تہٕ بسکٹ ڈبِن قلہ کیٚنہٕ وُچھکھ کاغذ یرٕ چھ ہیٚنا گرُ تام تھہ یہ تراوُتہٕ وُچھان یہ بل

چایہ واٹی سٹیشنہ۔ سو تہ کلکتہ پیچ۔ یاں سعہ آری گئیہ حاتیشن
آخر ییلہ یم دوہ شوے میٹھان پاتھ شیشہ رپئی واپس کلکتہ واتی
یم گئیہ میہ بل ہیتھ اکہ چایہ والس بیٹھ تہ وچھان چھم زیہ پل چھپے تہ
وشہ دژ ہتھرے کاٹسہ۔ پیٹو دِتی اکہ پاٹشہ کیاہ تام آسی اکھ روپیہ تہ
ز آنہ قیمتھ تمو لیچھ یہ ڈلیپل سو رگی جیالال ناظرس۔ ییلہ جیالال
ناظر صاب یہ پیٹھ ونہ پژدیپنش گو۔ تیتہ ووٹن تمی سوزرے حال
پرژ دیہ تہ تمہ کر اسشتہاد۔ ییتہ ووٹنس ناظر صابن" دیدی! یہ ماگو
نہ جان زہ میٹھانن پیٹہ چایہ ہندی پاٹشہ ہیتنی چھپہ دیپی"۔ پرژدیہ
ووٹنس تو یہ در جواب ــــ "نہ با ادکس دِیہ ہاکھ۔ یہ آسہ ژمن
پتنہ حرمتی تھنہ چایہ۔ تمتے میٹے پیٹہ حبہ چایہ ہین ہیتشن کتھ ہیکھ
ادِ و بکچھ نہ ــ ییلہ تہ تمہ کیٹہ چھ نھ اوشکہ۔ چھین کنیشک۔ میٹے
یہ پاٹہ دِ گیئیو تہ ماچو کھ۔ ییے وونی پاٹشہ دمہ ہاتہ کو پاچھ" - یہ لیوزتھ
تو ر سو رگی ناظر صابس زتھنہ یہ حرکتھ مطلب یہ چایہ دکہ دیثن
اوس نہ تمو ٹھیک کوزمت۔

★ - یازن مزنہ وقتچ کراماتھ چھینہ کم کینٹہ ـــ وٹری برونٹھے کاتھہ چیز
وٹن تہ پیتہ نی کرن ـــ واقہ چھ لو ہیہ ہیتھ کن لیوزمت۔

نہیں چھ امس پرژ دیہ تھند نہتم وٹری (ستم زنمہ دوہ)
چلان - ٹھیکہ زوہ دا وٹری نمچہ کن گنزھتھ (امی سنہ سو رس گنزھنہ
وآزنیہ کام اکہ)

بہرحال آخرس پیٹھ چھُس بہٕ تِہنٛدٮ۪ن والین یہِ ترٛیٹھاہ
باوُن زِ یِمَو تِمَو مِحنَت کٔرِتھ کٔرٕ یہِ کامہِ ہَن۔ رۄُد اَتھٕ کامہِ داد
دیُن۔ سہٕ چھُہ تِمنٕے تام۔ تہٕ ساتھاہ کٔرٕنی چھِپیٚ تِمٕی ماجہٕ پرٛتٕ دیِہ
تانی لیوٕ سہ یپٕہ باکمال آس تہٕ لیوٕ سہ سارِنٕے باپتھ پٔرزٕر آسس
کأچھان تہٕ سارِنٕے آہی گرٛان۔

تُس ماجہٕ آسِن میٚون جُجے کار!

ترتیب کار

پیہرِ وُلتر

پُشکر دید
(مأنِتھ پوکھ)

دِلارام نقیب

↓

نانک چند نقیب

↓

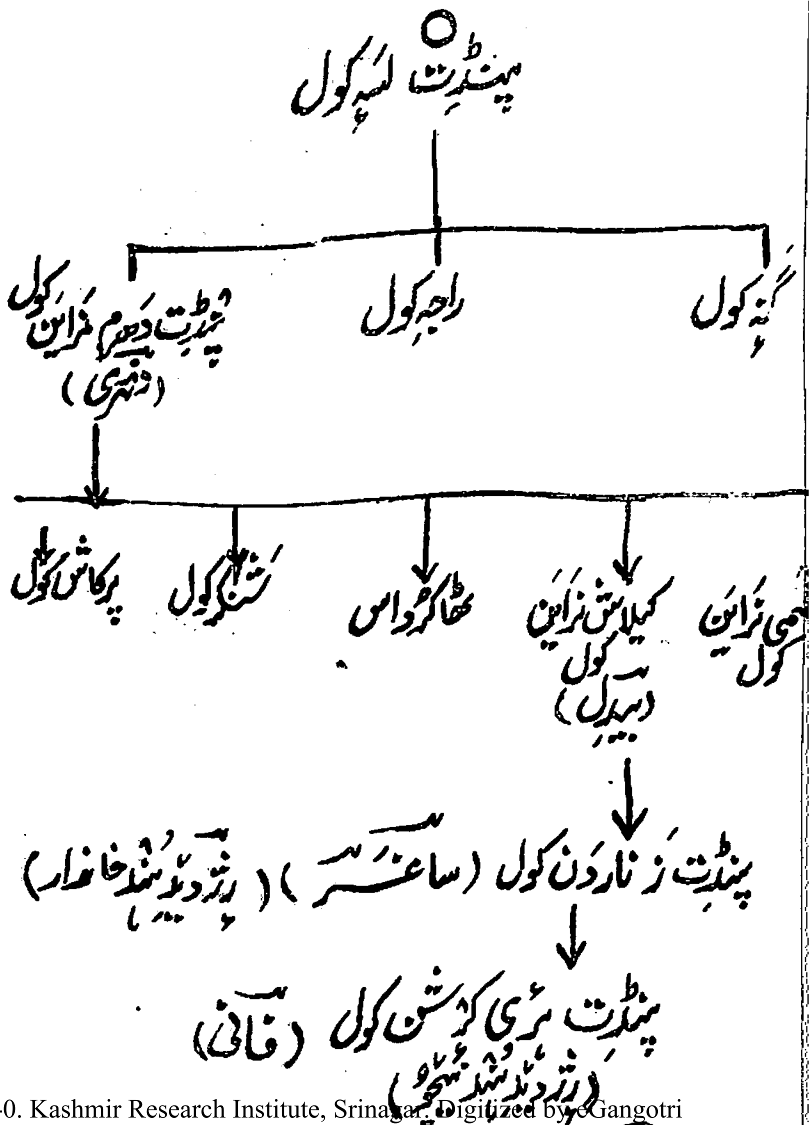
تارا چند نقیب

↓

پُشکر دید

رٕژدید

(رٕژدیدٕ ہٕندٕ وآرٕوی پوکھ)



واکھ

(باگنے)

۱)۔ گوشمیہ
۲)۔ واٲنس
۳)۔ سُمرن
۴)۔ زیو آتما
۵)۔ کرم
۶)۔ گیان
۷)۔ پرماتما

فتیہ



”رشدیہ“

گوشۂ طاہر

(۱)

مےٚ کوٚسہٕ آتش بہٕ کتھ توشہٕ
ییٚنہٕ ییٚن تہٕ پرٚدیٚن بہٕ کتھ روشہٕ
موٚت چھُہ دوٚہ لسان ڈٔمبہٕ کٔرِ جوشہٕ
اما بییٚلہٕ سہ کانٛہہ دوٚہ پوشہٕ

(۲)

ییٚن کتاہ ژہٕ منوٚرہٕ گژھکھ
بییٚے سنٛدہٕ کتھہٕ ژٔٮ۪ے رٲوی دوٚہ
ییٚنہٕ لیٚس کتنس چھُہ دوٚگن وشنیر
بییٚے سٕنٛدِس کتھنس چھےٚ ہارس لیوٚہ

(۳)

للہٕ ہنٛدی ہاکھی مےٚ مالہٕ پان کھوٚٹُم
دوٚہ بیہ ہنٛزِ ژھوپہٕ ستیٚ ژھوٚٹُم اندریُم گاش
نشنہٕ یوٚش شنتھ مےٚ کنٛس کنٛنےٚ دوٚ مُیم
میرزہٕ کاکنہٕ گیٲنہٕ ستیٚ آم لوٚ دیُرٕ کاسش۔

(۴)

دٕرِ دٕرِ پھیرتھ بہٕ بٔنیٚس دٔرویش
دٔرمےٚ لوٚم مےٚ بٕد لیوٚد بہشتس[۱]

۱ - بہشتس = اصل ہنٛدی اوٚدُکھیس

اَنٛدرِ ہی موٗت نیٚندرِ اَنٛدرِ ہی منٛز ڈیوٚنٛھ
ریٚتیٚہ شٔنم ییوٚم کھٔارٕ نٕم اَتھ لیس

(۵)

کٔنٛدرِ ح مُنٛزرٕم تہٕ ہنٛدٕ ونٛد گوٗلم
اَتھ منٛزٕ ژوٗلم منٛز لوٗکھُت لال
سنٛتہٕ گرٕ نٛد گرٕم ژیتہٕ برٕم ووٗلم
مَن میٚنہٕ ڈوٗلم لٕجہِس نہٕ بال

(۶)

رِتھ ہوٗکھم تہٕ مار چھو نیوٚم
دود گٔنٛنیوٚم ہٕنہٕ ہنے
پنٛن اَستھٕ یہٕ بٕرد گوم
ہرُ ییوٚم ہٕنہٕ ہنے
ہرُدٕ سٕولہٕ منٛز میٚران ژٕلیوٚم
لولہٕ باغنس منٛز ہٕنہٕ ہنے
باغوانو کیاہ بٕروٗ ٹھکھ ❖ ❖
بٔلہٕ ترٛاوِتھ باغ، یٕر کنہٕ کنے

(۷)

رِتھ ہوٗکھم تہٕ چھو نیوٚم یہٕ مانہٕ
اَڈی جہٕ ییچھم تہٕ گنٛجم منٛز آوانہٕ

گُرِتھ بازبرامہ ژۄل سہٕ شہاز
راز دانو! وَنتو ژیۆن مرُن چھا راز

(۸)

گرِ ییٚنہٕ روزٕ کہٕ رُت چھُنہٕ کُنہِ تَل کہ
گرِ دۄرہ رۄزِتھ رُت ژُلہِ ژٕسے دوٗر کہ
رُت چھُ ژھانڈان پانس اندٕکرِ رُت
لَسِ نہٕ کیٚنہہ کرِیتھ تَس کیٚنہہ چھُنہٕ نوٗلہ

(۹)

گرٕ گرِ کران گرٕ گوٚوے نالی
گرِ گرِ سورٕان سُورٕیوے بال
ہمہٕ رٕسمہٕ یمہٕ رٕسمہٕ شٮ۪د کہٕ خالی
تالہِ ووٚنی رۄدٕوے نہٕ کُنہِ کانٛہہ وال

(۱۰)

ژٕری باتہٕ یژاران چھی دِکھ آپنٕے
ینہٕ اکھٕ بوزٕ کہٕ شہ لنگارٕی
آسی حیشدس چھی ینہٕی سارٕی
ژھرِ اکھٕ نخوٚتےٚ برٕژن تارٕی

وٲنٛس

(۱)

وآلِنہٕ ہٕنٛدی وُری زَن ہَرسِمتھ پیٚنہٕ وٕچھر
سٔمِکٕ ہوا چھہ یمن ڈُوہتہ نوات
ٹاٹھی چھہ ژلان رٕہاسے چھپنہٕ گژھان
ماسے تہٕ مشان لوٚت کھیٚہرِتھ پیوان

(۲)

کیٚنٛژھہ چھہ زیوان زیوان بُڈِ آسان
کیٚنٛژھہ چھہ بُڈان اتھہ چھہ آنی برونٛٹھ
کیٚنٛژھہ چھہ بُڈان بُڈان جوان باسان
لوٚٹ لانٛج کاسان وُچھتھ چھیونٛٹھ

(۳)

کیٚنٛژھہ چھہ مران ترٛہہ وُہری بُڈِ
کیٚنٛژھہ چھہ مران شیٚتھ وُہری جوان
ژِنٛدہ چھہ روزان اما یم مُنٛتش
یم چھہ مران کیٚنٛژھہ کران کران

(۴)

شیٖتھ ڈٲلِتھ تہٕ بۆڑ مُڈرے رۆدُس
دوہے موٗدُس تہٕ آم پٔنہ اَنمان
ہُرُد ژُیوٗنُم تہٕ سونٛتھٕک پھیوٗرُم
کوٗرُم وٕہ ثِڈتے ہورُم پٔنہ پان

(۵)

ژٕ نہٕ چھُکھ چھیہ یاوُن راوان ٭
پِنزٕ اہہ چھُکھ بجر یان ہاوان
دونوے چھُکھ اکہٕ دوہہ ترٛاوان
شرٛیٔتھ ماے تہٕ لول مُشراوان

(۶)

لیُس بُڈُ بجرس مشرِ نہٕ اسہ
چھُ گرٕ گیٖنُن موٗرکھ ژٕ زان
نیُس جوان یا وُلس مشرِ نہٕ ورِ
چھُ جاہلِ ، قاتل اکھ شیٖٹھ انسان

(۷)

بیٚلہ بجرُ چھُ ہاوان پَنُن تنبر ٭ گوژن تہٕ گیٖنن چھُ گرُھان گنبر
نیٚمبر چھُ یُس آن اندرِ چھُ سوران وُچھ چھُ تنبر ژہنے شینبر

(۸)

ژٕتجہٕ ڈُجِس تہٕ یاوُلت رووُم
یَنتراہ وُچھنَے آم بُجُرَس لوٚشش
گرٕشمَ ، ہَرُدِ مےٚ دوہ لوٚوَے تراوِم
ترٕ ہٕتی پالِتَس کنٛتہٕ دوہ نوٚ جوٚشش

(۹)

زُنیٖ ڈُج ژٕتجہٕ تہٕ ییٚیہ پالَیٖس ✤
زِدتنُ کنٛتہٕ درٛاکیٖس بہٕ کوٚت آلیٖس ✤
شِشٕھ روٗزِس ہاشھٹیٖس بہٕ شُھالن ڈرٛالیٖس
رُلِتھ مہاجٕ رِلیٚتس ژھاوان لوٗل آلیٖس

(۱۰)

یاوِنس غمہٕ روٗس اوٚسُش
ژھیٚڑ بیہِ لوٗلک قسمَ
بُجُرَس اَشہِ روٗستس غمَ
کُشہِ تٔتہٕ دُوٗ ستمَ

(۱۱)

وٲنٛس چھُنہٕ مَنٛشَس چھُنٛزرٕ اوان
سوٚنیا وچھُنہٕ مَنٛشَس ہٕنٛدرٕ اوان
مرٕگ چھُ اما ورگہٕ والان ٭
روٗگ چھُ اَنٛدرِ اَنٛدرِ ٹۄنٛدراوان

(۱۲)
(وَتٕرٕن)

ہُتھِس ہیٚتھ گیٚنہٕ چھےٚ پانٛچ ناتوانی
دِلَس مَنٛز گیٚنہٕ چھےٚ ہُبرٕچ نِشانی

(۱۳)

یاوُن چھُ کٕرِوٕ دی خوٗنی تہٕ خوٗنٛخار
ہُبرِس چھُ ہیٚکِنَس لوٗت سوٗت رَفتار
وٕنٛدٕ[۱] چھُ ولان دیِ دی جٮ۪س
بُتان نارٕ یاد، ہمنَس تہٕ ولبستار

۱۔ وُنٛدٕ = وندہٕ، ہُڈٕ ۔ شرد ویاڈم

سُمرن

(۱)

اَتھٕ کوٚرُم تہٕ یہٕ اُنٛدری وۄشلییَس
میٚے کُس لۅبے میٚے کُس ہیسِم
یہٕ عآب ازٕ وُن لیٚس چھُہٕ تس
میٚے چھُہ حیس کیاژٕ کھیمہٕ فیم

(۲)

کمۍ مالہٕ وۅن مُشِش چھُہ سمپوٚرن زٕلوٚش
کمۍ مالہٕ وۅن مُشِش اژٕ زیلوٚشُس
کمۍ مالہٕ وۅت گاٹُل چھُہ دِوان گوٚش
لیٚس مالہٕ لٔج لٔش تَس وۅتھاوٚش

(۳)

کَنہٕ کَنہٕ کرٕہَس یہٕ شنگسار گیٚس
کَنہٕ کٔنۍ ژروُدُم بَرٕ ژام ژرٕ رِہ
کَنہٕ کٔنۍ ڈیٚو ٹھٕٹھم کانٛہ تہٕ سنٛے
کَنہٕ کٔنۍ روزٕ تھٕ، اشہٕ آسِتھ دوٚر

(۴)

بیداغ چھُم مَن زَن یہٕ آکاش نِرمل
شٔتھے مان، سٔتھے زان شٔروٚژ زَن گنٛگہٕ زَل

(دیاری کنی)

---

۱ بے = بیجہٕ خوف ۲ سمپوٚرن = مکمل ۳ کنہٕ کنۍ = سیدہٕ سیٚود دیلہ

— لولہ ہمہ مَن چھُ نوان یہ گیانہ اَمرِتھ
حران چھُ موختہ کتھن بھولان چھُ ہموشہ ڈل
ژلان یہ دوہ نتہ یاو گلان یہ کہرٹے اژھل
ہلان آکاش پاتال گنان میٹے تسنہ کل

(۵)

سوئن چھُ ییہ نین اَچھن ییتہ کینہ ژھین
سوئن چھُ ییتہ ژھ پژھ اَنیہ لوٹ گرائے
سوئن چھُ لولہ باعنس ژاری ژاری گچھہ لاب ژٹنی
سوئن چھُ کرنی پژھ کنڈن ژنی تالیس ژھائے

(۶)

ووم آسِتھ اَمی یہ سوُرے نیہر ژھوٹُن
زونج نہ یہ ونہ کیاہ نتہ ونہ کیاہ
پانے چھُ ووداسی پانے چھُ کران ویلاکھ
پانے چھُ زلوان نتہ مران پانس چھس راہ

(۷)

شہ کیاہ گیتو لبیس نہ آسہ مَنس تلہ تراو
شہ کیاہ بوزہ لبیس نہ پرونہ کنن شیچ واو
شہ کیاہ وایہ تار ہس نہ پار گرن کھہ کھاو
شہ کیاہ وُدہ لبیس نہ لگہ جگرس لولہ تاو

---

۱ بوش۔ ذوق ۲ ژھل کپٹ۔ دوکھ ۳ ژھل ژھانپہ ۴ لرلکہ ۵ تلن ووگر

(۸)

لوٗز سو کھ چھ ستھ کھی ژٕ روز
ولستار ژٕ آن یاپہٕ نبار ژٕ لوز
ہیوٗن دتھ کیاہ سازس چھوز
سوزس نہٕ ساز کتھ تار ژٕ لوز

(۹)

یرٕ کٕتھ گالسہ چھ ینی اکھ وٕتر
لوشہ ڈیکہ، کورلون، ہیتھرتہ کٔتھر
آستھ ہنش لوش باستھر یہ آج کوٗر
سیرس چھ سرلویش نہٕ تنزس یہ یتھر

(۱۰)

نہٕ چھُ یہ دِہ روزان وٕ ٹھنہ
نہٕ چھُ یہ لول روزان کھٹتھ
یم چھ آماتم زٕ جینز
دس نہٕ وُستی یم چھ نیران بتھ

(۱۱)

یس آسہ یہ نبس مال
نبس چھیہ نہٕ دِلس پال

(اہیاری)

— مُشگی مُشگی چھُہ شرابے ذٲل
کٔتھۍ کٔتھۍ تٮ۪سُند مُحبہٕ کٲل

(۱۲)

وٕپہا بہٕ ہیٚوٗل ہرٕدن نیٚشہٕ سموٚشتھ
تٮ۪یہٕ ہا بہٕ تاپھہٕ آما شیٚہلیٚم ٹیٚتراتھ
دوہ دوہ مێے گوم سوٗرُم یاوُن
ژام نرٕ نرٕ لٮ۪کہٕ چارُس آیم تجرس راتھ

(۱۳)

اوٚش وۄتھۍ اَنیکہٕ مێے وَدٕن وَدٕن
روٗمُہ بیرٕ اوٚش تہٕ دوٗدُم بَدَن
اوٚش چھُہ وٕنہٕ سٔنیٚو ژانٕ خدٕن
ژٕکھٕ کھمبہٕ گیہٕ زٕدی ژھیرٕ ژھیدٕن

(۱۴)

نٲے پیٚلہٕ اَشیاسہٕ بٔنہٕ
کٔنہٕ وٕپگلن شٔکستہٕ نٔنہٕ
نار وٕپیلہٕ اَژہٕ دی شٔنہٕ
پژلے گٔژھ ۂنہٕ ۂنہٕ
یوٗ ہے گوٚ مٔتی آب
یوٗ ہے گوٚ نوٚن اِنقلاب

---

(۱) وٕنہٕ رٕچھہٕ تہٕ

(۱۵)

لول چھُ سٕتھ کُل سٹھا لنگ لنجہ دار
اَیزٕ ٹیکٕ سنگ ییوٗس تہٕ گوس موٗلن وٕتھوار

(۱۶)

یِتھٕ گاٹہٕ چارس کیٖتھہ آسہ نہٕ سبزٕ پَزرٕ ؎
چھُ سہ مکر، فریب، دغا، حالسازی ؎
یَتھٕ سبزرس پَزرس نہٕ گاتھہ گاٹہٕ چارابی
چھُ سہ حماقت، نادآنی، اَکھ حیلہٕ سازی

(۱۷)

وُنہٕ اُندرِم کنھ آمارا وُن گژھِم ؎ ؎
لوٗز اَیژٕ، ژھل کَپَٹ، یاوُن گژھِم ؎
کوٗت گٔیہ گنگا کوت ... گٔیہ وبستا ؎ ؎
کوسہ کاشی آگاشی، بےراشاہاوُن گژھِم ؎
فتنہٕ، فریب دوکھ راقدوہ ؎ ؎ ؎
باوٕ لول مگر اَتھ کھٕشاوُن گژھِم
دوکھ باژ روٗپٕ یَینی وَستھ
کَتھ چھیٖنے کنھ ترُن وُشناوُن گژھِم
بیٚنہٕ بآے یَنیہ چھےٚ تہٕ بانٛدو
باوٕ شرٚ یلٕہہ ماے گمہٕ ہوٚت شراوُن گژھِم

(۱۸)

وُذ مَس میے کَتھ تہٕ کھاٲم تھر
رٲٹھ یہ ژروپہ تیٚہ کرٕتھم گٕسر
سیٚنزِ اوٚنگجہِ وَن کٕر کھوٚت گھو
سنزرَس چھُ کیٚپیٚر تہٕ یٚزرس کھر

(۱۹)

زَردار چھُ خام تماہ تہٕ بیٚنہ اَیژلوٚر
نَہ چھُ شہ اور نا نہٕ چھُ سہ لوٚس
نادار چھُ پُزی زٕلوٚر، تَمِ بتھِ تہٕ کمزور
بارگیر باردار، لوٚ تہٕ پایہٕ لوٚڈ لوٚبر

(۲۰)

دُدوٚنُس یہ نیٚچوٚک میٚنہ پرٛوٚنت گوم
ہَرُدیے مالہِ میٚنہ لوٚن سوٚنتھ گوم
لولہِ کولہِ بیٚرگس ووٚنت گوم
ژھانٹہِ دٕرالیٚس بہٕ مَن شوٚنت گوم

(۲۱)

سوٚن چھُ دٕروٚگ، سوٚن چھُ نایاب
اَما سوٚ لَنس موٚل چھُ کَنتس تَل چھ
زٕنی آسی تَن تَشِتاٚ تَچھ سِتامیٚچھ
اَما زَنہ یٚنہٕ تَتہٕ چیٚتہٕ تَژھل

(۲۲)

ٲکھِمۍ مےٚ تِتھنہٕ مَشکا ییہ کرٕ ن
اَما دا آدِس دوا کتہٕ ژان یٕہ کیٚہنہ
دوو ژھیہٕ اَتھ، دوا ژھیہٕ وَتے
کٲکھِتھے شٔتھے ہوا برٕژ نہٕ کیٚہنہ

(۲۳)

نہٕ چھُہ ہیٚنوٗ ند بد، نہٕ چھُہ مُسلمان بد
بدی کرٕ لیس چھُہ سُہ اِنسان بد
نہٕ چھُہ شیر تہٕ بد، نہٕ چھُہ صوٗرت بد
بد چھِ نیچھ، خصلت شیطان بد

(۲۴)

سوٗر دگ ییہٕ لیٚوشتھ، لوٗشتھ گییہ نہٕ کمی کانہہ
ژھینہٕ گییہ ٹاکھو اَسہٕ ژھینہٕ لوٗس گییہ نہٕ کمی کانہہ
لوٗت کھوٗرہٕ آلو دیتھم، سوٗتنک پرٕونت گوم ہرٕدس
پژ کرتھ چھِنے لیوان چھیری چھیری اَما ییہ مادمی کانہہ

(۲۵)

نہٕ مےٚ وار گنزِس، نہٕ مےٚ وار باگژن
دوہ مےٚ گییم نِکرِن، ہا ژھ گییم راژن
تانہٕ ہینہٕ پالو، دوہٕ نی مہ گژھہٕ زاگژن
ندا ژ سوٗ مےٚ باگژ آسہٕ ژھین لگہٕ مانژن

(٢٦)

کاہ گوڈ ڈیشلتھ، ہارِتل موُزنہ وٲرن پٲنی پانس تہٕ
دار گوڈ چھانتھ ہیبتکل کھٔژ ہیُوُر دیوان خانس
ہارموخو تہٕ دِل، ٲکرٕ شہٕ زان آتزانس
زان چھیٚے جہانٕ، کیاہ عاقلس کیاہ نادانس

(٢٧)

ژور چھنڈ و تھم ہیوی لۄشتس تہٕ انسانس تہٕ
کھیٚیوٚن، شونگن بییہ مٲتھن زانٕتل پانس
گیان آسنہٕ آگیان رۄدم کیاہ وٕنہ چھکوانس
وولسو وُتُس، دٕہ نوو لُس، وٕدلوونس، ترٕوو لنس ما

(٢٨)

کھیمہ یٕ کنشرٕ ہا رٕو ژٹنم میٚے آل
مٔے چھیٚنہٕ کینہٕ حرام ہٕرٕی سٕس آل
لوے گوہ ٲکرٕ زٲنتھ یٕہ لاآل
ذٕہی قٕہوٕس شونٕ یٕہ دالچین تہٕ آل

(٢٩)

ساز صدا میٚے لۄزم متن دِژم کھوٚر
سنن سنن میٚے وۄدہٕ تہٕ حس تارن لوٚگم زوٚر
ونن ونن میٚے کنن موُ تھم کٕنہٕ دوٚر
ژھینن ژھینن رۄدم نہٕ سامس شوٚر

(۳۰)

سمرن چھیٚ کانتھ ماپا تس ژرٕ ہشس ہیوٚن
سمرن چھیٚ کھیوٚن چوٚن تہٕ دُین ہیوٚن
سمرن چھیٚ مایہ ہتس یہ ییٚن لول دیٚن
سمرن چھیٚ بانہٕ زانتھ یہ تاسہ ہیوٚن۔

(۳۱)

بےعارس یہ عار کتہٕ
ہ دُکیہ زانہٕ ہےٚ رٔتتھ
لوٚ چھہ ہیوٚت اندرٕ اندرٕ سوتہٕ
ہو چھہ کوٚلہٕ زانہٕ چھا ؤنتھ۔

(۳۲)

زُنی آسہ نتھی پھیر سوبا وکنی کوٗر
جاے آسہ کھو پرٕ دہٕ تےٚ کسوٗر
جیوٚن چھہ دوکھی، اندرٕ کتہٕ ژوٗر
کتنہٕ شنہٕ چھہ اللہ چھولہٕ وٚن نیوٗر
تانہٕ ہیتھ پالو، ووتی ہیتھ دوٗر
کُھتھ غم چھہ یہ وُتھ توسوٗلہ

۵

(۳۳)

خارٕ گیٖژس تہٕ یہٕ کھر بار تُلم ہے
کھرٕ کھٕ کوٗرُم بیٚیس یہٕ خاپٕتھ دار
غمتٕ شمار کوٗرُم کٔتُن شٕتھم آمار
پژٕ مَن مَن رٔوشُم ہمیس یہٕ لاچار

(۳۴)

لیُس مالہٕ کھٕتھ نقاوِ نہٕ ژیٖتھ
لتَس ٹھیٚٹَن شیٚہ گُلن دُستان
لیَس مالہٕ ژیتھ روز نہ پیچھ
تَس سوٚرِ آہی ڈٔلہٕ پارٕ زان

(۳۵)

یوٗت یوٗت اوٗژُم تہٕ دوٗرُم نہٕ کینہہ
رَتھ اُندرِ توٗرُم تہٕ لوٗنُم نہٕ کینہہ
دوٚہ کھ چھُے اُتھرِ واٗلنچہٕ سوٗنشم
رُمہٕ رُمہٕ پُنم تہٕ چھوٗرُم نہٕ کینہہ

(۳۶)

لوٚکہٕ چار چھُیہٕ نیٚشٔوُد تہٕ منزل آستن ہے ہے
لوٚکہٕ چار چھُے سیٚوُد ـہٕ تہٕ سوٗمے سوِرے باستن ہے
لوٚکہٕ چار چھُے یُن آلنہٕ وٚلنہٕ تہٕ دوٚہ کھ کاستن ہے
لوٚکہٕ چار چھُے لولس لوٗشن تہٕ دوٚہ نٔدس انٛزہ ہا ستن

(۳۷)

یاوُن چھُ یہِ اَکھ ہاج باوُن
یاوُن چھُ نوٗن کایر لۄشے نار
یاوُن چھُ وچھ گمہ ہیُت شراوُن
یاوُن چھُ دوون ہُنُد لوٗنگ نار

(۳۸)

بجر چھُ منتشں وآلسہ ہُنُد سوروُن کال
بجر چھے ژھوٚنج ووتھ تہ پھیرونی چال
بجر چھُ آدِین باو، اوَمان بییہ ووڈال
بجر چھُ سوتِنج کُل تہ تتھ یہِ مایا زال

(۳۹)

نرزنگ موجود آُچھ پوٗر موجود
موجود چھُ پالنس یہِ سارِ پان
کوٗ ٹھُ گیہ بہتھ تہ اُچھ گمیہ سوٗ تہت
گُنتھ سہتھرُش کھٹِھ ہووُ اُکھر پان

(۴۰)

سمہ کھچیم تہ ۔ ہرُد ژٹیو نم
شباب روُوم یہ وَنہ گماہ
گولاب آسِتھ یہ خراب گمُیس
عذاب ژولُم متے بے اِنتہا

(۴۱)

ساز پھٹ طبلہ بٹھوٹھ، سازندر موُد
گبوُن چھُ اما مےٚ وُنہ گزھان کنن
سُمرن چھےٚ ژٹان اند بوٚر نہ بوٚد
مُشی مُشی چھُ سوزیہ سنان منن

(۴۲)

دنہ روُد تہ یہ کیاہ روُد
سوٚاسحہ روُد تہ اما روُد کینہہ
چھرِ تہِ روُد یہ سوزُرے روُد
مان روُد تہ ون کتہِ چھےٚ نینہہ

(۴۳)

یمہ مےٚ لولُم تہ پان گولُم
اندرے ژولُم مےٚ یہ زاوِیل دود
زنگہ راوی نیٚو سمُ زنگہ رادِ ژولُم
نکھہ کتہِ ولُم یہ قرضن لود

(۴۴)

ساز پھٹُم سازندرو یہ کیاہ ونے باتھ
راز روٚدُم دِل اندرو ژے کیاہ کھوٚتے کاف
باز روٚدُم اتھہِ اندرو چھس یہ وونی ماتھ
غم ژولُم کوٚت ژُلو چھُ ییتہ زندگی حاف

۱؎ - سوٚاسحہ (۱۵)؛ صیغت - اوٚر رژو

(۴۵)

سۆم آسہِ باگژ چھێے دَیوِ رَچھتھ
وۆم آسہِ باگژ چھێے دۆسے شَہتھ
سۆمِس سۆم چھُ ہزار نشا مَتھ
سۆمِس بێے سۆم گرگرِ قیا مَتھ

(۴۶)

ہَنہِ ہَنہِ مێے اَکھ شُمرِ نہ
ہَنیم ہَرییم ہَر دِکہِ واوِ سے
وارِ وارِ کمہِ لولہِ سان ہے
تم سۆمبراوِم شانت سو باوِ سے

(۴۷)

ہَرکا ہٕنہ چھُ سوندرٕ ، ہَرکا ہٕنہ چھُ مَن ہَرٕ ہے
ہَرگاہ لشہِ چھُ پاسان یہِ یان دوزلان پرزلان ہے
ہَرگاہ لشہِ چھُنہِ اَما وِپژان تہِ پرژیان ہے
شولان زۆتان ، ژران پھیران ، گاہ ژاوان

(۴۸)

شراد چھُ گاہ ستہِ شٕنہِ اَکھ شُمرن
شراد چھُ [illegible] واتھ [illegible]
شراد چھُنہِ کێنہہ کھین چین ہے
شراد چھُ ہیوٚن اَما کێنہہ ہین تۆ

(۴۹)

سماج چھُ ہسپتال لاعلاج بیمارن ہُند
کینٹرن زہرِ دارن ہُند، اَنیکھ لاچارن ہُند
ژوٗرن ژٕ ٹھگن ہُند، قتلِ گارن ہُند
بدکارن ہُند تہٕ اپزی خُسرِ بدارن ہُند
کم خورن ہم خارن، موٗ زٕ وٗرن نانگارن ہُند
زورن زارن ہُند، سنگین پاگلن ہُند
ترٛژن روبین ہُند، منتہ یارن ہُند
مترٕ ژرِ وحن ہُند جایہ سماوارن ہُند
حکیمن حاکمن ہُند، دھرمہ ٹھیکہ دارن ہُند
چھ تہٕ لوٗدرین ہُند، بڈین اہنکارن ہُند
رٹھ کھنٹس، دِ ژھتہ منس ہٕ
شرٛیٹھ لول بادہ لبِ نہٕ شیچہارن ہُند

(۵۰)

ترٛ آوی منتس پیلہ آدیہ لوٗت آلوٗ
وُکھتہ وآنی والنس رٕد اُڈ وُوٗنھ یھالو
اُسی یہ کوتاہ ژالو، کوتاہ ژالو
گالو رٕتھ ماز پتہ برٛونٹھ ہالو

(۵۱)

ڈُمی ڈُمی ہیٚلہٕ ہیو کھ مےٚ کھور مَس
دور مُسٕس گٔن تےٚ تہٕ دژام تژاس
یہٕ ژوہ روٗنگ ژورو اَنٛدوٕ لوٗگ دورٕنس
سو پٕرِوٕنِس ہری لبِس مےٚ زوٗنہٕ آم گژاس

(۵۲)

بأژ گوٗسہ آسہٕ لُسِس زآژ سوٗ مُے
لوٗ مُے ، روٗ مُے ، دوٗ مُے ، کھوٗ مُے نہٕ کینٛہہ
بأژ گوٗسہ روزٕلُسِس شمٹھ توٗ مُے
لوٗ مُے ، ژوٗ مُے ، شوٗ مُے ، روٗ مُے نہٕ کینٛہہ

(۵۳)

وَچھ وُٹھنہٕ یہٕ لچھیس مَنٛز سِچھُس
دَچھ مےٚ کھٮ۪یم نہٕ زانٛہہ پیرِدلو
سَتھ مےٚ لولُم نہٕ پان گوٗسُم
موکھ نہٕ ڈولُم سوٗنٛتُھ نہٕ ہردلو

(۵۴)

کینٛہہ چھہٕ تِم ہٮ۪ٚنٛز دَنَن نہٕ جھکہہ کُلُف ڈٕہالنس
کینٛہہ چھہٕ تِم وَتَن وَنٛز پٔرُس نہٕ پانٕس
کینٛہہ چھہٕ تِم زٕلَن مَنٛزنس ، لوس والَن رٕنٛدِ النانس
کینٛہہ چھہٕ تِم رٕٹَن مارَن نہٕ گٕنٛڈن ہیکیس اَنٛزانس
زمانا ہآد اَما یہٕ کوٗت ٹُھنٛتھ پھیر دژاو
ژھوٗرُے لہٕ ژھیٚنُس مَگر ژھیٚنُس سہٕ ٹاکہٕ چاو

(٥٥)

لوٚکہٕ چار، یاوُن تہٕ جُجَر
ژٕرن چھُنہٕ کینٛہہ ہشَر
شَکلِ، خَصلتھ تہٕ تصُیب
بیٛون بیٛون چھِ تی لشَر

(٥٦)

یَرٕ چھم میانہِ سوٗرِ نَتہٕ یہ اَتھ بَنہٕ تہٕ کینٛہہ ہو
یَرٕ چھم میانہِ زِنتہِ دُنِتھ بَتہٕ اَکھ شوٗلہ وُن نار
یَرٕ چھم یہٕ وُچھِہ یمن شتکبن کوٚہن تہٕ قافن
یَرٕ چھم بنہ اشتھِ، تہ ہوٚ ژُ تھتھ یہٕ ژھوٚک اَتھار

(٥٧)

کوٚسہٕ چھےٚ ویسن، کوٚسہٕ چھےٚ شےٚ دَر
کُس آدِ تھنک یار، کُس ہِمَرِی لوٗج
گَتہٕ راوِیم شَتھ تہٕ بافرَو
کوٚت گیہٕ تم مَیَ تہٕ ماآج
لیسَ ہلہٕ لوٗم مےٚ یہٕ لولہٕ پیالہٕ
تمیٚ لوگنم اَتھ اَدِ رٕ ترٕلہٕ والہٕ
ژھوٚمیہٕ کاو ڈُلو نٕھٕ ٹُھم گُتھہٕ یہِ لالہٕ +
سالس اوٚ نم بےٚ اَنت آسن فوٚج
اَندٕری سوٗرس تہٕ تیٛبر ژھوٚٹُم سنہٕ
دوٗد رَوٗ ٹُم مےٚ ستھ موٚ چھِہ مَنز
دوٚ ہیس راتھ کرُم، وُتی مو خنتہ حوٗرُم
ییٛنی کنتھ پچھُم، سُتحرس گوم گوچ

(۵۸)

سانہٕ رۄس میٚے یہٕ سوتہٕ لوٗ زم
رۄزم پہٕ ہینٛہ کینٛہ پانس تانی
دہن پتہٕ ژۄن میٚے کینٛہ پوزم
وَنہٕ کینہہ یہٕ ہمہ کینہہ سانہٕ
زان آسِتھ یہ اُن زان لوسُم
وۄنتھ میٚے رۄدُم اَڈٕ وۄنتھ وان
ہان کرِزم امہٕ یہٕ ہانی ہاٗ آنی
یان ہاٗ دِتھ نویِم اَتھ پیٚژِ کان

(۵۹)

خار گئیس یہ یہٕ کھاری کھاری
چار اوٚنم لُجیس یہٕ کینٛہ پانس
پاوُن میٚے لوٗدُم اَتھ شٔرٛا دِ گژرامے
لوٚت ژھایے یہٕ موٚت سیٚے ہاونس

(۶۰)

لُجیس کوٗتیہ اَتھ والہٕ واشے
کمہٕ گاشے یہٕ میٚے کیٛاہ گوم
کھوکھہٕ باٗ ژھیا میا شٔری باشے
ہاپہٕ تہٕ گژھکہٕ اَکہٕ کرٕکہ تیٚوٗل ہیوٚم

●

سلہ = سانہٕ = سام ہینٛو۔

(۶۱)

لول یاسہ تمن یم یہ لول زانن
لول یاسہ تمن یم اکھ اکس مانن
لول یاسہ تمن یم زانن تہ مانن
لول یاسہ تمن یم تتر ٹیہہ تھاون شانن

(۶۲)

شیٹون زانتھ گرمے گرنم
وار روٗدُم نہ وُنہٕ کُس
یار تژ آوتھ یہ خار گرنس
ہار آنم نہ عار تس

(۶۳)

ژرم گنجم تہ نم ہٹلم
دم لوٗگم کنہٕ نہ شیٹھہ
غم ژولم تہ پان گولم
مان پولم موٗرم نہ تتھہ

(۶۴)

وبھی سوتییہ تہ گرزن ہیوت ٹالو
کوہ ہو تہ بالو ژھوٹ خوٗنہ بارانہ
تم آوی ہنس مُشی ہنس یہ کیا ہوت آلو
ژھرہ یو بیٹھ بالو کس آلو کس یارانہ

(٦٥)

تاوَن چھُہ سَمیٖس بےٚ ہمہٕ آسُن
تاوَن چھُہ یاسُن دوہ آستہٕ راتھ
تاوَن چھُہ پالُن ہاوِنی اَدل وَدل
تاوَن چھُہ پراوُن سۄکھ پراوِنی دوہہ راتھ

(٦٦)

نمان نمان نَمہٕ مالہِ ڈوٗلُم یِتھ
اَتھہِ منٛز نوٗلُم مێٚ لوٗکُت لال
نَمہٕ سێٚتی ڈٔلہِ ہیم، نہٕ مَن ژٔلہِ ہیم
سۄ مَن نٔلہِ ہیم، وُڈوٗلی لگہِ ہا بال
نَمہٕ نَمہٕ کران نمن مێٚ دوٗشم
بیٚوٗن بیٚوٗن گومُم رُتہٕ تہٕ ماز
سَتکُس نِمِس نَمہٕ مالہِ دشتم
سماڈے کوٗڈُم کری مس توٗ مێتی تہٕ مال

(٦٧)

شمہٕ روٗس مێٚ تار ڈیٛو نٔھتُھم
دہہ روٗس مێٚ نار ڈیٛو نٔھتُھم
لولہٕ روٗس مێٚ لوکچار ڈیٛو نٔھتُھم
بیہ سار ڈیٛو نٔھتُھم سمساس ڈیٛو نٔھتُھم
ڈیٛو نٔھتُھم، ڈیٛو نٔھتُھم ڈیٛو نٔھتُھم نہٕ کینٛہہ

(۶۸)

آمہٕ کُنھ پِتھ مےٚ گُیہم
ڈایہ تُھٹھم یِیلہ ہیوان ڈوٗلس نار
دوہ ہان دوہ ہانہِ مےٚ دوہ دُر دُیم
دوہ دُر ژرٛوٗژم گیم کھاری کھار

(۶۹)

یٹھ چھےٚ گنگہ زانژ
اٮ۪نڈری اٮ۪نڈری وای کانژ
کھنتھ چُھتھ ہاوِ پٲر اٹر
سہٕ آسی تن یٮ۪نہ ہاتر
خوےٚ ژھٹھ زانہ زاژر
کیا زِ راد کھ دوہ تہ راژر

(۷۰)

سٕمرن چھےٚ یمن یان ژہتس روزن
سُمرن چھےٚ روزن یتھ کانٛہ ویان
سُمرن چھےٚ ہیوٚن ویوٚن سٕتوٚ ہیوزن
سُمرن چھےٚ دیشن بین تہ اٮ۪ان
سُمرن چھےٚ دلیشہ کال ستہ ٹھاو بزارن
سُمرن چھےٚ زانن اِنسان چھےٚ اِنسان

(۷۱)

لولس چھےٚ خاصیت یہ چھےٚ روزان ڈُنجہ
پھیران چھےٚ کنجہ دُپھان چھےٚ لنجہ لنجہ

وۄ تلان چھُہ یِیہٕ ستیٖ پیٚنہٕ گٔژھہ کمُ
سۄ مبرتھ چھُہ روزان کرِتھ یہٕ کھینجہ کھینجہ

(٧٢)

ژماہ چھُم بہٕ یتہٕ سۄر لژھہ یہٕ کیٚہتھہٕ ہہٕ ہہٕ
ژماہ چھُم میٚانہٕ تھمبرنیر ہے یہٕ شولہٕ ژُون نار
ژماہ چھُم میٚانٮ لتِس سۄرس گوٚژھ صنہٕ بنُن رُچھُوٹھ
ژماہ چھُم ژٹھتھ سۄرہٕ ژگ یہٕ سۄر نوٚور او گلزار

(٧٣)

وانہٕ آیس بہٕ چانہٕ والے
ژرٚوگ یہٕ سودا ہےٚ میلہٕ ناہ
بازری لیٚجم اتہٕ ہےٚ امہٕ زاتےٚ
ترکہٕ پرمان ہےٚ روزِ کیاہ

(٧٤)

وٚنوٚ نا یہٕ کیٚہتھہٕ اسہٕ باسہٕ
باسہٕ نا یہٕ کیٚہتھہٕ اسی وَ نوٚ
وُنُن چھُہ شٔنٛہ بیٚلہٕ کیٚہتھہٕ آسہٕ
یی وُچھُوٚ یی لوزوٚ اسی گٔژوٚ



(۷۵)

اُندری ہیوتم تہٕ اُندری گوم
تیسر ژھوتم تہٕ نیشر پیوم
یرتہٕ پان ووٚت گوم
وُہڑ موُدر تہٕ وونُد اوم

(۷۶)

تموک چوٚن تہٕ رشو رٹن
اییژونن نادآدی ژُو ریچ ویاد
چھِ حدِرس یم کیتھہ پاچھ
ژچھ یم ستماجن دِیتھ ووتپاد

(۷۷)

کیُت کرِتھ کوٚرتم اُمی یہ کیُت
تُہتھ کیُت ، یتھ کیُت ، کتھ کیُت
کیُتتے چھُ آوار ، کیُتتے چھُ آکار
کیُتتے چھُ شرُوت ، کیُتتے چھُ ہیت
کیُتتے چھُ سُرت ، کیُتتے چھُ زیُت
کیُتتے چھُ لیہ رشانتھ ، ایژھ ، لول ، رُت
کیُتتے نُو نس ، کیُتتے تپاس ، کیُتتے ہاکس
کیُتتے ہرکس ، کیُتتے ہوت ، کیُتتے دیتا

(۷۸)

لیُس کاشہ پرُستھ کاًلشہ ووزُم دیپۂ
چھُہ سُہ بجبر ہاوان ، نیچھناوان یان
اَما چھُنہٕ کیتھہٕ سُہ لوُڈُ تُسگا فُٹل
اَوٕ ژاران سُمےَ لاَ گیتھہ کاوٕ گاٹُل انزان

(۷۹)

دوُد حیوَ لَلہٕ ہمُشہ ہنشدٕ رٕشی ہیلہٕ
تَس ژرُج زانڈُ تہٕ تَس آو کاش
ڈُلی ڈُلی چھیا آسہ چھلتہ یہٕ تَس ہیوٕ یلہٕ
کُن حیُو کیہوُل کیاہ یا تال کیاہ آکاش

(۸۰)

سوزگ پراوُن چھُنہٕ کاشہ یہٕ ٹُھ کتھا
سوزگ چھُہ اَچھُن وٕرشُٹھ یات نہٕ کرٕ کرُ ہیتھا
ژریکھ قدَم تارٕ ، سوزگ وُچھاہ وارکاپٕہ
پرژسے ژیچھ ، پرژسے کتھ ، پرژسے وُتھہ سوہ رچھتا

(۸۱)

زُنٕ چھیہِ نہٕ وٕلپہٕ روزٕلیو سہ لوُشہ تھو لام
نکینس یہٕ راًہدار گرُ ، کتھہٕ نیتھ نہٕ وولام
زُنٕ چھُہ زُلسن سپرِیوُت اَتھ کُس کلام
اَمانت چھیہ وُتھ دوان ویہتار ژوانی نام

(۸۲)

کٔمیچہ پٔرِتھ چھُہ ماژس لٔہہ کھاران
موکھہ پٔرِتھ چھُہ کرانٛ اُڈٕی حیٛن سوٗر
کٔڈرُ وُنُن چھُہ بےٚ سو رہ دیےٚ گاران
شۄنہ شۄنہ گالان یہ پھوٗلہ وُن نوٗر

(۸۳)

(وٕژُن)

ہوان منٛز مہوٕ کُس چھُہ حبان
یہ چھُہ پالسی ژٕرےٚ ہیٚنہ سنتان
لیٚش منٛز لۄپش کُس چھُہ حبان
یہ چھےٚ یٕنٛھ ژرےٚ لۄ زےٚ مان
دٕلنس منٛز دٕنہ کُس چھُہ بوٚڈ
یہ چھےٚ یٕنٛھ بو دستی روزان
ہیٚنٛزن منٛز ہیٚنٛز کُس چھُہ بوٚڈ
یہ چھُہ ہیٚنُن من شٕر وٕژ مان
سو کیمس منٛز سو کھ کُس چھُہ بوٚڈ
یہ چھُہ ہیٚنُن سو اسہِتھ رٕچھن زان
آنٛنٛدس منٛز آنٛنٛد کُس چھُہ بوٚڈ
بیٚیہہ گرس منٛز سو رشہ بھگوان
مالنس منٛز مان کُس چھُہ بوٚڈ
یہ چھُہ ہیٚنٛن پرٕزر موٚدر زبان

(۸۴)

شہید گو نہٕ سہٕ لیُس زاو تہٕ موٗدُے

شہید گو سہٕ لیُس مرِتھ تہٕ زِندٕ رُودُے

شہید گو سہٕ یُس لُلنووِ دوٚہ بیٚیہ شہٕ دودُے

دشمن یان چھیٚیہٕ زوٗن ہیُورے لُودِ نابوٗد

(۸۵)

کُنِس پُشِس چھےٚ نہٕ ہرگز زِلستہٕ وٕتان

نہٕ چھُ نیران زانٛہہ زرٕ چیرٕ وٚرِ مُثرٕ أنٛسر

خود غرض چھُ گُدلہٕ اوّن ہوِہس مُنگان آشیہٕ

کماوان دالہٕ ہتھ گرِتہٕ لاگان لوٗڈ گٕنٛز

زو آتما

(۱)

ژٔنی چھےٚ دۄیِتھ اَکھ جَنیٚج لۄر
کیاہ تاج، کیاہ ہیٚنہٕ کیاہ کۄر
ژٔنی چھےٚ وٕنہٕ رآچھ یہِ مُشکل کُشا
ژٔنی چھےٚ دٕر دِل مایہِ سٕتۍ بَرِ لۄر

(۲)

موٗدُر وَنہٕ تہٕ موٗدُر لوز ؎
موٗدرِ سٕتۍ چھُ یہِ موٗدُر سوز
ٹیٖوٗکھٹہٕ چھُ ٹیٖوٗکھٹہِ لدوز ؎
لوٗت ہیٚے ژٕ لوٗت روزٕ ؎

(۳)

نٕشایے ییٚلہِ یہِ اَنٕشایے تَھیٚوٕو
وۄہی تہٕ واہی اَسہِ نَنیٚوو ؎
تٔرٮ۪ٹھہٕ تہٕ مایے اُندرِی تَنیٚوو
"ٹھےٚ" تہٕ "ژٕے" سٕتھا گنیٚوو

(٤)

سِمہٕ وَنہٕ پانۍ یہِ سَتھ چھا اَسِتھ
کھٕٹِتھ کَتھ روزِ لوکٕٹ بڑ کَتھ
اَما یہِ توّن گاش گوٚو یاش پاش
دیہہ بیٚپیہ آکاش لوٗزِتھ پیٚز کتھ

(٥)

ژٕلِس چھُ مول اَتھ یتہٕ عقلہٕ
زَنہٕ چھُ مول اَتھ یتہٕ شکلہٕ
ژٕ کیازِ گوکھ اَتھ عقلہٕ بَقلہٕ
یِی وٕوّن سوٗدرِ تی وونہٕ کَشکلہٕ

(٦)

لولس چھُنہٕ روک، لولس چھُنہٕ تھاک
لول چھُ پلہٕ گَلہٕ نلہٕ حُبہٕ چھا طاق
لولکِس گژھِن مَہ تھاکہٕ کاٹھِ نہٕ چھکھ زِن
لول چھُ وولہٕ وولہٕ لوٗلہٕ جامَن اَندری چاکھ

(٧)

بیدا غمَس یہِ داغ چھُ تیران ہٕٹِتھ
داغدارَس اَما یہِ کیاہ چھُ کھٕٹِتھ
لول چھُ وُچھان وٕٹِھ زٕ وُٹِھتھ
مالے چھِسے لاران یتہٕ ژھامے رٕٹِتھ

"پٕرٛدیلہ"

(٨)

ہَر کانٛہہ چھُ یَژھان میٚے گوٚژھہ ژہوٚر آمے ہو ہو

کانٛہہ کانٛہہ چھُ یَژھان سوٚ میٚے آسُن سوٚ میٚے ژٕرامے

ستمسالہ چھُ ہُتھی کھیٚژُر ڈٕمی وُہی تہٕ ڈٕمی وامے

سَتھہ سوٚر، سَتھہ وَر ، سَتھہ لول ، سَتھہ مامے

(٩)

تُل کَشت ژٕیر یآنی یالَس

لیکھِتھ چھُ گوٚمُت ژٕشٕے بالَس

موٚ بلِنا وٕ ژٕیہ ہَمسالیَس تہٕ انتزالَس

مُہرٕ گھ ئیزہ مالِس یا عاقٕل حیوالَس

(١٠)

سوٚکھنی چھُ اَما سہٕ کانٛہہ مُنُتش ہو ہو

بیٚیمی شوٚر وٕ مَن ہیٚژٕ لَس ژٕرگہ سان

مَن چھُ تٕہ کان مَن چھُ ڈوٚکان

ییمہٕ بَیہ دِوان شریرَس بیژٕ کان

(١١)

بوٚڈ گوٚلیُس بوٚڈ غَم ژٕالہٕ ہو ہو

خوش روزٕ بیٚیہ سُتھ دوکھ پالنس پالہٕ

بوٚڈ گوٚسہ نُیس بیٚیہ لشہٕ ڈالہٕ ہو

ہیٚنہٕ دِیُنہٕ کرُنہٕ ژٕگھ کرٕ وُڈ ژٕلہٕ ہو

(۱۲)

نادارس چھےٚ سٹھا کھٹن تہٕ کوٗرٕ
قرضدارس چھےٚ بۄنہٕ بیٚنگر تہٕ اڑگوٗرٕ
دوٗ نوٚے چھہٕ راہ چاکی مۄنجھ دِوان کھوٗرٕ
کران سوارس ہوارٕ وہران پنٕنۍ نوٗرٕ

(۱۳)

وہرکھت دیان مےٚ چھہٕ کُنہر
کُنہرس چھہٕ وُنہر کرہی کہتاہ
گرہستی دیان مےٚ چھہٕ کٔنہر
کٔنہرس چھہٕ ستنہر کرہی کہتاہ
ساد دیان مےٚ چھہٕ تُنہر
تُنہرس چھہٕ اَنہر کرہی کہتاہ
نادار دیان مےٚ چھہٕ شُنہر
شُنہرس چھہٕ پانہر کرہی کہتاہ
ساہتی دیان سوٗرِ سے چھہٕ اَنہر
اَنہرس چھہٕ اَنہر کرہی کہتاہ

(۱۴)

دیلو ہارِ گیشلس چھُنہٕ ہرگاہ ہیری بیہ سٕند پرکاش
اَلمہ چھیس وٕٹھ واہرن، نِروتن تارِکن ہند گاش
بوڈِ مالن چھُ نزلیو آمُت ہے نیٚتھہ نیٚدِ گاش
[illegible]

(۱۵)

ہارِ ہارِ کینہٕ آو بیکس خودار چھُہ
عقلہِ دۆراو دلیو ولن ترس آو زردار
وَنہٕ ہے بر کو تناہ وَننس شمار
لیُس چھُہ غائبِ لسن وَنان اپانار

(۱۶)

یوٗرٕ دیٚون چھُہ دوژرہ دوژرہ
اودٕ ہیٚون چھُہ موچہ موچہ
پٔڈ ترٕ لوچہ چھُہ ہوٗن کوچہ
کھیتہ حینتہ لیس اندری تچھ

(۱۷)

لول گژھِہ برٕن لسن لیس لول مُشراو
کھوٗڈ کھوٗڈ سُتہ ہاوِ دِلس منز داغ
لول چھُہ سہ یُتول تہٕ لیس بنتر آتزو لساوِ
اندری باوِ دیٚہ زرا کنس نیہ زباتی سُند اندریم راگ

(۱۸)

سنیوا کھۄنن چھُہ کھوٗرِ ساری خوش
یہا دوُر لنا چھُہ ترٕ اوٗن نہ زانہٕ دوش
سٕہمی مالہٕ ہشی وَنیز لوِس تہٕ گور
سٕہ مالہٕ توشہٕ امہ روشہ روٗزِ خوش

(۱۹)

ہشی پٔژھ کرِنی سارِنے چھیٖنہٕ گاٹہٕ چار
اَمانہٕ یَژرٕن گاشہ چھیٖنہٕ کاہنہ ولو ہار
پَژھ چھے پرِکھیا زٕن نابہ دراو سون
بے پَژھ روز کھہ تہٕ اَتھہٕ کارنی یہ اَہنکار

(۲۰)

عادتھ چھُ گوڈگوڈٕ نہ لرہٕ زال زٕن
عادتھ چھُ پیتہٕ پیتہٕ تنابہٕ تہٕ زٕنہ
عادتھ چھُ مودُر مَس لیس لوگ تس
عادتھ چھُ کھتہٕ کھتہِ ژھانڈان تٔژ نٔز[۵۱]

(۲۱)

مشَر چھُ بہ زیوس اَکھ یادآلیتی حق ہٕ
آدے چھُ یہ زیوٕ زانان پانس لیہ دِمان
تٔژ یان تہٕ یوٗرک تہٕ دیان تہٕ اورک
کَتھہٕ کَران، فرکاوان تہٕ واتنا وان ستی تانی

(۲۲)

اور تہٕ پانے تہٕ یور تہٕ پانے ہٕ
پانے ژٕ پانس چھُکھ وَنان کیاہ
پانہٕ ژٕ یژ ژھانہٕ گژی گژی ہٕ
وانس ژٕ پانے چھکھ نوان کیاہ .....

(نمبری)

.... زان چھےٚ لکھٕیس راٚچھ چھےٚ وچھٕیس
گٔہس تہٕ گٔھیس چھیکھ رٕنگان کتیاہ

(۲۳)

مٔکہٕ گیم فکرٕ کران پلہٕ پیٚوم سۄ کینٛہہ ہ
چھیٚنو کٔنھو پٔدٕ برٕم ترٚیٕ وۄتھم وٕنہہ ہ
ہلٕن باتن ڈکرٕ ہٹاٹہٕ ہوٚس ہوٚ سمکھان ہ
دآذ لدٕس دود یاوٚن تٔلن ووٚدرس ونہہ

(۲۴)

اوٚپ ہٮٚلہٕ ڈٔلی ڈٔلی راز ہنٛسو ہ ہ ہ ہ
کھرٕس آو وٕچھ وٕچھ کٔلس لوٚش
بےٚ سوٚم دیان منےٚ سوٚم ہٕ کاہہ
ہی ہترٕن کتیاہ ھوٚلی دترٕی لیدٕش

(۲۵)

لیٚس مالہٕ انٛد ہیتھ ہیٚشد گٔرتھہٕ
لیٚس مالہٕ گٔرتھہٕ دوٚسس تہٕ راتھ
سہ منٛش یہٕ وٕچھتھ انٛدرٕی سۄمہٕ
تس پھلٕن کھوٚرٕ تس ممتہٕ ذاتھ

(۲۶)

یُس ژٕٹہٕ ووتھ یہٕ نیتھ ییتھ سمبرتھ
یُس چھیرٕ گرٕ گژھ فرتہٕ تیتھ بر
یُس گژھِ وۄپیس بتہٕ شیرتھ منٛزٕ
سہٕ زپو گھٔرکھا پوٚت چھیرتھ

(۲۷)

ژٕ ہتھ روز ژٕ وۄنی جگر گوش ئن
یہٕ گر ساز مُبد ژٕ خاموش ئن
ژٕ بوز سوز وۄنی نٔمین ووتھ تارن
دِگن ناگہٕ رادن ژٕ ہمپوش ئن
ژٕ چھکھ مدہوش ژٕ مے نوش ئن
ژٕ ستہٕ توش ئن، ژٕ تیر دوش ئن

(۲۸)

لول چھُ ہولہٕ ہتس ژٕ ہتھ پاپنی داسہ
لول چھُ دۄرِ کسِ دِش یہٕ نزدیک ساد
لول چھُ پرٕ تہٕ پانس زانٛنی تھاسہ
لول چھُ ووتھ ٹاس بیشاولن یہ وۄنک ساد

(۲۹)

باو گونڈمٕس مےٚ اَتھ باو ژھیتھے
گیاسہٕ اَمہٕ یاوِ بال لگیم شاد
واو دِو پیہ دوٗن پھیر ہتہ اَتھ لوتہ گراسے
یم آسے ژھچہٕ گیٖنٹس یہٕ نِشہِ کھاو

(۳۰)

سے گوٗدٕ ہشتِ ، لیٚس مشرٲوِ ژوٗن پیرِن
حسد ، کانکھٕشیا ، کرٛودہ تہٕ ترٛوشِ واَنی
سے گو اَدِہشت لیٚس اَما موٗل زاَنتھ
مو لوٗی تہٕ ییٚن چھیپرن ، مشراوِ قیٛہ دانی

(۳۱)

پٔرِھ آش تہٕ قدیوٗت ، تہٕ پتہٕ تادٲن اَمیس زیُوس
نیرِ شبہٕ ، نیرِ لیچھ ، نیرِ دوش ، تہٕ سُم اسوٗکھی
لوٕ رشٲرن تیٚہ ژوٗر آسے ، وشواس تیٚہ یوٗد دیر
جیوَن ہچہٕ سوٗ ھیٚل ، کرٛایت روزِ تہٕ سہٕ دوٗکھی



---

۱ = دِہشت (دُھرِشتٕا) دُرم گرُت وول ۔ ۲ = کانکھٕشیا = فکر بِکل ۔ ۳ = ژوٗدِ ہُوتی تیز لاگی
۴ ۔ اَدِہشٹ = یتھ بیہیٚ کہن ووٗل ۔ ۵ = نیرِ شبہٕ = بےٚ خوف ۔ ۶ = نیرِ لیچھ = بےٚ لوٗ
۷ = پھرِوٚد دوش ۔ ۸ ۔ ۔ ۔ لوٕ رشٲرن ۔ ۔ ۔ ۹ = وشواس = یوٗرٕ
۱۰ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۱۱ = کرٛایت = [illegible]

(۳۲)

جیوٗن چھُ پُرژھ ستاوِنی
سوے دوٗلساوِتی سوے پرِژ زلاوِنی
شانہ دارُن پرژُھتھ بانٔس
ژھوپہ دوپہ باو باوِنی

(۳۳)

پان کھوٚٹُن اُمی یہ ژھایہ ہوٚلے
ہوٚل وِتہ کوٚل یہ دپیہ کشیاہ
آوِ ٹھ ٹُل چھُ یہ باوِ ڈوٗلے
کھلہ پھوٚرلے ٹلہ ہے تہ ٹلہ کشیاہ

(۳۴)

مُنِش چھُ لُروٚڑل رُزنِگاری
تُرکہ ترگہ کھیٚتی یہ کھاری کھار
مُنِش چھُ کھینہ حُنک یہ آہاری
کتھ کتھ ژھانڈِ دِنہ تہ دیار

(۳۵)

مُنِش چھُ اکھ تیٚتشارن ویری
دوٗ بہاری چھُ اُمس ولبوہار
مُنِش چھُ بُڈ بوٗدِ ہشیاری
توٚن پیرن رِندز اُمی سنزلار......

۱ بہاری

---

۱ تیٚتشار ..... ۲ ..... ۳ ویری ..... ۴ ..... ۵ .....

—— مَنٛش چھُکُس لوٗز نآرٕی
ہٕرکرٕ ہٕھ گگرِ ستھٕرِ باسہِ یارٕ

(۳۶)

کھنٛک نہٕ تماہ ہنٛک نہٕ تماہ ہو
ہیٚتہٕ چھُس تماہ کنٛہِ نہٕ کیٚنٛہہ
تماہ تماہ یہٕ کَس آو چماہ
ییٚمہِ دیُت دَ ماہ تَس دٕز تیٚمہِ

(۳۷)

مَن چھُ تشلاوان، مَن چھُ وولساوان
مَن چھُ زلوٗس کرناوان لول پآش
مَن چھُ پالان ژوٗگ، موٗدُر ژراسش
زلو چھیٚیہ لبوان گرِ ہتھ پاش پاش شہ

(۳۸)

مَن چھُ کھارٕیک۔ کُس رٕٹہٕ ڈٕنٛجہِ
دوان عُنٛشرٕ منٛزٕ چلان گنٛجہِ کنٛجہِ
کمٕکیے قرزورِ۔ ستچہِ ژنٛجہِ ژنٛجہِ
پوان آٹنٛہ داٹنٛہ پھیرِتھ ہنٛجہِ ہنٛجہِ

ٕ پاش پاش ٕ ڈکرٕ ٹکرٕ

(۳۹)

دوہے وُچھا اَسہٕ زٕلوَس یہِ سو باو ؎
ییٚلہٕ ہیوٚٹ ہہٕرٕس یٚیٚیس دٕشتنُ آو
ژٕرتہ گوَر پانَس ، کٕھٹہِ یہِ ہتاو
دوکھ دود باپہٕ نہٕ ژٕھر کھہتہِ دٕراو



کرم

(۱)

حبس کرٕ حبس چھےٚ ییٚتھی یپھر تھ
ہیوٚر کھٔس لوٗن وس مَن تشیر تھ
دیہہ لوگ کھٔرس تٔے گٔیہ نیر تھ
لوٚگ نہ تہٕ جوٚگ آد لوٚت پھیر تھ

(۲)

چھکھے تہٕ رُت، روزٕ تہٕ رُت
رُت چھُ رُت، یتس نہ کمت
ہاوُن چھُ ہرگاہ گرس تہٕ آتچھر
سوٕ رٕ تہٕ رُت، ہُشراو یہ کرتا

(۳)

گوٚن چھُ دٔے اما چھُ اوٚن
اُتھی سار پھیران دوان چھُ دوٚن
ژھانڈان چھُ گاشس گٕژھان غوٚسن
گالان چھُ زانڈ نیران یہ نوٚن

یاد۔ اُتھی سار = اُتھ سارٕ سارٕی (دا) اُتھی سار۔

(۴)

ٹیٹھا کرکھ تیتھا سورکھ
میٹے کیاہ ترکھ ژِ
ہوا برکھ کس پھیرکھ
پانے مرکھ مرکھ ژِ

(۵)

لیسُ مالہِ آسہِ برپورہ لیپن
شہ کیازہِ روتہِ دوہے آدین
لیسُ کرہ منکس کھارہِ کیس زین
لسن کیاہ کرہِ رود تے ستین

(۶)

ژکھ سیٹھا لجیس ژُ جیس نہ کینہہ
دِتھ ہیتھ چھوٚ جیس گجیس نہ کینہہ
ژرُکلی ئلہِ جیس گجیس نہ کینہہ
مَن ھیم وُ جیس تھجیس نہ کینہہ
ستھ چھِ وستکارہ جیس نہ کینہہ
ستھ چھِ آدار جیس نہ کینہہ

(۷)

نادار چھُ گوٚنہگار ناچارن گژھہٕ اَنوار
زَردار چھُ تاجدار سیٚ مٲرتہٕ بےعار
دمہٕ دمہٕ وُچھِم یہِ نوٚن ولیوٚ ہاو
ییٚمی تَجُ کھار نتَس پھُٹ سمار

(۸)

ڈیکہِ ترٛاوتھ یٔہ مالہِ کوٚرت گژھہِ
تال عُزم گوٚ تُم یہِ رَتھ تہٕ ماز
نادار یہِ ترٛاوٕ تُمت قرض کرنا ہورِ
کمہِ سَنا دورِ ووٚنی پھیرِ تتَس بانہ

(۹)

گوٚڈٕ آسہِ رُت تہٕ کوتاہ جان گوٚو
اَتھ آسہِ رُت تہٕ سُتِھا جان گوٚو
گرٕ گرٕ چھِہ سُتِھا [illegible] دُنیہ
اَنُد وَنُد آسہِ رُت تہٕ جانِپن گوٚو

(۱۰)

سوٚنتھ وُوٚش تہٕ ہرُدِ لوٚنُن چھُ
گرِیشمہِ بہَن تہٕ کھٹی مٕزٕ دُن چھُ
یُن تہٕ گژھُن ہیٚنٛتہٕ ووٚتُن چھُ
چھیٚپہ یِہ پٔرٕ کرٕتھ یہِ سمیک گرزن

(۱۱)

ناو چھیے پانس منٛز گران ژٕ اورٕ یور ہے ہے

یوٗ نہٕ ژاو ناوِ منٛزٕ وۄنی یور نہٕ وۄنی اور ہے

کھوٚر دِتھ بال رٔٹھ ناو ، نم سیٚدٕ آنٛزی پانسے ہے

وونٛت چھیٚ بروٗنٛت سے کژ ژرمہ شاٹھن دیتھ کھور

(۱۲)

یُنسے مکھ ژٕ ننٛتُ تلُ بوزہ ہے ہے

مہٕ دور اور مہٕ گژھ یوٗ مہ یی ہے

وٕہ چھُ شولان گنٛگٕلس تیٚلہٕ جوٗتی ہے

جوٗتی چھے سوران کرہٕ س ریٚنٛتہٕ زور

(۱۳)

لو چھہ ہوٚت چھُ دیان پھیر تٕہ لوٚ زاو

الاو تہٕ جلاو لولس یہ آو وٕنٛسی ییے

کمخاب چھُ کمخاب لوٚٹ مہٕ ژٕ چیاو

پاگُنٛس چھُ کیاہ باو یہِ ہاوٕ وٕنٛسی ییے

(۱۴)

مایے چھیے ییٚنی تہٕ ووٚنُن خیر منٛزٕ داوٕ داو ہے

لہٕ کتھن یہٕ سُچ تاو ژٕ ترٕ آو وٕنٛسی ییے ہے

موختہٕ دَندٕ ن تہٕ بادام حُسنن کیاہ چھُ تلہٕ ژاو

لولہٕ ہشن مایہٕ منٛزس ژٕ لول ووٚلسا وٕنٛسی ییے

(١٥)

دِہ دُیِتہٕ گرِ چھِہ تژنوٕے
گُرم گرِنکیٖ تہٕ لوٗبہٕ گنٛنکیٖ سادن[١]
رتیٖ رلیٖواج تہٕ کرٕ یاہ چھِہ تژنوٕے،
اَمہِ اَکہِ کَرِ مِیچ ییٚڈٕ دارِ سنا[٢]
کام، کرٛوٗد، لوٗب، موٗہ تہٕ اَہنکار،
یِم چھِہ پانژ وَے کرِمکیٖ وِکار
کُرم چھُہ دُرم، دُرم چھُہ لو رشارنتھ[٣]
سٔتھ باو[٤]، وۄہ یا سنا بیٖیہِ سادنا۔

(١٦)

لوٗنہٕ بیٚلہِ یُنہٕ تہٕ عالَم دُنہِ
تیٚلہِ اَدِ وُنہٕ یہ تھَنیکھ نارے
ہارِ تہٕ طوطہٕ بیٚلہِ یکہِ یاہ سٔتہٕ
سانہٕ وُنہٕ سوزِ دُنہٕ وُھٹِنس نارے

(١٧)

زانڈ ژٔج زوٗنہٕ گاش دژاونوٗن = دوٗن گوٗتژوٗن دوٗن چھُہ اَتھواس
سنتوشہٕ بیٚول گوٗمُت چھُہ کوتاہ سوٗن = یُترٛ آژ دٔبیت اَندرٕ اَندرٕ اَبہٕ وِکاس

---

[١] = سادن = سادنا۔ ذٔرِیہ۔ [٢] دارِ سنا = ظُلتو۔ ذٔنتھ۔ [٣] لو رشارنتھ = قنتھ۔ مردانگی۔ [٤] سٔتھ باو = نیک ارادہٕ [٥] وۄہ یا سنا = [illegible]

(۱۸)

ئکبھتی چھِیہٗ سیوا ، ئکبھتی چھیٚے نگن
ئکبھتی چھیٚے لول ، ئکبھتی چھیٚے ماے
ئکبھتی چھیٚے پرژد ، ئکبھتی چھیٚہ شمرن
ئکبھتی چھیٚے کُنِس یہ گنزرِتھ ترامے

(۱۹)

ساوٕنا گیہ کھنے سوزُرن ، یُنا یوزُلن
ساوٕنا گیہ لولِس تہ مایہ اَنِس شُتگاٹھ
ساوٕنا گیہ یہ پاٹھ پرُن تہ سوختہ جُرن
ساوٕنا گیہ دُیی ہرنِ زانِتھ چھُ ایکواٹھ

(۲۰)

سوزُن نوٗمُم تہ سے مراد ژُیوٗ ٹھُم
واد گُو مَنُس تہ یہ خنار ژُیوٗ نُم
ساد اسِہٕنز سے یہ اساد ژُیوٗ نُم
سَموا ژُیوٗ ٹھُم تہ یہ اَنواد ژُیوٗ ٹھُم
ژُیوٗ ٹھُم ژُیوٗ ٹھُم ژُیوٗ تھُم تہ گیہٕ نہٕ ۔

(۲۱)

شُراد چھُ ژھینہٕ کُمِنس دِہُن لوٗت ناد
شُراد چھُ سَمواد تہ ساد چھُ اَنواد
شُراد چھُ شُراد ، پرُژھ ، لول تہ باد
شُراد چھُ ساوٕنا ، ژھینہٕ ، شمرُن تہ یاد

(۲۲۲)

مَن ڈوٗلم تہٕ بہٕ سَنگسار گییَس
مَن گوٗلم تہٕ بٔنییَس بہٕ کُنہ
کُنہِ کُنہِ بہِ بَر وٗکھ مےٚ رٕوُدم
دِہ ہوٗدُم تہٕ گییَس بہٕ تٔنہ
یاتھ رٕوٗس چھُ یہ زاوُل پھیرناہ
نہٕ چھیُس چھُکہٕ نہٕ چھُس تٔنہ
چاک ہیٚیر لوہٕ نہٕ آکھ ہہٕ کُنے
باکھ تھٕرم تہٕ گییَس بہٕ اُنی

(۲۲۳)

دِیے چھُ دِوان اَسان اَسان یہِ زلوا دان
اَما چھُ نِوان وُدان یہِ گُڈِ مَحتہ پِران
چھُپنہٕ یہِ آخرِ دِوت ہتھ زِ داپہٕ ہور
تِیتھا چھُ سمنید تیتھاہ چھُ یہٕ سو کھہِ نِوان

(۲۲۴)

سَت زَن کیاز نلہٕ کڈکھ سَتکِس باپارس
سَتھ زَن چھُ کوہ گران سَتکِس ولو ہارس
سَتھ زَن چھُ باغوان اَتہٕ سَتکِس گُلزارس
رُوان دَچھ نہٕ دَان گران وٕولہٕ وٕولہٕ شیُچارس

(۲۵)

ہآرٕ کرٕتھ أمی مےٚ کآرٕ بچھر نمَ

رآرٕ گٲمَ یَن تہٕ سِرٕن ہیچھ

ژآرٕ سوٚمے مےٚ یہِ بآرٕ ژورُم

اَتھ دورُم وونہٕ أمی ییٚنیٚ ہیچھ

(۲۶)

زاو تہٕ زاو بیہِ پیشاو موٚنگتمَ

حدیَس یہٕ بٹیوٚن بٹیوٚن داو داو

لولہٕ نارس مےٚ ترٛوٚش تاوڈلیو ٹھُوٹھُم

رہ پہٕ تنہٕ باو گوٚتلرٛم ہاو ہاو

(۲۷)

بوِشت چھےٚ آواز اَسہِ لوٗ تہٕ کالیچ

یوسہ چھےٚ زانِتھ أسی مُشراوان ترٛاوِتھ

وَرتمان چھُ لوٗ تہٕ بوِشہٕ لوے گوے

کرتوی تہٕ داستٲنا چھہِ دِوان یہِ ہاوِتھ

(۲۸)

مَن نوٚمراوکھ یہِ یَژھ روزِی ہُمتھ

نتہٕ اَنی اَکھ یَژھ ڈیَن اَلواَر

یژھ چھےٚ نار رینہِ چھیس شُمتھ

سمتھ شمتھ رمتھ کرِی یہِ سمہار

(۲۹)

پشتاپ چھُ سوتان شمنا ییلہِ آسان
اما وُچھا گرِ گرٛ ھان وہپتا ییلہِ گالان
مَن یِد گارکھ دپکارن نہ لارکھ
سیتی سپتھ چھُے ڈکھ یاسان ٭

(۳۰)

مَن چھُ کھاڑیک ژلان ہیارِ تہ بیارِ ٭
ژوہ پارِ دوھیس دوشٹ آتزارس کُن ٭
ژھین دِ وہ فرِ پڑ انتہ ینس ژنژل سپاوس
دیہِ ناو باوس ہاوس وُنتہ پتس کارس کُن

(۳۱)

کرمہ ہین گوشہ لیس دیہِ ہین پان بازی
کرمہ ہین گوشہ لیس نہ روز کانہہ راضی
کرمہ ہین گوشہ لیس ہین گنز آستہ عازی
کرمہ ہین گوشہ لیس کرِ انیاے انزلک قاضی

(۳۲)

ڈیکہِ تہ آدکھ بہ مالہ کُن نو وارس
کوتاہ گورم میٔے کرِ وُٹھ نشزل یہ بلے
زبان ذران لہرن گوم لوگ مے پے
تتی پاد نشزِ کے لیکن نہ دیہ دمے

(۳۳)

نینٛدرِ گٔژھم تہٕ مےٚ ستٕمر لٔگم
نہٕ ژھۄم تسٕہ تہٕ نہٕ ژھۄم تٔمِس
شرٛیرِ گرٛشٹن مےٚ پان ہووُم
دِیانٕ رووُم تہٕ وتنےٚ تہٕ کینٛہہ

(۳۴)

مَن چھُ اَسہٕ دیشاچ جاے
دیان چھُ پرٕمہ گیاچ تھاے
مَن یود یێلہٕ ژٔلتھ آے
دیانس تہٕ گیانس لٔڈیہِ ماے

(۳۵)

جَبر چھےٚ جاین یێلہٕ دَیا نێتھَل گژھہِ
گژنا آورِ مَن یێلہٕ دِل سنگدِل گژھہِ
ژٕ نرنٕر سوٚم ترٛاوِتھ یِر نیاے انیاے
موکلی آگاہ یێلہٕ دِل سنتوشہٕ مایِل گژھہِ

(۳۶)

کرمہٕ ہتھ گوشہٕ لٔبِس دِل گژھہِ سِدِس ہوٗل
کرمہٕ ہتھ گوشہٕ لٔبِس گژھہِ تراتھ کوٗل
کرمہٕ ہتھ گوشہٕ لٔبِس ہیٚیہِ گٔژھہِ گوٗل
کرمہٕ ہتھ نوشہٕ لٔبِس وَتھ یاوٕ زوٗل ....

.....کرٕمہٕ ہیٚن گوٗشہ لیس روٗزِ لولہٕ توٚل
کرٕمہٕ ہیٚن گوٗشہ لیس کھٕش بیتہ زوٚل

(۳۷)

سنٛکلپ چھُ گالان اسہٕ بیٚہ مانوٗبل
سنٛکلپ چھُ ہیوان تٔل گران دوہٕ رٕبل
سنٛکلپ چھُ کرٕناوان ہیٚنوٗن وِکرٕم
سنٛکلپ چھُ میٚتھیاکپٹ بیٚیہ ژھٕل

(۳۸)

ٹھٹھری نارس یان مٚے لوٗم
مَن سوٗم تہٕ روٗم پژان
زان آستھ کٔس انزان سوٗم
ژوٗم نٔنگ تٔے پرٛوٗم گیان

(۳۹)

کٔی ستارٹس بہٕ کمہٕ سنا آیہٕ
کمہٕ لوٚت ژھایہ اٚنمٕ لوٚت گراے
مائے ژٹھمس ستن جایہ جایہٕ
لیہ وایہ لوٚت گرایہ لاینمٕ گراے

(۴۰)

نیٚندرِ آیم تہٕ وَتھرُن منٛوٚکھم
چھوٚدا وُژھم تہٕ منٛوٚکھم آژار
مانے لَژھم تہٕ سمبٔندی ژھینم
مُھٹم لزرک تہٕ کمہٕ رُم وٕلوپہار

(۴۱)

کرٕم ترٛاوِتھ ژٕکُن نووانکھ
کرٕم چھے یہٕ پانس پننی ژھاے
شوٚ کرٕم ، کو کرٕم ، کانہہ کرٕم
کرٕم چھے اَندری یہٕ ماٰرمیٛر مانے
سوکھ تہٕ دوکھ چھے کرٕم لوٚگ
کوٚتاہ کرٕ ژٕ وہی تےٚ واے
دانے تدبیر اَتھ کُس کتھاہ کرِے
دانے تدبیرَس چھےٚ نہٕ زہہ جانے

(۴۲)

کرمہ ہین چھےٚ اَنگہ ہین
کران یہٕ وُچھتھ ترٛاہہ ترٛاہی
کرمہ ہین چھُ اوَل تہٕ وَدَل
نہٕ چھس ژٕٹ ہیٹ زہہ جانے ....

(مہجور)

---

[1] چھودا [illegible] - [2] آژار [illegible] دین تہٕ [illegible] - [3] سمبٔندی - آشناو رشتہ دار - [4] [illegible]
[5] شوٚ کرٕم = [illegible] نیک کام - [6] کو کرٕم = ناکارہ تہٕ بُرِ کام - [7] کرمہ ہین = ناکارہ تہٕ [illegible]

....——کرمہ ہیں یہ لیتادِ تہٕ آستھ

زیبر پا[1] ـ زیرِ دست[2] ـ بیٚ ستایے[3]

کرم چھہ وتلان تھوٚد مڈن نادانن

گاٹلی چھہ ہیوان گندریتھ تمن رایے

کرم چھہ یہ زنیوٚن تہٕ مشرن

دوہ تہٕ راتھ سوٚا ستھ تہٕ آسے

کرم لگ زنتھ مہ کر توہ نہ تمیلی

کرم چھہ ژینچھ وسکرِ یش یٚیہ نیایے

(۴۳)

قصائن پان کُنن ہیٚوٚت دیوٚت کرُن

پالس چھےٚ شاہمتھ صاحبس داغِ لانتھ

نزدیکس دوٗر گرژھن زانتھ ژٕ کھوٚر گرژھن

گاٹل بےٚ شور[4] گرژھن راوِنی ازلچ رحمتھ

پالس نہ پیٚوٚن دالس نہ ہیٚوٚن

سالس نہ زیٚن ـ نیا مہتہ تیتی رحمتھ

قرھن لود کھس شاہ اندری وسن

کُس لسَن لسُن، چھےٚ نامودِ خصلتھ

(۴۴)

دہ کھ ژٕ ہینُ چھُ سہ الیٚثر تہٕ تس پاوُن

دہ کھ ژٕ ینُ چھُ باوُن اندرِم لےٚ تہٕ راگ

---

[1] زیبر پا = کھورن تل دیتھ۔ [2] زیرِ دست = اتھن تل۔ دیتھ۔ [3] بےٚ ستایے = سایہ روسٕ [4] ... شور ...

...... دۄکھ ژینٕ چھُ بہٕ ییٚنٕ یان مُشراوٕن ٭
دۄکھ ژینٕ چھُ شۆمراوٕن مٔنٕ ہاوٕن ژاگ

(۷۵)

وینٛدیاچھیٚ اَمرسچھ ، دیٚان چھُ وۄدار ٭
کھوٗچی منش کران گژناہٕ بیٚیہ اَنادار ٭
سادٕ منش کران اَستوٗتی بیٚیہ پیٚژچار
گاہٕلی چھہٕ ورتاوان ، اَنان کنہٕ وِستار

(۷۶)

خارِ گیٚیس اَما بہٕ کھارٕ کھاری
کھاری گژھی نمٕ یم ڈۄکرٕ تہٕ شرٕژر
ژاری آیس بہٕ اَماشیٚ عاری
عاری مارہٕ ہیٚیٚس موژیوم بہٕ کرٕژر

(۷۷)

اَہنکار چھُ بیہ دۄدس گنٛڈٕ ژاہٕنی
اَہنکار چھُ تاہٕنی پانٕ پانس بازی
اَہنکار چھُ یرس وُچھتہ اَنادار گاٹٕن
اَہنکار چھُ مٔنشرٕن فاقٕنی روٗدٕن نارآنی

٭

(۱) ۔ گژناہ = نوٗرت ۔ (۲) اَستوٗتی = تاٲلیف

(۴۸)

مان کرِ ماتِھ رٔنی کتھ مہ وٕتہٕ ہیتھ

متھ شنتھ کھتھ گٔیہٕ نتھ شنتھ وٕتہٕ پیٹھ

کنہٕ ناٹین پاکھ دِتھ ناک بیٖردین دولہٕ تھاو

چاک داشن روٗف کرٕ تٕہ یِن تہٕ تشرٕنا ستھ

(۴۹)

اکہٕ اکہٕ نکہٕ نکہٕ شمتھ کرِ سُم

لو سُم سٔے اکتھ واسنا یہ پکو باو

دو یہ دو یہ دو یتہ باو دورٕ کھود سُم

لو سُم یہ تٕہ حل کیٖٹ پٕرو دم نبرِ کلِ ناو

(۵۰)

سٔے چھُ پٔرتسٕ لیٖش آسہٕ ستٔیدی

ٹیٖنٕز کیٖرِتی چھےٗ نٔہ کاتھہ اگیٖات گمتاس

پٔر سیٖد چھُ سو حیٖرٕت لیٖش آدرٕ یٖنہٕ تشتھ حا

لیو سہ نہٕ بدلہٕ اتھہٕ تنتھ مانسک کلینا

(۵۱)

سٔے گوجان پتھ اند لبوٚر آسہ

نون ہنو باسہ لوشہ تھوٚ سا کیمِیٖت

تتھ کیاہ کرِ تتھ نٔہ وات

کسن چھُ گما اینت تٕہ تٕہ پس زوا لیٖت

اگیٖات گمتاس واقہٕ سٔیو موم ناک لیٖش شہرٕت یٖر سوٚ آدرٕ یٖنہٕ تشتھ

(۵۲)

ڈوڈِ مہ گڑھ ۔ وودِ لگی تالہٕ ژیل
ڈودِ ڈودِ ہوڈ چھے تل یا تَل
کُنہ کِہ یا تھو ، ژکھ ییہ وُنیچ نیل
کُن چھُ پیٚزِ لوٚشہ ییہ ناڈی دَل

(۵۳)

ساد گوٚشہ لُیس سادِلہ تیتے
ژلیتہ برٚم تہٕ آوِتھ ییہ تھتہ ہتے
تمہ ستھی اِدلتی کینٛژ ھا تتے
پالنس تہٕ کھٔتے ، اسیہ تہٕ وتے

(۵۴)

یُس ییہِ ہا وِتھ سے گوژھ پالنس
تہٕ کینٛہہ ییہ سے لیٚژدھ ییٚرِ نس
سٔے چھُ سادُک سوٚے سوٚم وٕتھ
تمانٛ حرس ترس ، ترانٛ تیٚژ پیٚرِ نش

(۵۵)

منٛچہ شو دنا ہی ہٕش نہ ستو ییہ تاکانہ
تٔنچہ پیٚژ ستمایہ ہٕش نہ سادِ ناکانہ
ترٕل چھُ مَن ، نیرلیہ چھُ تہٕ نۍ
یژھ لوٚژ رایہ ہٕش یتہ وژھ یا ستما کانہ

[illegible]

(٥٦)

کٔس یہٕ لٔشہ وِیہ یٮ۪نٛدرٕ سٔتی تھودِ ژٕ

کٔس مٔیول آسہِ اسِ کرہٕ کٔتھن تٔہ پیر

(٥٧)

اَنوراگ چھُ سٔناتن تھٔدان بے اَنٛت لَے ژٕ ژٕ

اۄسے چھُ کلاکار لٔلِت کلاین گرٛاینِ سِے ژٕ

کَلاتھِ چھے اُتسٔتھ وشنٛتھی دِوان ووتسا لولہ مٔینٛن

اَنان پرٛنا مَنٛس رٕپھان مایہ پٔتھٕر سٔتے

٥

---

۱ - پرٛنا - نصیحت - مشورٕ - ۲ ووتسا = لوٗلُ دوہ ووٗژھُب ہ

گیان

(۱)

کھسنس تہ آلی واکھ، وسنس تہ آلی واکھ
ژھٹتھ یہ باکھ ژرنے نو ھاک کیتھہ
دپان تھپس زواکنہ کثہت شرراکھ
سنتس تہ آکھ نیابیس تہ ساخ کیتھہ
ژو روٗنگ یہ ہمن دوران ژورزو اللہ
طاقس چھُ چُف، جُفس تہ طاق کیتھہ

(۲)

سنکلپ چھے تہ یہ سمبرین کیشاہ
لول چھے تہ یہ دول کیشاہ
دو لوٗسے تہ اور دو لوٗسے تہ یور
پترھ چھے تہ یہ زول کیشاہ

(۳)

دنہ ژھانڈکھ تہ گژھا گژھتی
دنہ ژھانڈان یہ راوی خوٗص
کس آیہ حوّالی وسمہ لاگیتھ
پترھ پترھ یتیمہ ڈنگ موٗس

۱۔ آلی واکھ = پژرپاٹھ۔ ۲۔ ساخ = ساخت (اردو) بناوٹ
۳۔ سنکلپ = آرزو۔ ۴۔ سمرین = خدا تہ کُنہ ...
۵۔ ... = نفرت۔

(٤)

کٔمۍ وۄن کہ بۄ چھس پَتہ سمپوٚرن
یم چھےٚ زٔ اچھ یم چھےٚ دوٚرن
مَن چھےٚ ہیوان ، زلو چھے لیوان
لوٚب چھےٚ زلوان چھےٚ یہ وونٛدکوٚرن

(٥)

یہ اَپُز چھُ ہشولان تو تانی
یو تانی پوٚز چھُ ہیران پھٔلتھ
اَپزِس بہ کتہ انٛد گوڈ
چھُ یہ موکھتَس ترٔ ترنگہ ووتھ

(٦)

پوٚز گوٚ یہ پوٚز چھُ یہ زوٗ پزتھ چیزس
اَپُز چھُ فریب فَنٛد ماران یہ پرٛتھ چیزس
پوٚز چھُ لازوال کرکُس اَتھ سوال
اَپزٕکۍ یہ زہرِ ہلال گالان چھُ پرٛتھ چیزس

(٧)

یوٚ دکُن چھُ اَنُن یَرس تہ پالُن ناش
یوٚ دکُن چھُ کھٹتھ سیرس یہ وُہتھ فاش
یوٚ دکُن چھُ کنِس وُہرچ زانٛدتہ زاش
یوٚ دکُن چھُ سوپہ نی آش گرٛزھن یوٚدِ ناش

(۸)

مَنش چھہٕ سوتاں ، سوراں تہٕ لوسان
اَما آشا بہ بیٹھ چھےٚ زِنٛدٕ روزان
زِنٛدٕ روزُن چھُ تس اُکھ ایمان[۱]
چھُکھے تہٕ ترٛک[۲] لیٚز یہ زان

(۹)

زٕلو رادِس چھہٕ اَتھہ نیراں کَم
کَتھہ کُنھہ دَم اَما چھہٕ خَم
مایہ مُتیو گراے رَٹھ تہٕ کَم
لوٚل چھُ رَٹھ ماز ، شرم ناکم

(۱۰)

مائے اُرٹم تہٕ واٚلنجہ تلنم توس
لوٚل لوٚ دُم تہٕ کُنھہ آم کوس
مَنٛز روزِ تھہ یہ بیٚہوٚن بہ گوس
مٔنے کیاہ چھُس ، مٔنے کیاہ کھیوس

(۱۱)

لیُس مالہ کا تہٕ کُنھہ کرٕ تھا
اَتھہ کِنٛدٕ کَم روزِ چھیہ خَسم
سہ مالہ مرُکھ[۳] چھے تس خوشتہ
تھیہ تہٕ ہوٚٹ لوٹ اَما نمرٛودُن دَم۔

---

۱ ایمان = (ایھمانٛ) غور ورٕ تِکرُ ۔ ۲ ترٛک پیٚشاریہ کَامِل ۔ ۳ مرُکھ = بےعقل ناداں ۔

(۱۲)

بوٚدِ تہٕ یژٕ کرِتہٕ حجٕنہٕ کاہنہ تضاد
اَکھ چھےٚ سمواد، اَکھ چھےٚ اَلواد[۱]
بوٚد سے گآرم تہٕ مَن سے موٗرم
سآری سآری سورُم ژِدرُم شاد آباد

(۱۳)

بوٚد چھےٚ مارانٛ، بوٚد چھےٚ تارانٛ
بوٚد چھےٚ نیرتا[۲] بیٚیہ شاشت سو باو[۳]
بوٚد چھےٚ یژھ باو لول گارانٛ
بوٚد چھےٚ تارانٛ گنیتھ یہ ناو

(۱۴)

گرٕ[۴] ناکرکھ تہٕ ماے ژھوکی
ہوکھی شریہ تہٕ گژھی سوٚر
وولہ وولہ کرکھ تہٕ ہرٕو نٕہ ڈانکہ کھ
چھولہ نے شنگہ مالہ یژٕ زلی نوٗر

(۱۵)

وولہ مہ یہ وولہ مہ یہ
وولہ یئن چھےٚ نہٕ لول زاگ
لول سوری اَنٛدرے وُلی وُلٕرووُن
ژھوکی ماے ہوکھی شریہ وولہ چھی دراگ

---

۱ اَلواد = ترجمہ - ۲ - نیرتا - ترمی ۳ شاشت سو باو = ازمی شدہ حاوت
۴ - گرٕ [illegible]

(۱۶)

ییٚس گو ہیٚچھاس تمۍ ہنُو اِتہاسہٕ[1]

اَما سہٕ چھُ لوٗڈ ییٚمۍ دیُت پاسہٕ

(۱۷)

نہٕ ہیٚچھُن چھُ سٔٹھا دٕرُوگ ہیٚچھِنہٕ نش

زینُن چھُ سٔٹھا شرُوگ ہیٚچھِنہٕ نش

(۱۸)

ییٚس مالہِ پۍ کرہت ڈٔج تہٕ رووسو کھ

ییٚس مالہِ توٚت لوٚگ تمۍ ژٔلیوٚن دوکھ

(۱۹)

کُن اوس گٔژھ زٕ[2] رٔلیِتھ بٔنِتھ وُ اِتہاسہٕ[1]

نِشیہٕ ٹھٔہرِتھ زُون اُونٛگجن لوٚگ اَکھواس

(۲۰)

اَزٕرٕ دٔلیِس نٔظر ہیٚنٛدِ ہیٚچھِ ہیٚچھِ آو

کھٔصِ کھٔصِ رٕدِ بٔرتھ اُڈٕ اُڈٕ دٕراو

چھیر گٔنٛڈِ لوبہٕ ہیچہٕ ہیچہٕ گو

کرٕوُد[3] دِس لٔش لٔج ژٔڈِ ژٔڈِ دٕراو

---

۱ = اِتہاس[1]۔ تَوارِیخ۔ ۳ ۔ کرٕوُد[3]= غُصّہ۔ شرارَت۔ ژٔ...

(۲۱)

دوہ پرٛژاسٕن اَسٕن
وٕدی وٕدی سوری اَچھن گاش
راتھ چھےٚ ہمتھ پیر کھسن کھسن
گالی نیٚہہ تہٕ پیٚٹھی لاش

(۲۲)

اَنٛدری راوکھ ژٕ ہرگاہ تھاوکھ کنٕ لوکہ کتھ
دِکھ ژٕ ہیٚر اکرکھ دٕہرش ، برکھ سوکھ اتن وتھ
اَما یہ لتن ہنٛد وات پیٚلہ ژےٚ لاری وتھ
کتھ کٕہ آوِلی گرٕ ھی زاوِلی سورکھ سوتن سوتن

(۲۳)

اَچھ چھےٚ ہیٚرےٚ زٕن چھےٚ سہہ
دوان دوران تہٕ ٹھان اور یور
اَچھ چھےٚ کران ہرگاہ بول لوش
اَچھ چھےٚ پرژان یان پھیران ژٕ پور
اَچھ چھےٚ ہیٚونٛد تہٕ چھےٚ مُسلمان
اَچھ چھےٚ لول بران لوہےٚ پرٛچھےٚ زان
باش دِوان چھہ پتھ آم گیان
دوٕر اَستھ چھہ یم لشہٕ روژان
زلو چھےٚ خاموش اَچھ چھےٚ وُچھان
ماسےٚ بران کران اَنٛدرٕ زان

(۲۴)

لیس رۆدا نہوت مَن ، تس چھُ مَن آنندہین
ییٚمی گوُرژ ہتھ وَچھُرِش ، تس نہ مَن پرادین

(۲۵)

نُیتھی پھیُر مہ یَن ، یہ چھےٚ لوٚڈ اوگون
ژوٚرتس مہ روز کرِنے گرُزاْ نحچہ ستیوٚن
تَل پیٹھ مہ تھاو - وَن - کرِ سورُے نوٚن
سَتھ چھُ سَدا ستھو ، یٔہ مَل ہشتَل بنیہ ژروٚن

(۲۶)

ڈیوٚل گنڈ ییوٚم پتہ لور وۄلہ لور گوم
کینژہ اور گوم پتہ کینژہ یور گوم
زور دیتُم سےٚ زَنتہ تور ییوٚم
ہیوٚن کھور گوم پتہ دون ژور گوم

(۲۷)

سوکھس زاْلی دِیِم پتہ دوکھ لوٚسُم
اَسُن ژرٔلُم پتہ سےٚ آم اوشُن
سو نہتہ پتہ نُردچھِ نُتہ پتہ تھَر
پنہ ماج کرِ ، پنہِ نفش لوشُن

(۲۸)

یَتھ پھٹم تہٕ یہ ہراش گیس ہ
یَتھ یرآوم تہٕ اَنہٕ گٹہٕ آم گاش ہ
شاہ پھیر کوٚرُم، ووٚتِسالوٚمُ، شُدرِیوم یران
یَتھ چھے یَتھ زَن یُترآتہٕ سیٹھ آکاش

(۲۹)

آش سوٚرم تہٕ مے گاش گیوم ہ
آش چھے یَتھ - ہنگ دڑڈیاو
کوہ موٚژن تہٕ یہ سوٚدرُ منڈن
بیہ ہیٚپ ووٚتسا - آشایہ ہُند سوٚیاو

(۳۰)

زندہٕ چھس تہٕ مے آش چھم
لوہے چھُ سخت، لوہے چھُ گیان
آش چھم تہٕ مے چھے زِندگی
ہراش یہٕ میٚشہٕ موٚن بے جان

(۳۱)

اَنا یہ ترشنا ژسے ووٚفی ہوٚمراوتن ہ ہ
تھاوکھ تہٕ ہرگاہ نظر اتھ یَتھس مَندِس کُن
ژھوکھ ہیرتہٕ نمان تہٕ ژسے راد زیٹھان
کھینس چھی یا تَرتھ تہٕ ترشنس اژے کُن

سہ - ترشنا: پیاس - دوٚدیہ - لاپچ۔

(۳۲)

ییمہٕ مالہٕ یہ اِنسان زوٗن ؎
تمۍ مالہٕ سٕہ بھگوان زوٗن
کوٗت کوٗت اماسہٕ وانتہٕ
ییمہٕ پتہٕ نیتھ پان زوٗن

(۳۳)

ژوٗر نیلیے تہٕ گوٗ اکھ امنیاسے
نہٕ تتھ وٕہی تہٕ نہٕ تتھ واہی
مایہٕ روٗس منش کیاہ وَنہٕ دالے
ژھایہ ہوٗل تالیس کس گژھہٕ ژھاے

(۳۴)

زانی کارس زانتھ ہیم ییتہٕ سارِی ؎
اَن زانتس وَن کوٚسہٕ چھیے زان ؎
زان چھیے وۄہزلان ہٕزان چھیے پرزلان
زان چھیے زاتھ یہ نیتھ پان ؎ ؎

(۳۵)

خوٚلتس چھیے گژھ رُگن چھیے دِگ
لیتس نتہٕ لگی نتس نتہٕ لگ
عام چھِ خام ڈیٚج چھس دِگ
گیٔہٕ ہو گیٔہٕ ہو یہ زانہٕ گژھہٕ لگ

●

(٣٦)

پرٛژکِھ تہٕ چِھ مالہٕ اَکھٕ ہیوٗ نٹ ٭

دِوان مَنشَس لوٗسہٕ اَسی پیٹہٕ زٕن

اَژھراوٕ کھہ ہر گاہ تہٕ ییراکھ ژٕسہ گونڈ

وِنہِ وِزِ باو بُڈس کھٔلہ موٗلہ ہِین

(٣٧)

موٗتُے چھُکھ، دُتُے اوٗسکھ، رُتے آسکھ اَنڈوٗنڈ

رلِتھ دُہ یاگی آسن، پرلِتھ گژھہ مچہ تہٕ ننڈ

رُت چھُ پریم شانتی، رُت چھُ نیم آہی

رُت چھُ نِکھتی شکھتی، رُت چھُ اَلپیشر شکھ نیوٗنڈ

(٣٨)

مَنشَس چھُ گٔژھنہٕ روٗپ گاہ ترٛاوان ٭

روٗپس چھُ گٔژھنہٕ گوٗن نیچھہٕ ناوان ٭

گوٗنس چھُ گٔژھنہٕ گیان ژٕنیتھ سمراوان

گیانس چھُ گٔژھنہٕ کھما ویرتا ترٛاوان

(٣٩)

شکھتی ہیندس آدانس پیٹھ چھُ اَسی یان زانان

پرچھِنہٕ زانان، پرٕ چھُ زانان اَتھ کوٗرشیاہ

نیتہٕ لیٖلس مَنشر چھِتہٕ ونچھنے کانہہ اَکھ زانان

پیچھِنے چھہ زانان، اَمایہٕ وُرمچھا وُگرچھا

(۴۰)

یُس آو لیۆت سہ مالہٕ مَرُن کیُت آو
یس دراولس وۆتھتہٕ سوٚ پہنٕج کاو
زیٚون تہٕ مرُن چھےٚ ژُون آو تہٕ جاو
سَمسار چھُ شرم، اُتھ تِک سوُرُسے یہ رکہٕ چاو

(۴۱)

گوٚن ژھانڈکھ تہٕ وۆ پداو تہٕ تیاگ
تکھہٕ تکھہٕ روزکھ وُزِتاو وۆنُدس راگ
لول چھُ پزتھ ماے تپ تیاگ
سہ رَچھ، مہ ژھیٹہٕ، زاگ چھُ سُہاگ

(۴۲)

نہٕ چھس بہٕ ہیٚنٛدو نہٕ چھس بہٕ مُسلمان
پانژن تتوَن ہُنز چھس بہٕ یہ اکھ انزان
نراں، پھیران، گنڈان، ووٚلسان
گرا حیوان، گرا شیطان گرا انسان

(۴۳)

رَت چھےٚ دچھہٕ رانٹھ ساری اتھ شُہلاگران
وِنہٕ وِنہٕ دچھہٕ کھیٚن ہرگاہ اتھ گوڈ برن
پتس پتہٕ کانہہ اذ روٗن، پتس تہٕ کینٛہہ عناد
رَت چھُ دون ولستاریٹلہٕ اتھ لولہٕ برن

(۷۲)

کُنہٕ خاطرٕ ییٚہ یان مارُن چھُہ
مان ژھانڈُن اَتہٕ شینہٕ ترٲوِتھ
گُنٛجہِ ژھاڈُن تہٕ گُنٛجہِ ستارُن
گُنٛجہِ تارُن چھُیہ کٔنی وستے
ژٕ دِ گہ موٚلہٕ ییٚہ درٛوگ سودا
چھُہ لولہٕ دودا آسہٕ آستے
وتہٕ آمُت تہٕ وَتہٕ دراماتب
وتہٕ ژامُت ییٚہ وَتہٕ وستے

(۷۳)

میٛترتا ژھو کیٛہم ، میٛتر یاوِس ناش گوم
کنتھ واش دٕرام، لولہٕ میٛترن کاش گوم
چھُنہٕ کیٛہنہٕ چھُہ مستٕرا دوکھدا یکیٛم تھو
کاتھچھ نہٕ کھتاہٕ کوٚنہٕ کتھا سیپٕرس فاش گوم

(۷۴)

یان رُمہٕ اَکھس منٛز چھےٚ سمیٛر
ژاگہ روزٕ کٔمہ اَکہ خزانٕچ سراچھ
شاہج بوٚد چھپےٚ کاژاد خوش لوان
تھانگہ کرگہ کٔژ انچہ گرژی باچھ

۷۵۔ میٛترتا = میٛترتھ۔ دوستانہٕ۔ یارانہٕ

۷۶۔ دوکھدا ایکیٛم = دوکھ دینہٕ وول

(۷۵)

یکجا روزُن، یکجا کھیمو، یکجا سَمو، کرو کارٕبار
یکجا آستھ، گُنہٕ باستھ، کُنِس چھُ یہ گُنہٕ ولٕہ بار
سُہٕ چھِیہ برکتھ سوُن چھِے حرکتھ، سوِس سوٗمے سار
دوٗن چھِ نہٕ وتہٕ، اَڈی برُوشُد، اَڈی پیٚتہٕ، ژھوٗنگ تار

(۷۶)

ستٕر باوِس[2] چھُ اَنٛد گوڈٕ کُنے ۔ اَدٕر ولِس اَما دن یہ کرٕ گیاہ
ژھرٕ ین ہچن بٔرٕ بٔرٕ تال مٔنے ۔ ہلِس باشن ڈگہٕ ٹھانٕ ترگیاہ

(۷۷)

دوٗرِ دوٗرے مےٚ یہ مرٕژ ہیٚکھُم
نشہٕ واتھ سییوم، گوندُم تار
سیر بوُدُم مےٚ پیٚلہ سیر با حُبس
تیر لوٗسُم ڈٔبی تہٕ ژٔرُم تار

(۷۸)

یاوُن چھُ یہ لوٗن دٕزوُن نار ۔ لوٗ موژ زال اَنہٕ کیٚ تاوے
یاوُن چھُ اَنٛد روس لوٗد تار ۔ زٕکھٕ موژ تاوٕ ووٕ لیہ ولٕہ واوے
یاوُن چھُ لوُلک زار بے سار ۔ سبے عار کری خار نیرہٕ دِیہ داوے

۱۔ سوُن ۔ [illegible] ۔ [illegible]
۲۔ ستٕر باو ۔ [illegible] ۔ [illegible]

"دیٚد"

(٧٩)

ژھوٚٹ کنتھ چھپےٚ مالہٕ موختہٕ ژٕن ؟
ژھوٚٹ کنتھ چھپےٚ ہیٚون کینٛہہ ہیٚن ؟
ژھوٚٹ کنتھ چھپےٚ مُشرادُن ترٛن ژوٕن ؟
ژھوٚٹ کنتھ چھپےٚ دیُن ولبستار دوٚن

(٨٠)

لیَس ژھیٚنہٕ یہٕ وونُن ییٚنہٕ ییرِتھ
لیَس ژٕلہٕ اَتھ مُشرِ اَتھ ہنیرِتھ
لیَس راوِ یہٕ دوہ گوہنَ پھیرِتھ
لیَس گژھہٕ نہٕ کھیٚوٚن ہنہٕ سشیرِتھ
لیَس آسہٕ یہٕ ہُرد سوُشتس گیرِتھ
لتَس چھہٕ نٕرکھ یہٕ لوٚت پھیرِتھ

(٨١)

لیُس وُچھہٕ دوہ ہے مُرُن تہٕ زِیوٚن
لیَس بنہٕ نہٕ کینٛہہ کھیٚوٚن تہٕ چیوٚن ؟
لیُس دیہٕ لوٚر اَما ہیٚنہٕ چھوٚن
لتَس گلہٕ مازٕ نوٚن تہٕ پروٚن ؟

۵

(۸۲)

لیس سور زانڈ یہ پچھان آسِتھ
لیس بیپیہ ہاگ یہ مان آسِتھ
لیس پھٹہ بات یہ بھان آسِتھ
لتس کتہ شان یہ پان آسِتھ

(۸۳)

لیس روز دود لوفی بشیوٗن
لیس ژٹہ دارس یہ ہیُن لیوٗن
سہ کیاہ ہاو، سہ کیاہ باو
تس لگہ ناو یہ شاھس کُن

(۸۴)

لتس کھییہ اندری یہ اندریم غم
اتھ بیٹھی متشس نکھیٹرتہ ساتھ
سہ لوسہ پانے، سہ سور پانے
تس ولہ زانڈ لتس لگہ گاتھ

۞

---

۱ - ہات = ہانی۔ نوقصان - ننھٹیار - بے پزتی - مرحوت
۲ - زانڈ - ژھانچھ - پردہ - ژھلے ۳ - گاتھ - مارن یکھشتی گرخ

(۸۵)

یَس روزِ یُنِنہٕ کَنِہ پالَنَس تانہٕ

سےٚ گوٚو یاگِیہٕ وان لَسَس کُس زَوال

لیُس لوٗزِ سوٚ ُمے دٕہ تہٕ راتھ

خَرچِہ بَرچہِ ھُشو لوٗت لوٗت چال

پھولہٕ لَنَس ڈیٚکہٕ بنٹ کَتھہ سوٗزِ

دُس لَبَتہٕ روٗزِ کرِہٕ کتھنہٕ وو ڈال

لَتَس چھُہ شرٕ بِہ سَدا سوٗستہٕ سوٗکھی

لیُس کھیتہٕ سِتھوٗن کتھوٗن کرِہٕ گال

(۸۶)

ہَرگاہ ژھتہٕ وہمُش سَم ڈُنجِہ آسہٕ

پاسہٕ سوستہٕ شرٕ بہٕ تا مُرَن کال

بَرَس تہٕ پالَنَس لیُس شرکاسہٕ

سہُم دُھپتھہٕ کھاسہٕ سُہ کھوٚرن نال

(۸۷)

دوٗلت دیتُم دُھچُم زِہٕ کتھ سوٗ نوٗن

دوٗلت چھِپہٕ نا بہٕ تہٕ پتہٕ تھاوُن ہا

زٕ ژِھ روٗزِ بَھہ تِہٕ زٕ ہوٗن گوسوٗن

زٕ ژِھ چھِہٕ اُژہٕ زوٗلہٕ چھِہٕ ہوٗن

سوٗستہٕ - ارینزو . نٕش کٕرِتھ -

(۸۸)

وہ گنٛہگار یہٕ آسِتھ پَدِ پَدِ بآسِتھ
اشکار ڈآسِتھ وَتہٕ وَتہٕ چھُس سبزر
کُن کوٚت واتہٕ ژھوٚٹ کوٚت برادِ
کُنبر چھےٚ اَنیر نیٛہہ گٹہٕ گنٛہسر ٥

(۸۹)

کاوٕ سٕنٛدی پآٹھٕ ژٕ پیتہٕ دوٗرُس
برگہٕ سٕنٛدی پآٹھٕ تھوٚو ہمُس مےٚ لیے
ہوٗتی سٕنٛدی پآٹھٕ مےٚ زاگ رٹُمس
جوٗگی سٕنٛدی پآٹھٕ گرمُس مےٚ لے
سرد[۱] سٕنٛدی یہٕ مےٚ پراتھِ[۲] آسِتھ
مَنٛشُ چھُنہٕ توٗتہٕ دیکھہٕ[۳] ویٛرٕ مے

(۹۰)

منوہر ہیوٚ تُم تہٕ مارِ گُنٛہُم   گُنہُم دُم تہٕ گُنہُم کیاہ
پَننُ پان مےٚ پانٕے مُنہُم   وُنہُم دُم یہٕ وُنہُم کیاہ
ساتھ تہٕ نکھیتر سمیٹاوچھُم   پان تُچھُم تہٕ ہنُم کیاہ
لوٗن تہٕ سوٗرہہٕ اچھِن ژھنُم   پرتہٕ پان لوٗنُم کیاہ

۱ ، سرد سٕنٛدی ۔ پرژہٕ تیمِچ کامیابی ۔ سوٗرہہ سید گرژھن و
۲ ۔ پراتھِ[۵] پاٹھن ۔ حاصل شیٛدرشن ۔ ۳ دیکھہٕ ویٛرٕ ۔ سوٗرہہ زیٛبن

(۹۱)

لولہ چھیپہ لچھس پیشہ آیم زنگہ

اَنگہ اَنگہ مصٔے یہ پرژھ اَنگہ

نگہ نیگہ ژنگ گام کٔس شنگہ

کیاہ منگیہ کیژھ شنگہ کمہ سنگہ

(۹۲)

کھیہ وڈپم کھٔنی کھٔنی

ستپر رٔوم باوِ کیاہ

چھپر رٔ ٹہنم سٔنی سٔنی

گُپر کرٔلس تراوِ کیاہ

تپر راوم ؤنی ؤنی

نشور گرٔ صتہ کھیاوِ کیاہ

وپر ؤچھم ژصتی ژصٔنی

زپر دِپہ پراوِ کیاہ

(۹۳)

گدٔرن چھُ سہ گکس مشر دوکھ زانُن

گدٔرن چھُ عاشقن یامن زِ نہ جلے

گدٔرن چھُ لوکہ ہانٹہ وو نہ ژالنی

گدٔرن چھُ نردِ ژھینی تپز ماسے

گدٔرن چھُ نشہ رگہ کھٔشس دیُن

گدٔرن چھُ اَندری یہ اَندرم ژھاسے

[illegible]

(۹۴)

اُدرِس زُنِس وُچھم مےٚ دٕہی گژھ کاراہ
تسمساراہ بے یاراہ بے عاراہ هو
تُرٕی بأتھ آستھ یہ لٔنڈر مایاراہ
ناہ منٛتٔر پوُنی/ یانہٕ مُنٛتٔر ناراہ هو
یُس آج ووٕنی شیٛز ٹکھ تاراہ
زنہ مُشد یاراہ ناہ یاراہ هو
گلہِ بوگ ژامت، ژامت موٚدرِس خاراہ
بینہ باوے دُشمن ناعُشق لاساہ هو

(۹۵)

ہُرد ڈیٛلو ننٛظم مےٚ نٔرد کہِ داوے
ہیٛرہ لونہ لاگِتھ مےٚ زُرد جامے
دٕہ شھل چھٹم شکستہٕ واوے
اُڈ اُڈ نیرتھ شہرتہ گامے
مُرد چھُ مُرد پانسہِ تاوے
چھینہ اکھ لوسان مرِ شامے
اُنٛدرِم دود یہ کس باوے
ہاوے تراگ دِہم ژہ پامے

(۹۶)

دِل چھُ دو ندک ہول باوُن
لول چھُ شنزراوتی مُنس جامے

ٹول چھُ دوٗنِک لنٹہٕ وولساوُن
کُنِس ٹھُنراوُنی یہ کُنٹرِچ تراے
لول چھُ دوہن کُنۍ بیٚہناوُن
تٔرستی باوُن شرٛیہ تہٕ ماسے
لوٗل چھُ ٹھوٗک موٗدُ ژالُن
گالُن سیۍ تہٕ ڈالِنۍ تھاسے

(۹۷)

دیٚتی گوٚسہ یتہ کٔنس کٔن یتہٕ خبر روزِ
دیٚتی گوٚسہ یتہ لُبزِ ہیٚتوُسے پرٛتہٕ پان
دیٚتی گوٚسہ یتہ شِشلنۍ یہ بیٚٹس تہٕ سوزِ
دیٚتی گوٚسہ یتہ آستھ زٔن یہ لاگِہ انزان

(۹۸)

لیٚس مالہ کُتھ اکوٗت گرٛتھ
لیٚس آسنس پیٚتہ ناسِچ زھاے
دٔمنش اندرِ اندرِ ہیٚژ زی
شٔنہ شِشنۍ سوزِ نٔس آے

(۹۹)

واو دُچھ نیٚس ناد تراو
... بیٚہ ژٔ کنہ سٔنہ پردوالن
واو ... کٔھتھ یاد
[illegible]

(۱۰۰)

سۄن وۄگن نہ زانن چھِہ اہنکار آسُن
سۄن وۄگن نہ زانن چھُہ شرٛاوُن آرام
سۄن وۄگُن لیس نہ آسہِ اَنٛد کار یاسہ
یَتھ نہ کاشہ کاسہ تہٕ دیہ وِستار

(۱۰۱)

ڈیکہ بجر آسُن چھِہ سِتھ دۄرن شرٛاپنہٕ یاشُن
ڈیکہ بجر آسُن چھِہ ہتاوُن جوہر ستی اَتھواس
ڈیکہ بجر آسُن تُہُنٛد گم کھیوان تَم نہ زانُن مے
گنے وِرزُن گۄے مانُن، گۄمس دِتُن گۄرُک پاس

(۱۰۲)

یُس ستھ پیڑھ پُرِس لَسہٕ رٕژ آسہ گرِس
ہرِس، شرِس، فرِس کرتھ ترٛاوِنیہ نمسکار
یُس پان دیہ مایاہ ہیند یس اَنتھ نش ژھۄپرِس
لَس ڈلہ زانُن، لَس گلہ مانُن، وُوتھ اَنٛد کار
ہُو دوٚتی مہ گرِ ٹیلہ رٕزے اَچھ لگنے ڈیرس
تشری باتھ زُلنے، تَم چھہ تلہ ڈلنے رستہ کار
تہِ کھۄتہ تژِک سر گاہ ترٛاوکھ سینہ پیکھ
زنگ پتہٕ گرُسن، اَدیل زادیل آپیچہ بار

(۱۰۳)

ستنتوش چھُ ترشنایہ ہشرمرن
ستنتوش چھُ مَن الکاگر گرن
ستنتوش چھُ ستھ ناو ستورن
تسے منشس ترپن، تابہ درون
توش موزپود ہوشہ ہمہ ڈل
ستنتوشہ بیٹالہ بوہ آشد ہپل

(۱۰۴)

مله ڈلوشھم ہسے گل ہنلہ ولیتھ
زیتھ کرمس ہسے ہُس زہر
یان کھوتُن یہ ژھاسے ڈلیتھ
گلینہ گیم ہائن تہ ستم
دود رودس اتھ وچھ ولیتھ
ہلتھ تہ ژلیتھ ہنہس کیاہ
سینہ کرہن چھُ لوہ ولیتھ
کمتہ پر ہنہس سہ وونی ام



---

۱ - ستنتوش = قناعت۔ (قناعت ادھ)
۲ - الکاگر = تتھ منہ اکی سے چیزس کن لگُن۔

(۱۰۵)

کٔمہ بیٹھِ راوِ کانٛہہ نہٕ ہاوِ وُچھتہ بیٹھِ راوِ ہر کانٛہہ ہاوِ
کٔمہ گٔیہ سو لیوسہٕ نہٕ دراوِ وُتہ بیچھ تراوِتہٕ پردین باوِ

(۱۰۶)

وَر دیُت چھُ کرُن گُنٛن دوٚن داوُن وَر دیُت چھُ ہاوُن تھٔنہ تہٕ کھر
وَر دیُت چھُ تھٔنٛپُن پرُن تُہٕ راوُن وَر دیُت چھُ شٔہراوُن ماوِ مُھر

(۱۰۷)

دیُت چھُ دروگ پٔھوٚن چھُوکلِ کُس دیہ کُس ۔ مہ وُس وُلہِ مہ
سُلہِ سُلہِ زلِو لوٚشتہ ہردہ تکہِ کیٚنتھہ اُلہِ، کیٚنتھہ کھلہِ، کیٚنتھہ ڈُلہِ

(۱۰۸)

مرُن چھُ یہِ نٔشہ اباس یُنُن مُشراوُن مرُن چھُ کرُن تیٚنہ پھرِ یا نِ تاوُن
مرُن چھُ یہِ نیٚنُن پان پانسُے کھرُن مرُن چھُ مرُن ، ترھپُن تہٕ سوٚرِ آہُن

(۱۰۹)

یَب تہٕ ماج چھُ اندرم سہتا یَب تہٕ ماج چھُ لوکہِ نمہتا
یَب تہٕ ماج چھُ سنٛج وَتھا یہ چھُ ہاوِ وُچھتہٕ باوِتھ سہتا

(۱۱۰)

یَب تہٕ ماج چھُنہ پرِنہ گر یَب تہٕ ماج چھُ رفگر
یَب تہٕ ماج چھُنہ شُشوپہ شُر یَب تہٕ ماج چھُ سپیٚنہ پیر

(۱۱۱)

یَب تہٕ ماج چھُنہ مُن تہٕ کھار یَب تہٕ ماج چھُ اکھ لوٚت بار
یَب تہٕ ماج چھُنہ دُن تُہ یار یَب تہٕ ماج چھُ شم تہٕ تار

(۱۱۲)

اَکھ اوٚپار اَہار ہیوٚ پہٕ کانہہ لۄڈاوگوٚن

لۄب، مہہ، اہنکار ہیوٚ پہٕ کانہہ کھوٚچہٕ نوٚن

ہیچھ وٚپہٕ اناٚ دار ہیوٚ پہٕ کانہہ کشش سوٚن

ژھوپہٕ، دوپہٕ، شُروپہٕ ہیوٚ پہٕ کانہہ بجر پڈوٚن

(۱۱۳)

بیٚنہٕ تہٕ لوبہٕ چھینہٕ چہٕ تہٕ پانہٕ

بیٚنہٕ تہٕ لوبہٕ چھُ سو تہٕ اہنکار

بیٚنہٕ تہٕ لوبہٕ چھُ وُتہٕ تیمہٕ

بیٚنہٕ تہٕ لوبہٕ چھُ پیرخو نکہٕ

بیٚنہٕ تہٕ لوبہٕ چھُ تہٕ تہٕ ناب

کھینہٕ چھینہٕ وِزیم چھُ روزن بُنہٕ چھے

دوکھ داد وِزیم چھُ روزن بُنہٕ چھے

پان وٚندنہٕ ہیم زٕلے اَتھ رٕشاے ژھیچھے

دور ژاو وِندنہٕ ہیم لِشہ روزنے رٕشئے بُنیٚ چھے

نار پیچھ تہٕ نار جٕرنے رٕنے دٚمی چھے

(۱۱۴)

کنہٕ نہٕ وٚندٕ واو چھُ اَکھ لۄڈٕ واو

کنہٕ چھیے سوٚ میر قد تہٕ وَند چھیے نار

کنہٕ راوٕنی چھیے زَن راوٕنی کُن گاو

کنہٕ ہٕرٕ واو چھُ خیل تہٕ کُہ گاو

(۱۱۵)

بیٚ تہٕ ماج چھُ دوکھ وٚناش

بیٚ تہٕ ماج چھُ سرین پرکاش

بیٚ تہٕ ماج چھُ سوکھ آش

بیٚ تہٕ مات چھُ ستنگ گاش

(۱۱۶)

بیٚ تہٕ ماج چھُ منٕ لاد ار

بیٚ تہٕ ماج چھُ ہمکُ یار

بیٚ تہٕ ماج چھُ لوکُ سہار

بیٚ تہٕ مات چھُ پار زن کار

(۱۱۷)

زان چھیے تہٕ کینہہ پیہ مانہٕ ابران

زان چھیے پیہ ترسٕنہٕ تہٕ ہنہٕ زان

زان چھیے پیٚر لیہہ اَسُن زگپان

زان چھیے کرزن قات پیہ مینُ پان

۱۔ پیشہ ناو ... دوش ... ۔ ۲۔ مطلب ... ۳۔ مولہٕ پنہ وول ۔ بُنیاد۔

۵۔ رٕکبُ ...

(۱۱۸)

مالے چھےٚ زٕن لبہٕ پیٹھ یہٕ ستیٹھ
مالے چھےٚ زٕن یہٕ لوٗک گوٗنٛگٹ
مالے پیٚلہِ ژھینٛنہٕ لول پیٚلہٕ راوِ
منتش کیاہ باوِ چھُہ سہ کنہٕ وُکھ

(۱۱۹)

ڈُشبیٚ سٕتُہ کتھ چھےٚ ژٕنے اندرم شراکھ
ڈُشبیٚ سٕتُہ کتھ چھےٚ ژٕنے وانجہ تراکھ
ڈُشبیٚ سٕتُہ کتھ چھےٚ یکہٕ رٕوس باکھ
ڈُشبیٚ سٕتُہ کتھ چھےٚ اتھ ووڈرس باکھ

(۱۲۰)

ژٕنہٕ کتھ چھےٚ نُنہٕ ووڈٕ کنہٕ ژرچھہٕ
ژٕنہٕ کتھ چھےٚ تژٕ کٹرٕ شیشہٕ کھٕچھہٕ
ژٕنہٕ کتھ چھےٚ ژٕلیہ زیٹھس زنگہٕ وچھہٕ
ژٕنہٕ کتھ چھےٚ کُنہٕ گرایہٕ کٕنہٕ ڈُبچھہٕ

(۱۲۱)

گاٹُل گوو سُہ لیس کرٕ زٕچھن بچہٕ کھیٚر
گاٹُل گوو سُہ لیس سوٕچھہٕ کھایہٕ تھٕژر
گاٹُل گوو سُہ لیس خرچہٕ کم زینہٕ ہر
گاٹُل گوو سُہ لیس لاگہٕ لوڈٕ آسٕتھ شر

٥

(۱۲۲)

کاہنہٕ گٔژھن گوٚکشنس تٔمۍ نِش چھِ رٔژنی

کاہنہٕ گٔژھن گوٚ آسُن ساری ساری گرٕ نِشہٕ لوٗنی

کاہنہٕ گٔژھن گوٚ کٔنہہِ ژٕتہ نٔم مروٗنی

کاہنہٕ گٔژھن گوٚ گرٕ اکھ وٕچھِتھ پانہٕ لاگن ووٗنی

(۱۲۳)

ژھین پیٛوٚن چھُ دوٚن ہٕنز جُدٲیی

ژھین پیٛوٚن چھُ پیٛوٚن بیٛژلت کاہہ

ژھین پیٛوٚن چھُ دٔنہٕ روشٕنہٕ رٲتی

ژھین پیٛوٚن چھُ سُہ روٗستہ تام

(۱۲۴)

نٔٹہٕ چھےٚ گنگہٕ ناآشنہٕ

کھیتہٕ چھتہٕ باغ بیرانہٕ

خوسہٕ ژٕ کھٔژ ژٕ اکھ زانہٕ

اٲنہٕ اٲنہٕ ییلہٕ آیی کتہٕ

ژٕ آسوٕنٕتھ نیٚن پاتہٕ

کیاہ راوٕرتھ دوٗہ تہٕ راتہٕ

(۱۲۵)

سٕیہ دیرس کُس دِیہِ دوٚن دیٛر

نٔہ دیا ریس کُس دِیہ سم دیاہ

ہٕنزہ نم تہٕ ییٚہ نیٛر سمہٕ ژٕ ترٕم

پیٚم چھُکھ آکھ شُرٕ تہٕ سمسار

٥

(۱۲۶)

تنن تیرن چھ زیوس آسن — تنن تیرن چھ باسن دوہ اتھ

تنن تیرن چھ ہمن تہ شمن — تمن تیرن چھ تمن لن ہداہ

(۱۲۷)

سے جلکھ لیس آسہ دار دور — سے ففکہ لیس آسہ بار ژور

سے یکہ لیس آسہ تار اور — سے ژھو کہ لیسو آسہ نار ترور

(۱۲۸)

ژھوٹ ییلہ آسہ سوسار — سو تہ دوہ گیہ منہ کھار

کوتاہ کرتس زار پار — ملیہ باو تہ ییژ کار

(۱۲۹)

سونتہ شلہ سے ہرد ڈلو ژھم — لجم میریس بہ گرہ ہیچ ژھاے

اڈ بھیول لوار بہ یوش چیم — گرٹہ ستی آیم گاشس ژاے

(۱۳۰)

ہیون تہ کوشن چھ سٹھا پیون — یہ کنہ وتی آرحت ازد اندرس

زان کرنی چھے دین سٹھا ووٹن — نشتس پیہ شسوتہ بیپہ واندرس

.لور یئہ سند چھ اما ٹھٹکل پیون — تو سے آیہ وا لیش تہ گیہ کاندرس

(۱۳۱)

ییلہ ییرن چھ ہرلر کھیرن — [illegible] چھہ فیرن [illegible]

ییلہ ییرن چھ [illegible] وژن [illegible] — ییلہ ییرن چھ ہیون [illegible]

ییلہ ییرن [illegible] — [illegible]

(۱۳۲)

ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ اکھ بڈ کارٕی گٔری
ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ بہ نٔنٛ حوذٕ گٔری
ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ عاز لیٚب بہ گوٚ گٔری
ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ کھاوٕن پٔنٛنٛ ہمسٔری

ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ تنٛریٚن گنٛمرک اند
ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ مجبہٕ قندٕس بوٚنٛد
ژٕنٛ واٹٕنٛ چھہٕ تاپہٕ روٚشنٛ بار
دیٖنٛ پہٕ دوٚکھ تہٕ ماچہٕ سنٛد بند

(۱۳۳)

بیلہٕ بجرٕ چھہٕ ہاوان بٔنٛنٛ تنٛہرٕ دٔہ
گوٚژٕرٕنٛ تہٕ گیٛنٛ چھہٕ کٔرٛدھانٛ گنٛہر
ٹیٖرٕ چھہٕ لوسان اندٕرٕی چھہٕ زران
وٕچھ ؤچھ تنٛہرٕ ژٕنٛنٛ پٛنیٖ سٛنٛہر

(۱۳۴)

لیٚس ہیوٚ کھہٕ ۂنٛسٕ منٛز مہٕ دوٚرٕ آسِتھہٕ چھپہٕ دوٚر
لیٚس پٛنٕ ۂنٛسٕ پٛرٕوسے سُہ لٔنٛشہٕ آسِتھہٕ تٕرٕ چھہٕ دوٚر
پٔتہٕ تہٕ پان ہٛیوٚسے زانٛ لوٚشنٛ آسٕی تٔنٛ یا بہٕ گوٚر
دِل بہٕ دِل چھہٕ آہیپٕہٕ مہٕ کرٕنٛ یہ چھوٚر چوٗر

(۱۳۵)

تھہ نٕدٕنٛی ہکٕی کٕنٛنٛ اکھ ڈیرٕ دِتھ
اماگر کرٕلٕس ہیٚکھ ادل تہٕ دِل
کرٕنٛ چھہٕ ژاپٕنٛ شٛشتٕرٕ گٔر
زٕرٕنٛ رٕوٚس گر چھہٕ کھٔٹھہٕ روٚس گدِل

(۱۳۶)

ول چھہٕ پرٕ دٕمٕ مٛھٕر مٛھٕر چھٕبٕس
کھٕر کھٕر کرٕتھ دٕرٕ نٕدٕ چھٕبٕی
چھٕبٕس گرٕ لوٚلہٕ منٛتہٕ حِبٕس کرٕ
گر گرٕ چھیپرٕتھ تھٕیٕپہٕ ٹھٕارٕ چھٕبٕی

(۱۳۷)

تیر چھُپہٕ ہیران کَنشہٕ رۄس — رَتھ چھُپہٕ ہیران کھشہٕ رۄس

چے چھُپہٕ گیران تُشہٕ رۄس — شرٔپتہ چھُپہٕ گیران اَشہٕ رۄس

(۱۳۸)

ژٕ وَن نی یہٕ ژٕرٔے دُنُن چھے — اَما وَن لیُس آسہٕ ژھوُٹ تہٕ مۄٹ

اَپزِس نہٕ ساکھ تہٕ پُزِس ژٕ باکھ — پَھٹِپہٕ کاہہٕ آکھ تُہنٛد کیٚتھ لۄٹ

(۱۳۹)

کَلپنا چھے مُنشَس کیاہ نہٕ سورِ — سورِتھ دِس ژٕ ژٕرٔے کیاہ کرِ

چھُ اَنٛد وِشواس اَمِس گرِگرِ — وِگِنٛ پھٕپھنہٕ نہٕ لیُس نہٕ زاہِ ہرِ

(۱۴۰)

لیُس نہٕ گالِنہٕ زاہِ ہیٚتھ دارِ — لیُس نہٕ گالِنہٕ اَنِز پرِشمٕ کرِ

تَس چھُ اکھ وِپُوت یہٕ سۄبرِ سۄبرِ — لیُس ہُنٛک مہا سدا اُشٹھا یرِ

(۱۴۱)

مَرنہٕ برُونٛہہ اما لیُس مرِ — سہٕ ہیٚیس کھرِ پالَن پچھرِ

کَتھ وبُرصنتہ لیُس نہٕ کَتھ کرِ — لُشہٕ روزِ سہٕ گرِ گرِ

(۱۴۲)

لیُس رٕٹہٕ بےٚ زٕراوِ مان آدرِ — سہٕ کرِ نہٕ زاہِنہٕ اَتھ روزِ پہیزگار

بےٚ لاگ مَن چھُ لوِشہٕ ہیُو لۄٹ بار — وُچھنَس چھُ سۄنٛدر دوان یہٕ چھکنی اَبار

(۱۴۳)

بیتل چھُ دُپان سۄ سے مے زوٗنم — ژٕمیان نہٕ کینہہ، زانُن چھُ دُشوار

گاٹل چھُ دُپان کینہہ نہٕ زوٗنم — وۄنان چھُ تَمی سَتی کُنہہ مۄختہ ہار

[illegible] ساکھ بُزِ یادا ... لۄٹ ... [illegible] ... زکاوُٹ ... عقل ...

(١٤٤)

جان کنہ چھے اکھ وتہ خرچ ؞ نکھہ، لوسہ ہیلہ تہ ہیس لکار
جان کنہ چھے والوس دۄ شوتس ژھیدن گنڈِ مشر گاش، تا لیس لونہ شیچار

(١٤٥)

پوز گون چھُ زن یہ ستی ونھ ؞ گرزان نہ کینہہ، تلان نہ شور
پوز گون چھُ پر پالتس ہری پہ ووِدے[1] نزادان چھُ گاہ، پھیران یہ ژۄ پور

(١٤٦)

ژٕ کالی پوشنہ[2] کرُن چھُ پژرے گنھا بینھ پاٹھی آسان یر گوٹت ہردِک پوش
کرُ ژھوپہ، کھیے کنہ ژٕ تژ وپراو آس ژھوپہ چھے روپہ سیٹھ، گالہ کنھ بوش

(١٤٧)

واکھ سیدی چھے یتھے وچھن تیتھے ونن ؞ ؞ ؞ ؞
واکھ سیدی چھے نھاون لوت[3]، پوشنہ[4]، درِ تمناوک[5] ڈیان
واکھ سیدی چھے ڈُی منتس ونھ ہاونھ پالہ انن ؞ ؞
واکھ سیدی چھے کرن انو گرینہہ، دیتُ توو زیوادان

(١٤٨)

ییمی مہم[6] ژول تمی گول لبے ییمی سو کھ گول، تمی لول زبے
سو کھ چھُ انت[7]، دُکھ چھُ آدی[8] سو کھ دُکھ ژالن پالن لول لے

(١٤٩)

زِنو چھے نہ شمشیر اما ۔ زٹان پاپ چھینہ حن۔ اما چھُ رٹان ؞
دُکھ چھینہ دود اما چھُ کرٹان نم چھینہ بے، اما چھُ وٹان
مالے چھے نہ ژھالے اما چھے یاگہ دم چھُ نہ ہم، اما چھُ بھٹان
ہیلہ لیس رٹان، کو پاٹھی ژٹان نٹان نٹان۔ گٹان گرٹان، پھٹان بھٹان

---

[1] ووِدے۔ کھس۔ [2] پوشنہ۔ مبارک [3] لوت۔ نپنہ کال۔ ماضی۔ [4] پوشنہ پرژھ [illegible]

[illegible] ونہ وولنقی [illegible] [5] [illegible] [6] مہم [illegible] [7] [illegible] [8] [illegible]

(۱۵۰)

کھُڈِ کھُڈو مےٚ مالہٕ پٮ۪ن کھوٚڈم   زان گرُم تس روزنا زان ٭

ہان گیٚم تہٕ مےٚ دان ووٚڈم   کھڈان آسِتھ روٗدُم اڈُوٕ وتھ یان

(۱۵۱)

اٗنڈری آلیس تہٕ نیٚری گٔیس   پالیس ہیٚیس تہٕ زالیس کیاہ

دالیس ہیٚیس تہٕ مالیس نِیس   والیس کیاہ تہٕ لالیس کیاہ

(۱۵۲)

رُت رود نہٕ اَسہ زون رُت کیاہ گوٚ   سٔری ہیچھ کھوٚت سا آہلاب زون ہیکیاہ گوٚ

مُرِتھ چھُ مرِتیہٕ تہٕ زِندس بہٕ ہہٕ دٕرنہٕ   دُزِتھ تیٚر آتہٕ وُچھ وٕہر آتھ زون وُپیاہ گوٚ

(۱۵۳)

لیٚس نہٕ لوٚت ہیٚیہ پالیس   زانتھ نہٕ روزِ اَتھ لور ٭

سہ لوٚڈ لوٚلس سیٚمنز پانٕس   وُزِنا وِ، وولسا وِ پاپ ژٕولور

(۱۵۴)

لیس رٕ آوُ نیٚر آتش لتس آو گاش   سیےٚ زینہٕ ژوٚر ہیٚمی تھا و آتش

وُکھن دنتہٕ کنھا، اَتھ نہٕ ولیبار   مَنڈکھ تَم ژَم چھِپے شاباش

(۱۵۵)

یہ بَن بد پاپاری مہٕ بَن   زآہری اَیے چھکھ ژٕ خاری مہٕ بَن

سہر کر پان سرداپے زَبَن   آتز آری ژٕپٮ۪ن، ہتی یاری مہٕ بَن

بَن بَن بَن، بَن تہٕ کینژھا   دِل داری بَن، وولباری مہٕ بَن

(۱۵۶)

دِل بہٕ دِل چھُ یہ آیہ پنہٕ   سیٚتہٕ مےٚ وُچھکھ، تیٚتھ بہٕ وُچھے

ہیچھ ہیٚیہ آلس نظر رُٹ ژھاے   ژھیٚنی دوون مایے کیٚتھ بہٕ وُچھے

۱۔ ہیٚنہ دٕرنہٕ = کوکہ دول۔ کھوچھ۔ ۲۔ وُپ = وُپہٕ کلٕس آہتہٕ ژُن۔ ۳۔ دَنتہٕ کنھا = رٕبوٗٹکی کتھ

(۱۵۷)

یُڑھ چھےٚ پنٛنی، پڑھ چھےٚ دیہ سُنٛز — یپیٚڑھ پڑھ سُتہٕ گو رچھ مولادار
دَرٕڑ باو سیُدٕ کرٕ تِہ اَتھ واسایہ — تیٚلہ اَوٕ آسہ سپدہٕ سوٗتھ تارہ

(۱۵۸)

دِل چھُ وُلِتشال، کنٛتھ چھےٚ بحال — دِل چھُ وُونٹھ، کنٛتھ راوِ جال
دِلَن دورچھ شٹھ، لول آو ٹرونٹھ — زٕنہ وٕ مِلیچہ کھونٹھ وُلان چھ قال

(۱۵۹)

لبکھ وو ہو زارہ کھونہٕ کول زوٗر آسُن جان
تَتھِچہ کھوس دِیہ کھونہ لوٗنگ تیٚوٗز آسُن جان
سمسار چھُ زٔحل کُرپٹ، ہیٚر لوہ کنٛنےٚ ولیوٗار
بدصوٗرَتھ دِلہ کھونہٕ بدصوٗرَتھ نُہتھ آسُن جان

(۱۶۰)

وٮ۪زار چھُ زنوس تُری پاٹھی بلوان[1] — بےٚ اَنتھ شکھتی نہ چھُ وکھتی تھاوان
سُتھ وٮ۪زار و ہر گاہ بنو سنتیہ وان[2] — اُستہ چھُ مکر، بوٗت، پٔرچھ شیطان

(۱۶۱)

کِفایت شعار گو سُہ یُس کفالت زالہ — کھینہ چھینہ لوٗت، بوشیہ ورتان پالہ
بوزِتھ سو نچھتھ یہ سوٗن ووگن وٮ۪زار — یاتھ نس یانیہ نوٗر او بنی عورت گالہ

(۱۶۲)

پوٗز تہٕ تیتس روٗزن گو گٕتھ دِتھ پوزن — پھےٚ چھےٚ سُمرن تو ہےٚ چھُ تنک ایمان
سپیٚ سُند دوو کھ زان یہ پینہ والیچہ تیٚو نگل — یِو سپےٚ چھ گیان دِیان چھکھ زِ لسان

(۱۶۳)

وچھ کوتاہ چھ جیون یہ شکھیپ[3] — کوتاہ چھ زِ تِہ وکھتی ولِشواس تیٚر آدر
ز آنتھ یتہ آتم یہ گڑو — [illegible] آمہ پیٹہ سوٗدرس نادناد

سلہ بلوان: طاقتور۔ سلہ وکھتی: الیان، سلہ سنتیہ وان: نیز... جیون: زندگی۔
شہ شکھیپ: ... آدر، پڑھ... چھےٚ نہ... بےٚ یزری... جاندار۔

(۱۶۴)

میٚتر چھےٚ لال، میٚتر چھہٕ جواہر ۔ گہٕ ترٛاوان مِہمہٕ وِزِ گرٕژھتھ حاضر
میٚتر چھہٕ سیر بوج ڈِنگ ماہر ۔ یِوان اَلِتہٕ وَلِنہٕ ہیٚوٗ بے باطِنٕ ظاہر

(۱۶۵)

رٕتس لۄ رِشہٕ سُند ژوٗک مۄ دٕر زالن ۔ چھہٕ کٕنٛڈیٚن تہٕ سٔنٛگین اماہان
کٔرٕ وٕرٕ سٕتۍ ضیا فتٔر انٕہ خوش یِوان ۔ اَمالوکہٕ نیٚنٛدٕ یا، آنادٕر چھہٕ مٔلی ہیوان

(۱۶۶)

ژکھ چھےٚ نارکۍ باٹھۍ ہوا دِتہٕ وۄہان ۔ اَنا ژھۄ یہٕ ژھۄ یہٕ چھہٕ یہٕ یانےٚ تہان
ژکہ مہٕ کھار تہٕ کرٕوٕد مہٕ کرٕ ۔ کرٕوٕد چھہٕ تہنٛگ چنٛڈال یہٕ نٔشٹ کران

(۱۶۷)

گیان چھہٕ سۄتھ ژھتھ آنٛنٛدُک وِہار ۔ گیان چھہٕ دٕرشمان، دۄن زٕمَن تار
گیانٕک پرٕکاش ژٕمِنہٕ ژٕمہٕ دِوان وِستار ۔ تمہٕ ژٕمنک بیٚمہٕ ژٕمہٕ بنان آکار

(۱۶۸)

یہٕ نہٕ ہیکہٕ ژٕ تہٕ مہٕ کرٕ ۔ ترٛاوُن اڈلیٚوٗک چھیٚنہٕ گرٕژھان جان
اڈلیٚوٗک چھہٕ اَڈٕ پھوٗل چھۄنان ۔ کٔنٛنہٕ کٔنٛتھ وۄلہرٕش وِزٕ وِزِ امان

(۱۶۹)

یِوان چھہٕ دَمادَم ۔ گرٕژھان چھہٕ قدم قدم
کیٛاہ مٕشنم کیٛاہ فٔشم ۔ اَتھ کُس کرٕ اَسکَم

(۱۷۰)

کٔنٛتھ کٔنٛتھ چھیم کرٕ تۄیہٕ وِچھیٚم ۔ رٕ ژٕمت صبرٕک دامن میٚ کُس غم
سبٕز رٕس سیٚتۍ دِتار، ترٛک لوٗت بار ۔ اَپزٕ لیک لٔشہٕ نار کیٛاہ کرٕ گم

---

۱ کرٕ دٕر = بد- بدکردار- ۲ نیٚنٛدٕیا = غائب- اوگون وٕنی- لۄ کہتہٕ چھیٚنی کرٕنی-
۳ آنٛنٛدٕک وِہار- آرامُک خال ۴ دٕرشمان = نۄن- ۵ آکار- صورت، شکل-

(۱۷۱)

بُلبُچک چھُ ستہٕ ڈراوُ گُل — وۄہ تلان چھُ لۄسُن جایہ جایہ ۹۹
سۄنبلہٕ چھُ لۄ نبشر گرٕہنہٕ اَتھو شُر — ہوان چھُ ہژر ژلان ژھایہ ژھایہ

(۱۷۲)

جان نیم[1] چھینہٕ رتس یہ وۄہ کھٕٹکھ[2] ژھوٗٹرا وان
کیاہ زٕ رُت ییٚژھہ نہٕ تہٕ یہ آسہ تہٕ جان ۹۹
نیم چھُ نیم، رتہٕ ہیتہٕ نشایہ سُستی برپوٗر
تھاوِتھ اَنشاے دوٗر، زٕ بٲری نیم زیوٗس راچھ کران

(۱۷۳)

پژھ چھےٚ ڈکھ پژھ چھےٚ لوٗرن — یژھ پژھ دوٗرن چھُ وۄنڈ کوٗرن
لوٗدمت سِم سوکھ ہنہٕ ہنہٕ توٗرن — سوٗمبرتھ ساوِتھ ڈٕوِتھ تیٚو زوٗرن

(۱۷۴)

اَستر تہٕ شستر چھینہٕ زیٚبان مَن — اَستر چھُ بےٚ ہیت[2] گران یم دمن
وِلس تہٕ مایہ چھُ یہ مَن آدٕپن — لول چھُ سنگیت ماے چھےٚ اَنتھٕ کرن

(۱۷۵)

ییٚنہٕ بُڈس آسہ اوٗمان تہٕ وۄہ ڈال — تتہٕ کیاہ ہیچھ جوان تنگ خیال
بجر چھُ تجربہٕ مہٕ کرٕ ژٕ اَتھو — یوٗسہ ہےٚ چھُ جواب لُسِ اوٗس سوال

(۱۷۶)

جاہِل چھُ وۄہ لُہرِش تلان تہٕ وۄہ لام امان
تُلی تُلی تنان، تُنی تُنی ژمان، توتہٕ نہٕ ہمان
کاہِل چھُ دمان، ناشہٕ نہٕ خمان نہٕ شرمان
دمن لُبتہٕ دمان ڈزٕ ڈیٖ وٕنان تُھنگ شرمان

[1] [illegible]

(۱۷۷)

کُنہ کرٕ ژٕ سو یِچھ آسہ گو ہیر ۞ کُنہ چھُپٕ کینہہ گژھن ہُند شُمار

کُنہہ چھٕنے تاران، کُنہہ چھُنے تاران کُنہہ چھنے یاران دوان ہُند قرار

(۱۷۸)

سُے چھُ سید سیمی دِ نٕزور سیٚود لوٚب مہ تراوُن لیس رُود دُنیوٚد

دُیھو دِکھی مہ کھسس ژٕ گلی تہرن دِ ژہتہ سوٚمبراو یُپہ رس ہتھ لوٚد

(۱۷۹)

مَنگو تو ہی تی یہ تو ہہ میلہِ ژھانڈ ون تو ہی سُے لیس تو ہہ سیمکھ

پیرِ ہار کرِ دونتس لیس یہ لبو نہ یہ پہے چھنے ساڑنا، دوپا ستا لیوسہ رُوزہ

(۱۸۰)

مَنن مہ کرٕ ژٕ نہ ژٕ کیشاہ کرکھ ۞ ۞ ۞ ۞

مَنن کرٕ ژٕ نہ ژٕ سے کیاہ چھُنے گرٕن ۞ ۞

کرٕ تو یہ پا لگھہ تہ دِ آدرٕ اَکھ کرٕ توکس ۞

سَتھے وَرٕن ہتھے سو رُن ژٕ نے مَنس چھُ پرٕن

(۱۸۱)

سَنتوش آسُن گو نہ ستہ شہر رُوزُن

اَچُل آسُن چھُ شیٹھ باس وسیمر رُوزُن

سَنتوش چھُ نکھہ وِالنی سیم پَتھ رٕ بن

تھوُن مَن شانت تہ نیر ویگر رُوزُن

ا مَنن ۔ ونژارُن ۔ مَنیٚس مثَّو آبرُن ۔ ستھ ۔ ستھ ... قائم رُوزُن ... مرٕ تو ... فرض برن

(۱۸۲)

ژُہ یُوت چھُہ یُرِتھ کرا ماتو تہٕ آشرِ وسنی
اُچھ پھیری پھیری دچھان پژاران یم صبرسان
کرتنا بتہٕ تکھیس، بیہ اسہ لوٚدِ و بلاس
کُرُویہ ٹوٚن پژوٚن سٔتیس اٚتیس

(۱۸۳)

دہ لپواس چھُہ آہار، پوٚترٕ اُنتی ہُشِد
دہ لپواس چھُہ نیورتی دِدان آتم شُدی
دہ لپواس چھُہ ابیاس، تانا پرٕکار سنیکھیا
اَنان اَتبوٚتہٕ، کران یمِہ تیزٕ دچھان لوٚدی

(۱۸۴)

پوٚترتا چھُہ شرٛوٚژ چھیتر تہٕ شُدوِیلیا
نہ چھِ تہٕ کاہِتہ جَدنہ کاہِتہ سیما
پوٚترتا چھیہٕ مالو گوٚن تہٕ سَتیہٕ پرٕتما
نہ چھِ تہٕ کاہِتہ کول، وَنشہٕ تہٕ ولیتیتا

○

---

۱ تکھیس = تیکھشن = تیز ۔ ۲ دہ لپواس = فاقہ کشی ۔ روزٕ دِرِنی ۔
۳ پوٚترٕ = شرٛوٚژ ۔ پاک ۔ ۴ اُنتی = ترقی ۵ آتم شُدی = روٗحانی پاکیزگی
۶ ابیاس = عمل ۔ عادت ۔ ۷ سنیکھیا = سبق ۔ ۸ اتبوٚ = بڑ
۹ سیما = حد ۔ ۱۰ مالوگوٚن = الٰہی وصف ۔ ۱۱ پرٕتما = مورت ۔
۱۲ کول وَنش = خاندان بیٛتر ۔ ۱۳ ولیتیتا = اہمیت ۔

(۱۸۵) — وٚتھ: —

نیٚم اٚنوسار یٚکھو — کرٕم بوٗد کھتاوو
پرٛاودٕ توٗہی سواستھ — جیوٗن ایشوٗری لیٛو

(۱۸۶)

وٚتھن: —

شوٗدتا، نیٖرمٔلتا، آدرٕ چھےٚ زٕنہٕ سٔنٛد مالن
دیاسنٛتھ ـ نیٚشکپٹ چھےٚ زٔلس پوزٕ گیان

(۱۸۷)

وٚژن: —

لول چھےٚ پارٕد تھٕر کتھٕر چھیٚس — کھٕر کھٕر کرٕتھ دٕرٕ دٕرٕ چھیٚس
حٔبس کرٕ لولہٕ ہتہٕ حٔبس کرٕ — گرٕ گرٕ یچھیٖرٕتھ لبے زٕرٕ چھیٚس

(۱۸۸)

وٚتھو: —

یِی چھےٚ بیٛالس مٔنٛز گٔٹھتھ — تِی چھےٚ کٔلس مٔنٛز وٚتھتھ
ژھٔنٛڈِتھ کرٕ ہالیٚس مٔنٛدِتھ آو — تٔس کیاہ ژٕتھتھ کیاہ ژٕتھتھ

(۱۸۹)

کوتاہ تیٚنگ نظر تہٕ بیعقل چھےٚ سہٕ مٔنش
ییٚس گمنٛڈ روزِ پیٚنٕس زانٕنس پیٹھ
چھپیہٕ لوٗ زٔمت زانٛہہٕ مٔنش چھےٚ سمپوٗرٕن
چھےٚ نا اٚپز گوٗروٗ یہٕ تٔس مانٕنس پیٹھ

(۱۹۰)

گوٗن بیلہٕ سنٛموکھ پانےٚ چھےٚ لیوان
یسا اٚوڈی چھہٕ کرٛان اٚد یچھے سنٛسکار
یٚرِیچھے پرٛاودٕ تھ اٚسی ستھ گٔن کران
دوٗرٕ زٕژن مٔشراوان دوٗرٕ گوٗنٛگ آکار

۱۔ گوٗروٗ ۲۔ یٚرِیچھے ۳۔ زان کھاناسہٕ دوٗرٕ زٕژن ۔ ناکار اماید الیمان ۔ دوٗرٕ

(۱۹۱)

مٲنٛج مٲنٛج چھُ نٲیان ، گہ تژاوان لال
دٕرۍ تلان چھُ زٕلو تُلتھ کُشٕٹ یتژ کال
سِتس چھپ پریکھیا، اُستس کینہہ سوال
اَوے چھُ وُزٕ سمت ژروک موّدُر ژال

(۱۹۲)

بیمی نژآو یہ شوہرتھ لسں کس غم
لیش چھُ گَٹس اَنان کھتہ ستم
مان، دٕیان، پیرٲشٹھا چھُ یڈراوان پکھہ بات
گنزراوان ذات پات تہٕ روزان چم خم

(۱۹۳)

زُو چھُ لوش ، ماسے چھپے رس
روزِ یہ تمنہ پٲنہہ دار تھو زحِس
دِوان شُشکی عنبر حیتہ ستنک ستگ
بچولتھ بٲ نچہلتھ یہ تیس لیس لس

(۱۹۴)

دژرہ مہ کھار ڈیکس ژکھ کری ژکہ خار
اُسُن چھُ ولُشن لَشن دِوان دٲہن گتھ ولستار

○

---

۱ پرٕیکھیا = امتحان - پرکھ۔ ۲ لیش = شوہرتھ۔ ۳ مان - نژتھ
۴ دٕیان = تصور، خیال یتھمرن ۵ پرٲشٹھا - شوہرتھ مجر۔ ۶ پکھہ پات - پوکھہ رچھن

(۱۹۵)

دوٗر گوٚن چھُہ ٹُٔشراں ، سو گوٚن چھُہ زوتان

گوٚن چھُہ پریچھ ، گوٚن چھیٚ زان ۹

گوٚن چھُہ آدار ، گوٚن چھُہ آکاس

گوٚن چھُہ مان ، گوٚن چھُہ پرمان

پرماتما

(۱)

یِچھ چھُ ہَنٛشَس اَکھ خوشبوٗی آش
مَن چھُ سوٗنٛدَر تہٕ نوٚن چھُ گاش
گژھ یِہ لین تہٕ أنٛدرِی تَس بھگوانَس
سورُن چھُ سورُے کیٛاہ ہتراتھ کیٛاہ آکاش

(۲)

ہُتھی پھیُرمہٕ بَن یِہ چھےُ لوٚڈ اَو گون[۱]
ژوٗر تلُ مہٕ روزٕ، کرِنے گرُزٕ آنتھ سیٛوٚن[۲]
تلُ سیڈٕ مہٕ تھاو، وَن کرٕ سورُے نوٚن
نَستھ چھُ سَداشِو نِرمَل ہِشتَل پیٛیہ ژٕوٚن

(۳)

دوٚمے ژٕلیوٚم تہٕ نِراکار[۳] ساکار[۴] وُچھُم
بھکھتی پرٲوم تہٕ نہٕیشوم یہٕ اَنُوراگ[۵]
تتھ زِچھ مُچھُم مے زاگ ژٕٹم
شہٕ کُش ژٕکُش یہٕ چھِ مٕنٛج لاگ

○

---

[۱] ۔ سیٛوٚن ۔ سیٛوٚد تہٕ زیادٕ شرٕلیپ ۔ [۲] ۔ نِراکار ۔ ییٚس نہٕ کانٛہہ شکل آسہِ (بھگوان) ۔ [۳] ساکار ۔ ییٚس کانٛہہ آکار (شکل) آسہِ ۔ [۴] ۔ اَنُوراگ ۔ موہ بھاونہٕ ۔ راگ ۔ ماسیٛہ شکل ۔

(۴)

واکھ ووٚنُم، وٕژن ووٚنُم، توتاکرُم
ژٕژن، پھیرُن، گٕنڈُن، ڈرِوکٕس سوٚرُم سوٚرُم
گبُن، رٕژُن، وٕدُن، ڈیٚن ووٚنُس دوٚرُم
یہ کینٛہہ کوٚرُم ژٕ ڈیٚچھ کوٚرُم

(۵)

سٕنتوٚشٹ چھُ سوکھ پالات
اسٕنتوٚشٹ چھُ سوکھ گالان
سٕنکرانہ کٔرد لُس کُن
لُس اُسی چھِ ژالان

(۶)

لۓ مے گرٕست تٕسنٛدِس اتھ پیانٕس
مے بٕہ چاوُنس گیُم زاتی زانٕ سے
کیاہ شان بٕہ ہاو ووٚنی ٹھگوانٕس
یٔمی دیُت پاتے اِنسانس زلیوادان

(۷)

للہ نٛدی پاٹھی مے مالہ یان کھوٚشُم
رتہ بٕہ شٕر ژھوپہ سِتی ژھوٚشُم اَنٛدرُم گاشس
تِمنٛد رٕتُوش نٛنتھ مے کٔمس کٕنےٚ دوٚسُم
مٕہرٕز کاٹِنہ گیانہ سِتی آمُے بوٚد پرکاشس

لہ توتا: ٹھگوانس نٔز ناٹیف۔ ۲ سٕنتوشٹ: خوش ۳ اسٕنتوشٹ: ناخوش ۴ زلیوادان: زنم بخشی گیلۓ

(۸)

بے چھُ پۆرۆ گشا پھ ماگج
بیہ ہشنر چھے ہونگم ھگوالتس
پان تھچھم سیلہ آو ذہری پان
زان گیم سپٔے پہنس پانس

(۹)

شکھتی ہشدس آوارس پیٹھ چھہ اسی بان زانان
پر چھینہ زانان، پر چھہ زانان اسہ کوتر کیشاہ
بتہ لیلس شر چھینہ وچھے کاہہ اتھ زانان
پیٹھے چھہ زانان، اما یہ ورچھا وگرچھا

(۱۰)

کاہ کاہ کران کہہ لٹہ سپٔے گورم
اتھ سپٔے دورم چھہ کاہہ نوو
دہس داہ دتھ یہ من سپٔے موُرم
کس پتہ ہورم کمی کتیاہ ہوو

(۱۱)

یہ چھہ آستا لیش چھہ دیہ رشتہ نواس
ھتو یہ شرو ژ شرون روز لستہ باس
ژھیڑاو ہمہ بڑ کرکتھ ژسے بہ بیٹھی یہ لود
گنی اندکار۔ ہشی ھنکرت تہ تنی ڈیہ ڈاس



(۱۲)

ستھ مہ روز نحقہ گژھکھ درمہ بژشٹ
ناستکھ مہ بن، درم لشٹ دِیی کشٹ
دے چھُ نوٗن سٔروِ ڈیایک سروشیشٹ
گژھ ژلین دپن دیالو روزی تہ شٹ

(۱۳)

گل ہے کرم تہ گلا و چھم
بل ہے پرووم گنس یہ بلوان
گل چھے لات گل چھے شلپ
گل چھے ژھل گل چھے چھوان

(۱۴)

لوگ اندری نار شولہ ون ژھٹہ نا ییتھ آسِتھ پونی
پانژن تتون اتھواس ہیوٗل، آکاش پاتال گوگولہ وونی
ژری ژری یہ سورے برماند گو فنی فان ؎ ؎ ؎
لیچ لش ژون ولکارن نوٗن دژا و نشہ لون ؎

لہ - درمہ بژشٹ = درم نژاون - ادری نونُ - ۲ہ ناستکھ لیٖنہ دیٖن مانہ نیین مسکر آسہ - ۳ہ سروڈیایک = ساری ینز ڈیا چھ - ۴ہ سروشیشٹ ساروے کھوتہ ... ۵ہ دپن دیالو = ... دیاکر ووڈ

(۱۵)

دوہ پیلہٕ پھیران تہٕ کیتہٕ روزِ ہے
گرٕ منشتر آسہ ہر کاہہ حاتم طے
یہ دِیہ تہٕ دِیہ، سہ دِیہ دٕسے
اَکی ستُند غذا چھپہٕ پیٹے سپنزہ قے

(۱۶)

آتما، پرماتما بیٹیہ پژ کرتی
چھ تژ لوٗسے ستنک آکار
مایا چھپے وہی، بہو روٗپی
گران منشتس زیر بار

(۱۷)

دوکھ مٔنٛز وچھم طیس
غم مٔنٛز آو بیس
من مٔنٛز گوم لیس
بہٕ کیاہ منگہ دیس

(۱۸)

کمن گردائن بہٕ پھیرس وشیہ ہے
کمن سوٗ بنٛن مٔنٛز کوٗر فناش
کمن شمن اول ستن وشیہ ہے
دُمن دُمن سے رُوٗزم آتش

(۱۹)

ہٕشی خصلتہٕ ہٕ گژھ، ہٕیُوے آکارنہٕ گژھے
ہٕیُوے نصیٖب نہٕ گژھے، ہٕیُوے دلہٕ یارنہٕ گژھے
ہِشتر ژھانڈُکھ، عقل مانڈُکھ، ژہ پہٕ ژھانڈُکھ کتاہ
نہٕ سہٕ ساکار گژھے، نہٕ سہٕ نِراکار گژھے

(۲۰)

کُنہٕ کرٕم تہٕ گوڈٕنی ہیٚے ونژورم
ژھوپہٕ کرٕم تہٕ ہورٕم نہٕ کینہہ
وِزِ وِزِ دلیشہٕ کال یہٕ زونم
ہونم گژھے ستۍ، دورم نہٕ کینہہ

(۲۱)

شانتہٕ روزکھ تہٕ شانت آسکھ
کاسکھ اَویشواس تہٕ باسکھ ستھ
ستھ چھُ آگرُ، لوٚدونژارکھ
اَدٕ آتم سوٚروٗپس چھیٚے پرٕمہٕ گتہٕ

٥

لہ ونژورم = ونژارکورُم۔ سوچھ کورُم ۔ لہ دلیشہٕ کال ۔ خلک تہٕ مقام بیٚیہ وقت ۔ مطلب کمن دوشونی نُشٕد تولٕق زونمُ ۔ لہ شانتہٕ
سوٚکونیٚن ہُنٕد ۔ سو ژھٕتہٕ باقراشتہٕ لہ اَویشواس = غایہٕ یقینی یہٕ برٕوسگی چھٕ پرٕتھ
۔۔۔ آتم سوٚروٗپ = ۔۔۔ سوٚروٗپہٕ لہ، پرٕمہٕ گتہٕ ۔ تمہ ۔۔۔

"پژُد دپلو"

(۲۲)

آتھ سۄرُ لیس ڈیشتھم ستھا رنگ
دیہہ رنگہ کوٗر ہیس بلہٕ دِتھ گُنڈ رنگ
مَن بوٗد گاٗہم تہٕ پرزلیشوم پرکاش
وۄلسیوم اندرُم کھارنگ تہٕ روٗ ٹنم شنگ

(۲۳)

کیپہ ہیٹھو وچھم ، پھیوک مالہ ڈولم
پھیکہ پھیکہ پھیرم تہٕ رٹنم تال
تال رٹنم تالہ وۄتھم بڈیوم اوم کار
گنجہ زانڈ وۄتھ ، بالہ زینم ہال

(۲۴)

سیاہ رنگ گوم ییلہ بے رنگس
یِمہ رنگس لوگم اُچھ ییٚنۍ پان
رنگہ رنگہ پھیرس بہٕ تِتھہ رنگس
ہنگہ منز پرآوم امہ ننگہ زان
وان وتھم منز پھالو پھوٗلم
اچھ منز ننۍ ہم موٗر کند یہ گلستان
وانہ میانے اتھ یہ زانہ چانے
تترکہ رود دم یُستہ یہ لۄریان

(۲۵)

مٔڈ کِنس کھٮ۪سہ لُتِس ژالہٕ بار
سُے چھُ ساہِب سُے چھُ ہتار
سُے چھُ آدٕ تہٕ اَنٛدٕ وَلوٗ ہار
سُے چھُ سُم سوٗتھٕ شُم سار
نَم تَس پانٛن کرٕتِس پرٕنام
گوڈٕ دِس لولہٕ اَتہٕ چھُے ٹھوکر دار

(۲۶)

دوہ گوم لوسان لوکہٕ ہشٕ کتھانہٕ
دَچھ کھسیِتھ پردلوٗ یہ سپنے دیانہٕ
ہانز گو ہانزٕ سے ، ناو چھپے بہانہٕ
تار دِتہٕ وابشو تار دیہٕ پانہٕ

(۲۷)

ژونٛدرٕ اَنٛدٕ ژوٗر وُچھم گیم ژوٗن ہنزٕ تانگل
ژٕتیٖرہ روٗپہ ژٕٹکالہٕ درشُن ڈیٖٹھم پنٛنیم گل
دوٗن ہندٕ دوٚیتہ یاوٕ نے پرٕکھوٚم لیہٕ دِزٕ ہَل
کُنُے چھُ کھول سَتھٕ ناو نہٕ سَتھٕ چِھل

---

۱ آدٕ = گوڈٕ شوٗرُوٗ ، ۲ ٹھوکُر دار = [illegible]
۳ دوہ [illegible]

(۲۸)

ہُتہ دُلاوہیلہ تہٕ ہشوٗت اَسہٕ کھیتوٗ نیے
ییہٕ دوٗنیے وُٹنیے دٕہ نی زٕ دوٗن دِتَس
اَلوگرٕ یُتہٕ لَٹُنہٕ چھُہ یہتہٕ سُٹھا پہٕ لوٗتیے
ہشوٗن ہشوٗنیے اَنایہٕ لیَس گرٕہٕ ہٕ تَس
مایایہٕ ہُند زال چھُہ سُٹھا یہٕ گوٗ نیے
کھینہٕ کھینہٕ توٗنیے اَنہٕ کُس تھاوہٕ حِس
کُن چھُہ کیوَل تہٕ دوٗن گوٗ کُنیے
شٔریُتہٕ پھیُورٕ یُتہٕ ہُتہٕ لوَس چھُ رس

(۲۹)

یہٕ گیُتہٕ سٔے دوٗن چھُہ گوبماتھ
وُچھیم سُہ کُنُے نُبِیم ناتھ
سَنتھ چھُہ آدی سَتہٕ چھُہ اَنٛد
نہٕ یَتھ تکھیتہٕ نہٕ یَتھ ساتھ

(۳۰)

لیُس نہٕ کرٕ میانہٕ پَتُن دو باے
تَس چھےٚ پھِرتھ دِیہٕ سُتزٕ نائے
دُسے چھُہ دِوان تَس یُنٛز ماے
لُیس کرٕ تَس جگرَس نٔسزٕ جاے

٥

(۳۱)

دٔلیس جاے چھَے چوٚن میوٗن ہَن
مَن چھُ صاف دَے چھُ پوٚشَن
مَن رٕوُد ناپاک دَیَن ترٛوو ہسَکَن
ہُیتہٕ آیہٕ بابا ہوٚ کھٕڈ بجَن کیپرٔتَن

(۳۲)

— (ؤژُن) —

چھُس پٔژھ تہٕ بیہٕ سٕہ پانے
چھُس دُشُن تہٕ دِیہٕ شہٕ پانے
چھُنہٕ دوٗر چھُ لَس پَتہٕ پَتہٕ دوٚرُن
چھُ جایہٕ جایہٕ بیہٕ سٕہ پانے

٥

(الله)